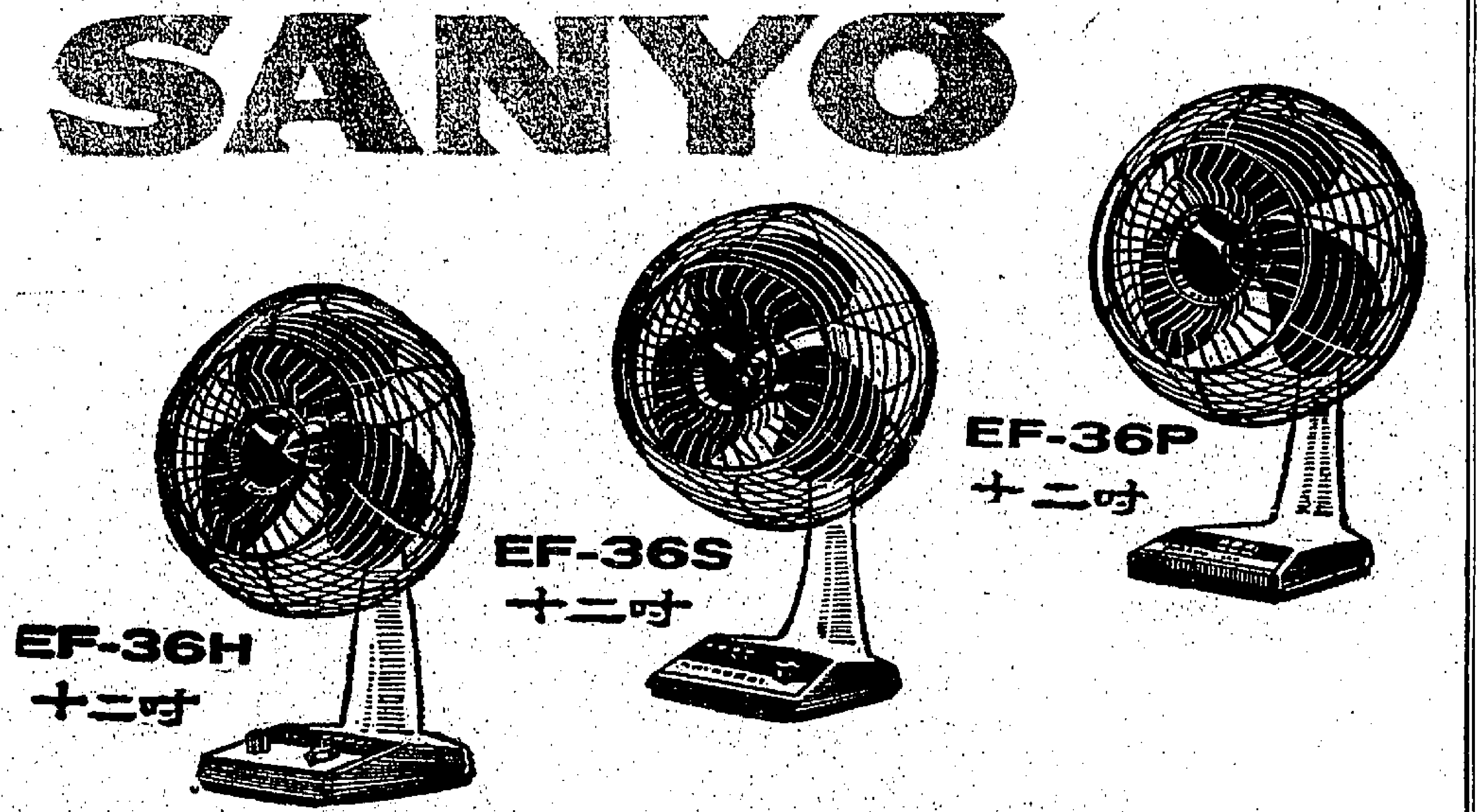
中華民國僑委會登記證台教新字第壹式零號
香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物
工商日報
THE KUNG SHEUNG DAILY NEWS
督印及承印
工商日報有限公司
香港德輔道中四十三號
電話：編輯部：式六七八九 採訪部：二五二五二 營業部：式四式九六 廣告部：二式一六○ 社長室：式五四九五
電報掛號：二○七五 郵政信箱：六十二號
今日出紙三張半
(外埠版籍大號)
新聞紙第八二○號

1963新貢獻

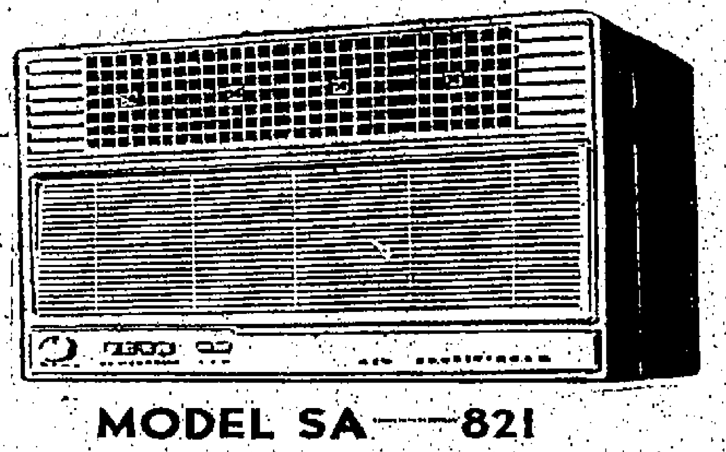
三洋

SANYO



冷氣機·電動洗衣機·電雪柜

一匹·兩匹

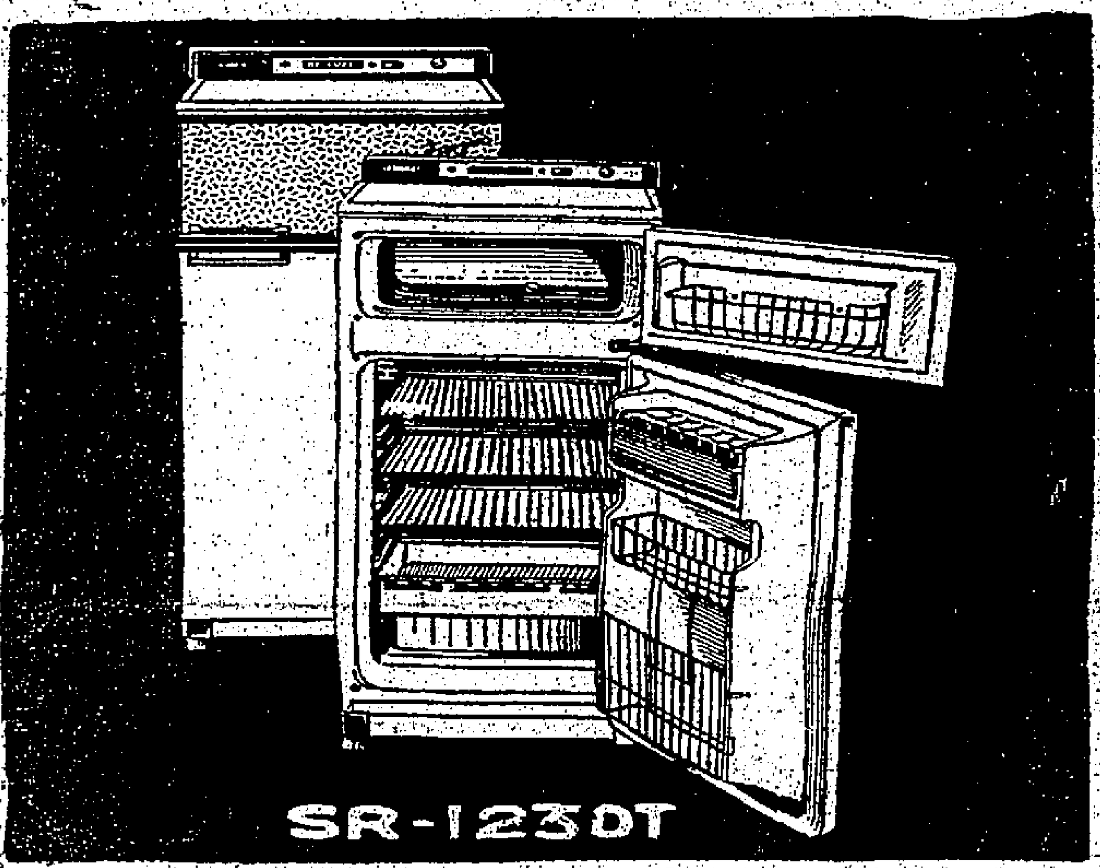


MODEL SA—821

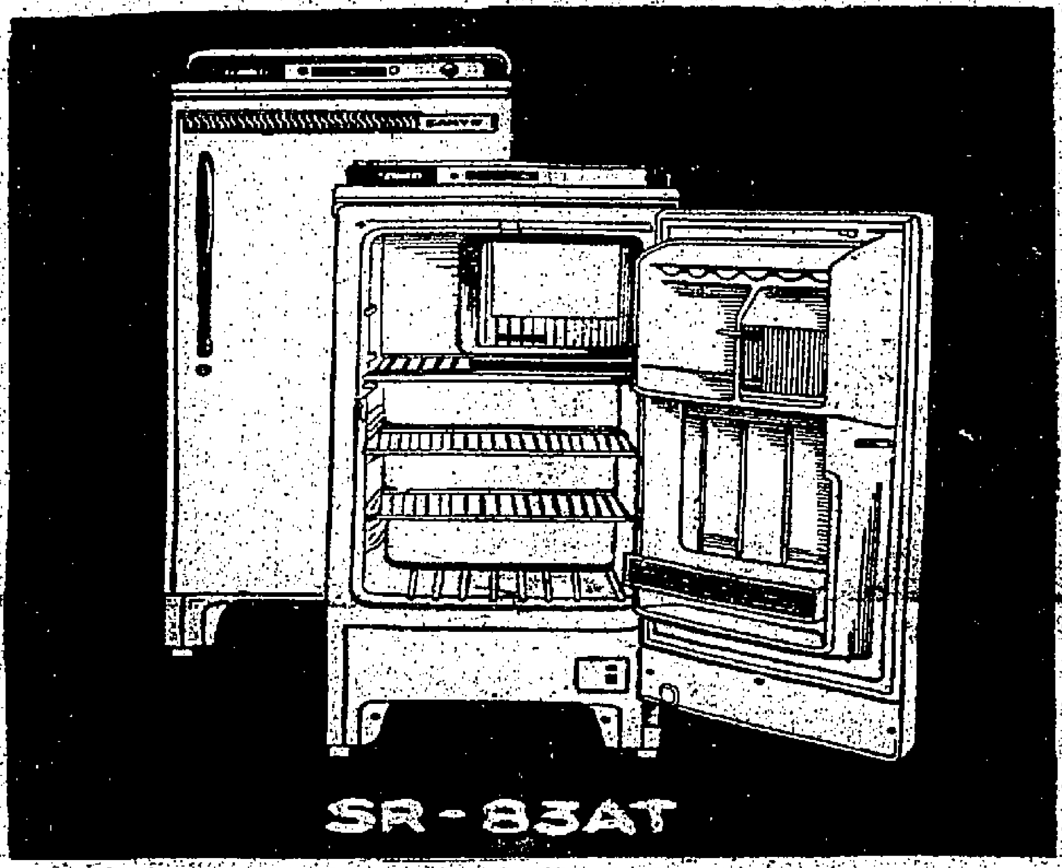
裝置冷氣舒適身心
加强你們辦公效能

分期付款

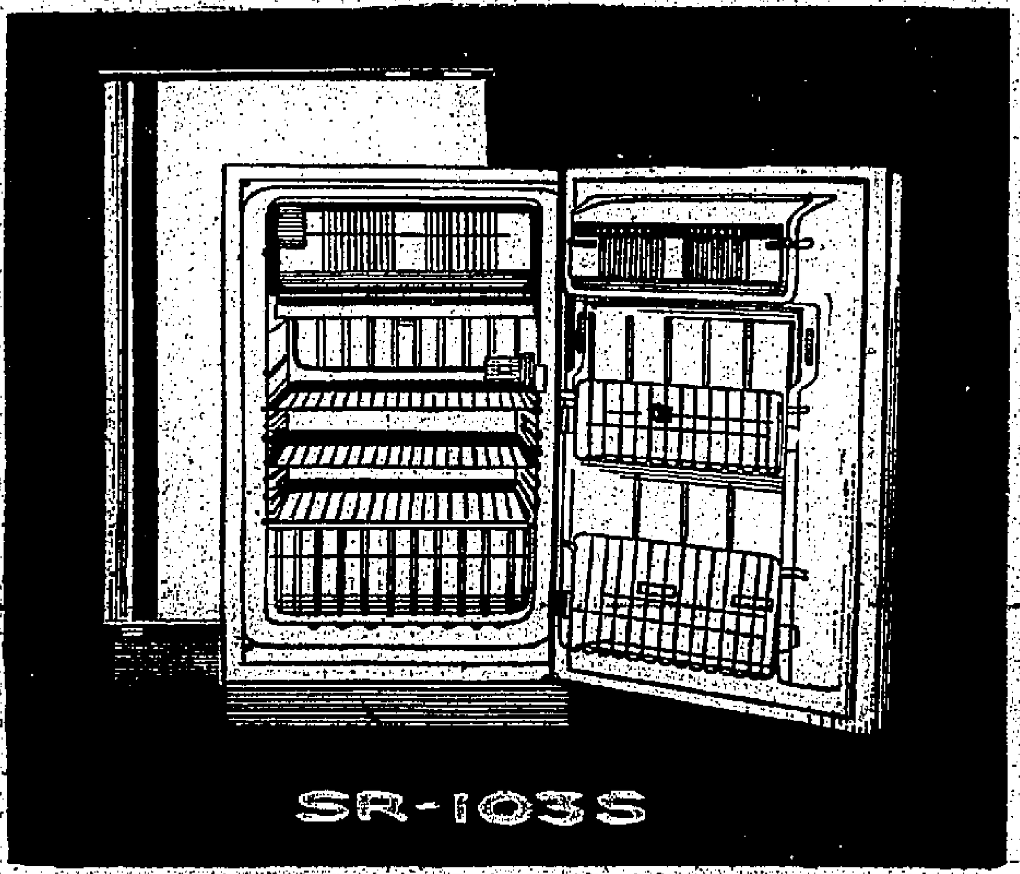
便利用户 · 歡迎選購


SR-123DT

三洋牌SR-123DT雙門超級豪華型雪櫃4.4立方呎
1 一雙磁性門，裝有開門脚掣。
2 冷藏庫特別寬大，櫃門分開，易於保持冰點以下溫度。
3 自動溶雪，附有按鈕控掣及燈號指示。

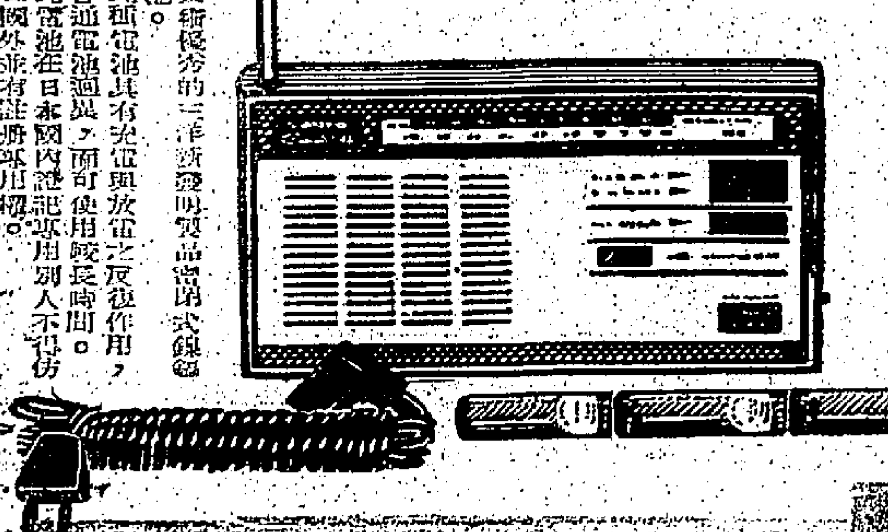

SR-83AT

三洋牌SR-83AT無霜豪華型雪櫃三立方呎
1 完全自動溶雪，附有按鈕控制，可隨時停止，並有燈號指示。
2 控制器在雪櫃頂上，美觀簡便，一目了然。
3 雪櫃內承物架均包有塑膠，清潔耐用，易於洗滌。


SR-103S

三洋牌SR-103S標準型雪櫃3.7立方呎
1 自動溶雪。
2 磁性櫃門，櫃門外鑲不銹鋼，式樣大方。
3 櫃內全部鑲塑膠，美觀潔淨。

8SP-25



技術優秀的三洋新發明製品當閉式鎳鎘電池。此種電池具有充電與放電之反復作用，與普通電池迥異，而可使用較長時間。此電池在日本國內經已註冊專用，別人不得仿用在國外亦有註冊專用權。

創世界紀錄全港獨有
三洋最新發明
原子電芯收音機

特點：一、此機能永久使用永久收聽不用更換電芯。二、電流在長時間用完時，可用電燈電流叉足，照常恢復使用。三、如在叉電插入電燈電流時亦可一樣收聽。四、此機聲音清晰響亮與衆不同。五、機樣裝璜美觀輕便爲原子拉收音機王。

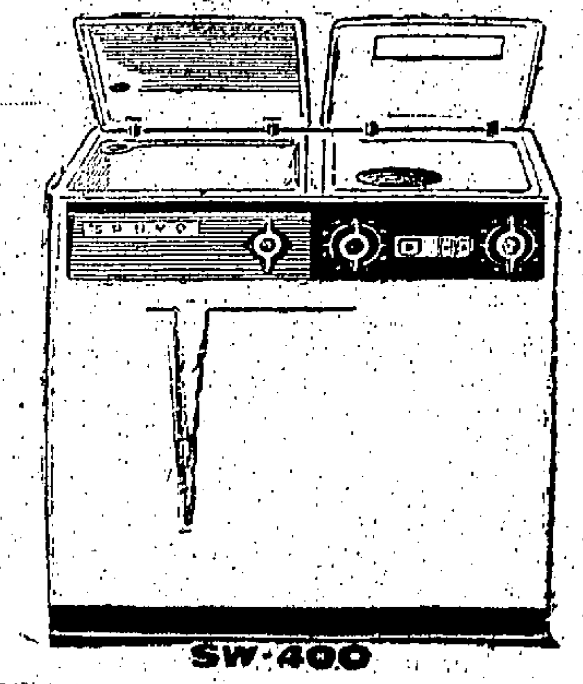
型號 MODEL	容積 CAPACITY	現購 CASH	首期 INITIAL PAYMENT	分期每月付款 PAYMENT PER MONTH 六個月 6 Months	九個月 9 Months	十二個月 12 Months	免收首期(十二個月付款) 12 MONTHS INSTALMENT UNDER NO INITIAL PAYMENT
		H.K. $	H.K. $	H.K. $	H.K. $	H.K. $	H.K. $
SR-82	3.0 cu. ft.	520.00	100.00	73.00	49.00	37.50	48.50
SR-102	3.8 "	590.00	110.00	83.50	56.00	42.50	55.00
SR-121	4.4 "	680.00	160.00	90.50	61.00	46.00	63.00
SR-122	4.4 "	680.00	160.00	90.50	61.00	46.00	63.00
SR-102D	3.8 "	.90.00	170.00	90.50	61.00	46.00	64.00
SR-102M	3.8 "	600.00	120.00	83.50	56.00	42.50	55.50
SR-122A	4.4 "	760.00	190.00	99.00	66.50	50.50	70.50
SR-83AT	3.0 "	580.00	100.00	83.50	56.00	42.50	54.00
SR-103S	3.7 "	650.00	150.00	87.00	58.50	44.50	60.50
SR-123AT	4.4 "	730.00	180.00	95.50	64.50	49.00	68.00
SR-123DT	4.4 "	880.00	200.00	118.00	79.50	60.50	81.50
SR-143AT	5.2 "	790.00	190.00	104.00	70.00	53.00	73.50

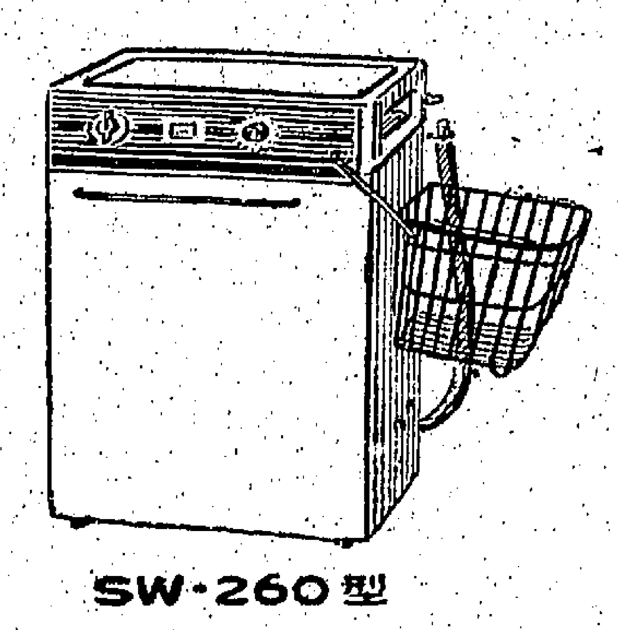
憑身份証可分期付款免舖保

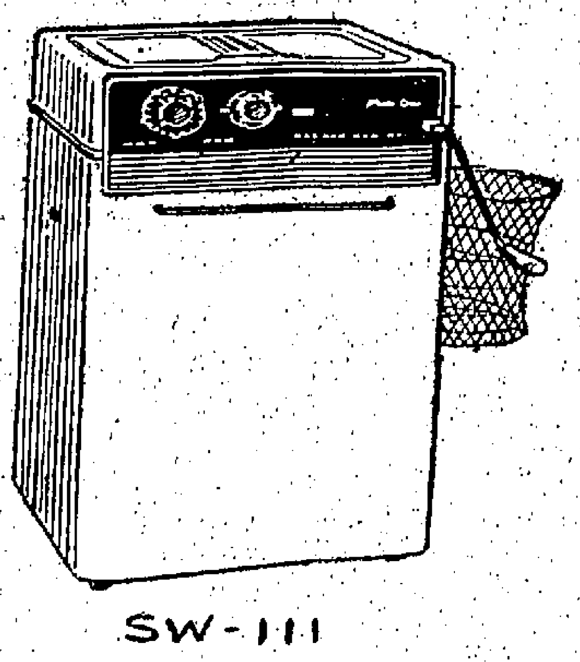
電動洗衣机

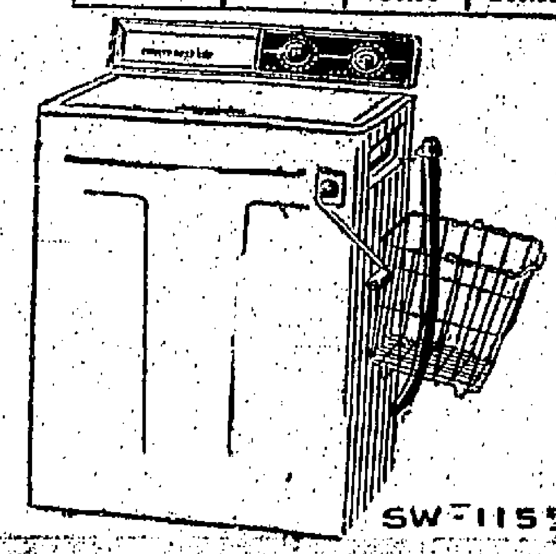
雙櫃電動洗衣機

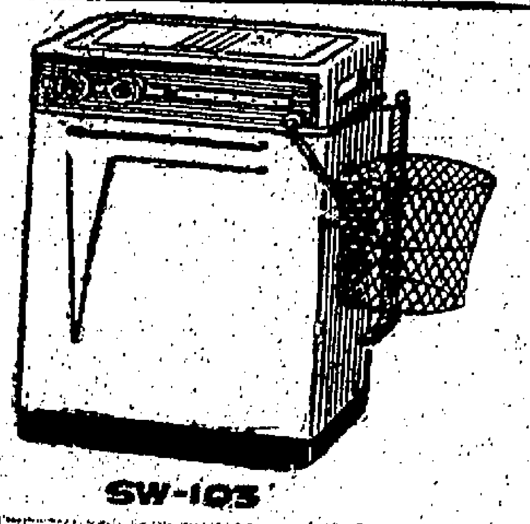
型號 MODEL	容積 CAPACITY	現購 CASH	首期 INITIAL PAYMENT	分期每月付款 PAYMENT PER MONTH 六個月 6 Months	十二個月 12 Months	免收首期(十二個月付款) 12 MONTHS INSTALMENT (UNDER NO INITIAL PAYMENT)
		H.K. $	H.K. $	H.K. $	H.K. $	H.K. $
SW-260	10 lbs.	490.00	170.00	56.00	29.00	46.00
SW-111	7 lbs.	440.00	140.00	52.00	27.00	41.00
SW-103	6 lbs.	365.00	135.00	40.00	20.00	34.00
SW-115	5 lbs.	325.00	115.00	36.00	19.00	30.00
SW-400	5 lbs.	730.00	240.00	85.00	43.00	68.00


SW-400


SW-260型


SW-111


SW-115型


SW-103

總代理　達成貿易公司

電話：26782·31433·22932

·港九各大公司電器行均售·

服務站：德付道西386號

火車大刧案破獲
警方宣佈拘捕四男一女
起回大批現鈔估計約十萬鎊

【倫敦十五日路透社電】英國警方今日稱：調查全球最大刧車案之人員，經已拘獲四名男子，並且搜獲一筆巨款。被拘者中，兩人已遭起訴。警方同時稱：一名婦女以此刧案之故，正在倫敦被盤詰中。被拘之四名男子中，有兩人於昨晚在英國南部海濱勝地尼蒂斯堡之一條僻靜路上，與警方人員相遇。尼蒂斯堡警方透出之正式聲明稱：在國際標準時間昨晚七時（香港夏令時間十五日清晨四時），兩名男子使一女子停步，詢問是否能夠爲之在該地區介紹住宿。被詢問之女子心起疑慮（爲何起疑，未見警方宣佈），而向警方撥電話。兩名探員趕到盤詢此兩男子，經過詳細盤問後，兩男子卒被拘押。其後，於一輛汽車內發現大批鈔票，不久並在相距一哩左右之處發現另一輛汽車內，亦藏有大批鈔票。另外兩名男子，則係在倫敦地區被捕。

【倫敦十五日路透社電】據最新消息稱：調查世界最大刧車案（被刧走之款達二百五十萬英鎊）之英國警方人員經已拘獲三男兩女，搜獲之現鈔估計合値十萬英鎊。據報：在今日稍遲時，曾再有兩人被捕之訊息透露。被捕之三名男子中，兩人係於昨晚在英國南部海濱休憩勝地博尼茅斯就逮，而將解來倫敦。倫敦之警察稱：另一男子及兩女子，則係於倫敦地區被拘。五人就逮與搜獲十萬英鎊之報道消息，英國官方即刻未見予以證實。此一刧案於上週發生，被刧之物合値二百五十萬英鎊以上，其中大部分爲鈔。

【倫敦十四日法新社電】蘇格蘭場人士今天稱：火車刧案之偵查，預料可於短期內，或於今後二十四小時內有突破之行動。

【倫敦十五日路透社電】蘇格蘭場「突擊隊」每一可用之探員，均在今夕待命，以搜查倫敦地區之若干處所，而捕捉參加上週刧車巨案之匪徒。據稱：在若干小時內，可能將再有人被捕。

【倫敦十四日路透社電】據警方人士今晚稱：蘇格蘭場已知道造成「二百五十萬鎊火車刧案」之匪黨中之數人之姓名。自上星期四刧案發生以來，奉派追捕刧匪之警方人員，已有信心。距離刧案現場約二十哩之一所偏僻農莊，已於昨天發現，而使此案突有轉機，該農莊曾被刧匪利用爲臨時之匿藏地點。若干探員今天曾藉一個科學器具之助，詳細研究該一農莊及周圍之地面。警方相信，匪徒係於該處被發現之若干小時前離開該地。搜索行動，而在匪徒離開後，範圍不過三十哩之地區進行，但今天已成爲全國性之行動。蘇格蘭場偵緝組人員於對該處匪徒所遺留之物品進行科學試驗之後，今晚在倫敦南部搜索數間屋宇。新聞報導今晚談及「若干小時內」之逮捕行動，惟警方人士稱：匪徒可能繼續被置於「控制」之下，希望彼等能引導警方拘捕其他匪徒及起回贓款。早日破案之希望，雖似極渺茫，惟若干警方人員今天仍假定此案匪徒之「主腦」已在法國——可能在里約拉，距離該處一哩之處，有一廢用之機場，其跑道仍然可以使用。一名九歲兒童，居於農莊鄰近之奧克萊村，爲一注意汽車號碼之人。警方已取去其紀錄簿中之一頁，相信其中可能記下匪徒所用車輛之號碼。

聯國小組人員抵星洲
今日分赴北婆沙撈越
沙撈越聯合人民黨聲言舉行反馬示威

【新加坡十五日路透社電】一個聯合國八人調查小組，今日由紐約抵達此間，在機場告知各報記者，謂該小組將分爲兩個小組前往古晉及亞庇，以搜集北婆羅洲及沙撈越兩個地區人民對加入馬來西亞之各項意見。團長米其爾森，則將率領另一個小組。小組將於明晨前往古晉。

【古晉十五日合衆國際社電】沙撈越聯合人民黨本日宣稱：彼等將在聯合國調查小組在沙撈越調查期間，舉行反馬來西亞示威。伊並未說明將如何進行，俾使調查小組得知沙撈越人民之意向。

沙撈越政府曾宣佈，在聯合國小組旅行沙撈越各地之期間，將不准舉行公共示威運動。該黨謂：將在古晉及其他數個地區舉行一次全民投票，俾表示彼等對加入馬來西亞之強烈反對意見。

南越一比丘尼
昨日自焚殉教

【西貢十五日美聯社電】一位南越尼姑，於本日上午，在一南越鄉村中自焚死亡。伊爲佛教徒在反抗西貢政府之鬥爭中，自焚死亡之第四名佛門弟子。可靠人士透露：伊之姓名爲狄顏，伊係一中年人。該項自焚事件，於本日上午九時在芽莊以北十五哩之寧和村發生。政府發言人稱：伊之屍體已在政府當局手中。該等人士稱：狄顏係居住於芽莊佛寺中，伊於本日上午八時三十分，乘巴士從芽莊前往寧和村，於抵達後，即在村中用火油澆頭，並引火自焚。據有一百人在芽莊之省長官邸前示威，其中大部份爲僧人。警察用水龍頭驅散示威者，但仍有二十多名僧人留下不走。稍後，

順化再緊張
軍警拘捕佛教學生
商人同情佛教徒舉行大罷市

【順化十五日美聯社電】南越裝上刺刀之軍隊，於本日上午鎮壓順化省長官邸前面發生之一次大規模佛教學生示威運動。據目擊者稱：佛教學生係抗議政府昨日在一項葬禮中搶走一位僧人之屍體。當局拘捕約數十名學生，另有數名受傷。該數百名學生，先是聚集於省長官邸前面，然後大隊向市區進發。當局本日設備一項命令，不准在市中公開使用擴音機，目前該城情況緊張，可能再發生事件。

現場，被裝上刺刀之軍隊封鎖街道，然後衝向學生遊行群中，幾分鐘內，學生即告分散，許多人被捕，並被送上卡車，被捕學生之數字仍未獲悉。同時，政府當局在順化市對佛教徒商店加以封閉，商人因同情佛教徒而罷市。携帶M一卜步槍之士兵，在省長官邸周圍佈防。據西貢佛教人士消息稱：鄉村中，亦曾發生類似之示威事件。

對南越政治及宗教糾紛
吳廷琰與其弟婦
意見上發生分歧
吳廷儒夫人否認伊能左右決策

【紐約十五日法新社電】紐約前鋒論壇報今日報導：南越總統吳廷琰與其弟婦吳廷儒夫人，對於南越之政治與宗教糾紛，發生意見上之分歧。該報稱：吳廷儒夫人否認伊可以左右其政府之決策。伊稱：彼等不能聽伊之話。伊並稱：「往者吾人危險過，但彼等以舉伊之福音，余將如何處理及將有何政策，彼等不聽余之言，惟後來則察覺余之言。」

對派遣觀察員
印菲與英國
已發生歧見

【馬尼剌十五日美聯社電】據權威方面人士稱：印尼、菲律賓及馬來亞三國同意，各派出兩個觀察員，以觀察聯合國調查小組在北婆羅洲及沙撈越之工作。惟英國方面本日宣佈：沙撈越現在聯合國進行調查工作，俾確定人民對加入馬來西亞之願望期間，祇接納印尼、菲律賓及馬來亞所派出之一名觀察員。渠謂：此項決定，業已通知有關政府。該三國之消息人士則稱：三國代表在馬尼剌會議時，曾建議聯合國秘書長派遣觀察員前往北婆羅洲及沙撈越兩地區，並由菲律賓、印尼兩國各派觀察員。菲律賓方面人士稱：英國之決定，不合三國之協議。

西德外長舒勒德
昨離英返國
英重申不承認東德

【倫敦十五日路透社電】西德外長舒勒德，今日離此間乘飛機返回波昂。渠曾與英國首相就禁試條約及英國與西德更密切合作之問題，作爲期一天之商談。本日舒勒德與英國外相荷姆舉行兩小時半之會議後，英國發表一項文告，重申英國對未承認東德問題之保證。西德政府曾表示，恐怕東德在該條約上簽字後，會增加國際間對東德政權之承認。本日文告上之保證，與美國國務卿魯斯克於星期二在參議院之保證相類似。舒勒德此行，乃欲打開西德內閣明日決定簽署禁試條約之道路。舒氏明日將報告其在倫敦商談之情形，舒勒德曾詢問英國對東德問題之保證時稱：如將羅斯克在參議院之聲明及英國政府所表示之立場比較，顯然西方已同意，對於該所謂「德意志民主共和國」不予以承認。

【波昂十五日美聯社電】西德外長舒勒德，拒絕預測西德將在下週對美英蘇所訂核子武器局部禁試協定加以簽署之說法。舒氏稱：有關此事之決定，將於本星期五西德內閣所開之會議上。舒氏係於今日由倫敦返抵此間時對記者談話如上。

中共指美艦
侵入將軍澳
提出嚴重警告

【倫敦十五日路透社電】北平電台稱：中共曾於昨晚指摘美國從事「軍事挑釁」，而向美國提出第二百五十四次「嚴重警告」。中共「外交部」稱：一艘美國軍艦，於昨日下午侵入東經中國之將軍澳領海內。

寮共指美國
協助右派軍

【東京十五日合衆國際社電】寮共於星期三指摘美國協助右派部隊，攻擊寮共部隊。此間所收聽之「新華社」廣播，謂該項指摘，係由寮共電台所提出者。該電台謂：美國飛機曾不斷將大批軍火及類似之物資投入川壙，俾準備對寮國中立部隊發動「新進攻」。

長堤選美進入緊張階段
美國小姐選出
身高五呎五吋婷婷玉立
三圍爲卅四、廿二、卅五

【加州長堤十五日合衆國際社電】「國際美人」競爭正在進行中，伊利諾州選出之十九歲少女布萊安，昨晚在長堤被提名爲「美國小姐」。此秀麗之碧眼美女，將於今日及星期五與其他四十五國之佳麗競選。伊身高五呎五吋，重一百二十磅，三圍爲卅四、廿二、卅五，擅長跳水。伊稱：伊現學習速記，將來以所學在外交界服務。

禁試協定簽字後
美昨第二次舉行
核武器地下試爆

【華盛頓十五日路透社電】美國於今日復再舉行核子武器地下試爆一次，乃英美蘇三國在莫斯科簽訂局部禁試協定以來，舉行此種試爆之第二次。

【華盛頓十五日美聯社電】美國原子能委員會稱：該會於今日在其內華達州試驗場，舉行一次低爆炸力之地下核子試驗。此爲自禁止在高空及水下試驗條約簽字以來，美國原子能委員會所舉行之第二次地下試驗。第一次已於星期一舉行。此次低爆炸力之爆炸，係相等於兩萬噸黃色炸藥之爆炸力。

中共自打嘴巴供認連串秘密
謂俄四年前突然毀約
拒以原子彈供應中共
罵老克出賣「兄弟國家」如怨婦悲啼

【東京十五日法新社電】中共政府發言人今日發表一萬二千餘字之聲明，自行揭露蘇政府四年前（確實日期爲一九五九年六月二十日）突片面撕毀中蘇共在一九五七年十月所簽訂之「關於國防新技術的協定」，拒絕以「原子彈樣品」及生產原子彈之技術資料供應中共，以作爲克魯曉夫同年九月赴美訪問前所獻之「見面禮」。中共本日之聲明，係駁斥本月三日蘇政府攻擊中共之聲明。該聲明又指「新華社」發表之一項聲明稱：蘇聯去年八月間與美英商談禁試條約草案時，曾經阻撓中共主權，欲代替中共向美承担義務，保證中共將不生產核武器，其後中共曾三次向蘇提出「備忘錄」，告以中共不容蘇聯與美訂立一種足以「剝奪中共人民採取措施抵抗美帝核威脅的權力」之條約，此時之目的，原望蘇聯勿與美英訂立此種禁試條約。中共在聲明內稱：「事情的全部過程就是這樣：蘇政府起初想用不幫助中共的辦法把中共壓下去，來向『美帝』討好，後來又企圖用種種不能自圓其說之理由，要中共放棄嚴正立場，當這一切都失敗以後，它就明目張膽地投降美帝國主義，一起與美帝來壓中共。」中共在聲明內又指克魯曉夫之「和平共處」政策爲「出賣」，並聲明克氏擁有已背叛馬列及無產階級國際主義，出賣整個社會主義陣營的利益，故凡隨其步調之人，俱將之「揭穿」，是「辦不到的」。克氏想用不得干涉內政爲藉口來封中共的嘴，是「辦不到的」。該聲明最後稱：中共斷言蘇聯與美帝同一行動後必將失敗，而蘇聯與美帝聯合來反對自己的「兄弟國家」，到頭來蘇聯必將自身難保。

承認三次向俄提備忘錄
指老克向美擔承
保証中共不製核武器

美國產凍雞
向日本進軍
首批定月底運來廿四噸

【東京十五日時事社電】由於美國與歐洲共同市場間的「凍雞戰爭」，難向歐洲出口的美國凍雞肉，很可能大批流入日本市場。美國農業部計劃九月九日起在東京美國貿易中心舉行爲期十日的「雞肉及雞蛋展覽會」。另一方面，據訊美國雞肉行業，已在與幾家貿易公司商談簽訂代理合同事宜。據訊：丸紅飯田公司已與阿肯薩斯州某公司簽訂進口總代理合同，第一批貨預定八月底運來二十四噸，先在大阪阪急百貨公司銷售。另一方面，農林省認爲：美國雞肉大量流入日本市場，將對日本農業具有重大影響，因而已在開始檢討對策。

緬甸喀欽族叛軍
襲密支那北一市鎮
並刧掠政府之金庫

【仰光十五日路透社電】據此間所接獲之報道：約有七十個喀欽族叛軍，於八月七日突襲密支那以北一百三十二哩之蘇普拉布姆鎮。據報：八月十一日逃抵密支那之該鎮人員宣稱：彼等曾獲得廿四小時之時間，俾離開該鎮，叛軍並刧掠政府之金庫。該等叛軍雖已在該鎮，惟未有遷出之若何損失，但將所有無線電設備加以破壞。

美着手與北大西洋盟國
討論西方與蘇俄第二回合談判

【華盛頓十五日美聯社電】美國已着手與北大西洋公約國家，商量西方與蘇聯之第二回合談判事宜。此間官員預料於下月中旬之前，產生西方之談判立場。美國務卿魯斯克與英外相荷姆約於聯合國大會於九月十八日開幕時，在紐約與蘇聯外長葛羅米柯會談，故彼等希望西方之談判立場能在九月中以前商妥。同時，東西方關於下一回談判形式及減少冷戰特別問題之外交方面商談，將從三方面進行，即是從日內瓦裁軍會議，美國務院官員與蘇聯駐美大使及蘇外部與美國駐莫斯科大使之商談中進行。

【華盛頓十四日路透社電】美國聯合參謀首長會議主席泰勒將軍本日在參議院軍事準備小組委員會秘密會議中說：局部核子試禁條約「雖有軍事上不利之處」，但美軍事領袖們贊同該條約。他說：該禁試條約帶來的最大好處使軍事參謀長們認爲該條約符合美國的安全利益，並贊成將它批准。他並謂：「如果我們批准該條約，則我們必須有力地推行地下核子試驗計劃，並準備在接到通知後不久即恢復大氣層試驗。我們應增強我們的偵察能力，並維持現代核子實驗設備和計劃。」又說：「最後，我們切勿忘記好鬥的共產主義仍致力於擊毀我們的社會。」

曼斯菲爾認爲
俄恐懼中共擴張領土
故轉而謀向西方協議

【華盛頓十五日路透社電】美國參議院民主黨領袖曼斯菲爾認爲，蘇聯之轉向西方，可能由於蘇聯恐懼中共擴張領土。渠稱：中國過去曾被迫將領土給蘇聯，其人口之擴張，大約每年一千五百萬，彼等將須向他處發展，可能向蘇聯之亞洲地區擴張。此可能爲蘇聯欲與西方協議之原因。

今日美國竟有駭人聽聞野蠻行動
僱用黑人險召殺身之禍
一白種婦人被綁脫衣
塗柏油黏上羽毛焚燒

【洛杉磯十五日合衆國際社電】據鄰區長聯市區星期三日消息稱：一名白種婦人因爲與一名黑人親近，而受到「懲罰」，被綁以柏油，黏上羽毛，並幾乎被燒死。該婦人（年廿七歲），爲兩個孩子之母親，其昨晚因爲打掃華納郊區一間寓所，僱請一名黑人做工物。突然三名白人男子進入屋內，將渠毆打及綁住渠之雙手，將渠之衣服脫至腰間，然後以熱柏油淋其身上，並黏上羽毛，最後將該屋焚燒。一個鄰人發現該屋有煙冒起，乃急通知救火局。救火員將該婦人救出。該被焚屋子之主人，現在居於離該屋隔一間屋子遠之地方。據謂：當渠居於以前之屋時，常被擲入燃燒之物，兩次被放火，渠懷疑顯然之來源，乃因渠僱用黑人替渠做事。

【北卡羅來納州高斯郊區十四日美聯社電】反對種族隔離之黑人，於星期三日不理警察局禁令，舉行晚間巡遊以來，示威活動拒絕一項「停止活動六十天」之請求，繼續示威，幾乎引致暴動。大約有六百名黑人於市中心區巡遊，而一致二千名之白人則在旁抱吵。巡遊完畢後，數百名白人集結於該城南部中心街道之兩旁，以石頭及碎玻璃擲向黑人。警長布爾謂：此擲石及玻璃之事件，祇發生幾宗，因爲警察及巡邏隊迅速將該等人驅散。並希望各方面：並無任何拘捕。

由日本至台灣
新航空綫
磋商開闢

【長崎十五日時事社電】長崎縣知事佐藤，十四日接見記者說：關於新闢大村市——台灣空中航綫，經在東京與全日空公司洽商，全日空公司表示支持，並已擬訂具體計劃，約於明年可以開航。

九名印尼華人
將貨運沙撈越
竟被判處徒刑

【耶加達十五日法新社電】據此間安塔拉通訊社本日消息：在印尼西婆羅洲之山口洋（即新加旺）地方法院，經已判九名華人入獄一年至廿年不等之徒刑，因彼等犯有企圖將樹膠、胡椒，及汽車偷運至沙撈越之罪名。中華民國政府曾就此事與印尼政府商談，惟迄今尚未促成實現。

朴正熙指出
中共將在亞洲發動更多挑釁
尼赫魯謂倘中共再攻 其危險性較前更爲嚴重

【漢城十五日美聯社電】南韓軍事執政者朴正熙將軍，於星期四日稱：彼預料共黨將在亞洲之中共邊界，發動更多之挑釁事件。朴氏在慶祝韓國獨立紀念日之演說時謂：「現在無從斷定共黨是否計劃發動另一次大規模侵略行動，但如彼等果真前來，則吾人已有充份準備。」

【新德里十五日合衆國際社電】印度總理尼赫魯今日在慶祝印度獨立十六週年大會上演說時稱：一旦中共再來進攻，其危險性將較前更爲嚴重，印度人民應準備抵抗。尼赫魯並稱：與巴基斯坦之糾紛，可以協商解決。

【...電】中共政府今日發表之猛烈攻擊蘇聯政府及蘇聯共黨之一部份聲明，被此間外國觀察家認爲是一種趨向與蘇聯更加分離之新行動。觀察家特別指出：雖中共與蘇聯之糾紛已經存在一個時期，惟中共此次公開指摘蘇聯，現已進入一個新的階段。

阿爾巴尼亞
大罵老克
爲賣國賊
聲明拒簽禁試條約

【維也納十五日美聯社電】中共之歐洲同盟國阿爾巴尼亞，今日宣佈拒絕簽署禁止核試條約。地拉那電台廣播公報中，攻擊蘇聯總理赫魯曉夫爲「賣國賊」，謂「此禁試條約與阿爾巴尼亞無關」，並聲明阿爾巴尼亞將不加入該條約。

剛果民國有新暴動
總統突宣佈辭職

【布拉柴維爾十五日美聯社電】剛果民國總統府之四周，群衆高呼「尤利辭職」，尤利總統於此時宣佈辭職。今日總統府門外階級上宣佈辭職，此乃工人於星期二起來反對政府之暴動所引致之結果。國務由陸軍暫時負責，直至新政府組成之時爲止。

泰國烏汶府
發生大火災
商業區付諸一炬
三千人無家可歸

【曼谷十五日法新社電】泰國東北部烏汶府商業區，於昨日發生火災，使三千人無家可歸，及一名警察死亡。據本日抵達此間之報告稱：火災發生於凌晨二時，而燃燒四小時始被撲滅。火勢猛烈，估計損失約達五十萬英鎊，當地消防員要求軍隊協助撲滅火災。該軍人係於一燃燒之房屋倒塌時身死。

毛共「反蘇」的岔路
——被迫向「反美」路上退却

社論

我們曾注意到毛共反蘇運動的變化：一、由反「現代修正主義」而轉到「大國沙文主義」、「一國利益」的重點；二、由反「用資革命原則」而轉到「出賣民族解放運動」的重點；三、由集中反蘇而轉到反三國核試協定；四、由反蘇而轉到「支持」「反美」運動。這些轉變，說明了毛共的反蘇運動，逐步向岔路退却。

反得來則反，反不來則退，這是毛共的辯證法。在毛共反蘇當中，不但沒有使得共產集團內部有所保障，反而促起了它們的分裂；蘇、美、英簽訂了核試協定，進一步與西方作緩和關係的接觸，促使了赫魯曉夫對印度援助，這完也故意表示與狄托親密，目內且再度訪問南斯拉夫。這就是說，毛共要反蘇、反美，是反不來的。再要反，他們就不能不有一種膽大的恐懼的破裂。那時候，所謂「中蘇友好同盟互助條約」，就要變成廢紙，那就不止如一九四八年的俄、南關係，一九六一年至今的俄、阿關係，而且將會遭到更可怕的打擊。所以，他們不得不想到一條退路。

退到那裏去？我們可以從毛澤東八月八日忽然發表的所謂「呼籲世界人民聯合起來反對美國帝國主義的種族歧視、支持美國黑人反對種族歧視的鬥爭聲明」，追蹤到他們的退路，就是「反美」。自八月八日以後，毛共的宣傳重點，就集中在這一點，用這一點來代替了反蘇的宣傳路線。

毛共這一新的宣傳重點，固然與他們反蘇宣傳中的「出賣民族解放運動」的指摘有所關聯，但從毛共要從所謂「從美國心臟來爆發革命」的說法看來，正如他們在利用古巴來打擊美國一樣的作用，主要還是反美。

毛共要把反蘇高潮收起，自須掀起另一高潮，作爲代替，作爲轉移目標，於是他們就把握了美國黑白糾紛的機會，也即作爲從反蘇路上退却的台路。這表示了他們把美國黑人的鬥爭，重疊於自己對俄共的鬥爭。其實，他們豈會樂於捨己之田，而耘人之田嗎？不過是一種對俄共敗退的掩飾，無可如何的轉彎而已。

毛共的策士們會懂得，反蘇到底是有害的，反美到底是無害的，所以他們選擇了反美到底。在十多年來，毛共一直是反美的，但美國也一直曲予優容，絕不同於俄共，不但「必反之」，而且給予了事實上的還報。因此，他們之從反蘇路上退却，更要從美國心臟來打擊美國，是他們認爲最穩健不過的作法。

而且，照他們這劃所使用的術語：俄共「向美帝投降」，「聯合帝國，反對中國」，「聯合戰爭力量，反對和平力量」，「聯合帝國主義，反對非反殖陣營，聯合各國反動派，反對全世界人民」，故反美也就等於反蘇，這是一個很順理成章的交代。——不過，在明眼人會看出，他們的這一點，是退到反美這一點來了，不再是積極反蘇那麼一回事了。誰也知道，美國的黑白潮，祇是一種民權之爭，根本與共黨之所謂「階級鬥爭」無干。毛澤東八月八日的聲明却說得：「民族鬥爭，說到底，是一個階級鬥爭問題」，可謂驢頭不對馬嘴。無可諱言，美國黑人是受到種族歧視，但他們仍然有爭生存的自由，許多生活上的自由，這一千九百餘萬的美國黑人，並未受到如中國大陸毛共統治下六千多萬人的被殺，和滔滔的被迫入受到飢餓與奴役的痛苦。毛澤東關心美國黑人的命運，爲什麼不關心比美國黑人不如的大陸人民呢？任何人有指摘美國種族歧視的資格，偏偏毛澤東就沒有這個資格。然則毛澤東真的關心美國黑人的命運嗎？他們已很清楚地說：是要煽動起美國內部的「階級鬥爭」，是要從美國心臟來爆發革命。也就是要利用美國黑人來做他們在美國內部搗亂的工具（且看一個事實：最近一期美國新聞週報曾報導：北平發生對非洲學生歧視事件，至少有十二名非洲學生和中國人被送入醫院，並促成非洲各國學生和二十名學生離開「北京大學」，抗議歧視種族隔離）。

由這說來，毛共這刻宗中到端徘徊照黑來與週反美新高潮，共黨義和作用，明眼人看得清楚。他們企圖從反美到底和加強反美，來轉化一毛矛盾的發展，不管俄共的真正動向如何，毛共的意圖，則是非常明顯的，他們的反美「革命原則」是永遠不變的。那麼，我們誠不知道那些猶有利用俄、毛矛盾，試圖以姑息方法來使毛共疏離和對美國係的幻想者，將有什麼感覺？毛共不但絕不會接受美國姑息主義者的好意，反而要向美國心臟來下毒手了。也許，美國一些人認爲毛共遠隔重洋，不能爲患，但毛共不是要拉攏加勒比海嗎？又不是要打進美國黑白潮流嗎？第七艦隊可以防衛得台灣海峽，但不能阻止得毛共的說畫播入美國心臟來。有毛共的存在，不止是遠東的危機，也就是美國的危機的存在。

英女王唯一女兒安妮公主，於八月十五日屆滿十三歲。圖爲所發表之第一幀正式照片。（美聯社）

英納粹首領揭發驚人秘密
英若干高官有斷袖癖
蘇俄陰謀網羅此等人替其效勞

【倫敦十四日法新社電】英國納粹黨首領左丹，於交給當局之一宗文件中，據稱內容：英國境內存在的一個由居高位而爲蘇俄工作之同性戀者之組織。左丹係在獄內與蘇沙爾認識。蘇沙爾原爲英國海軍部文員，因替蘇俄從事間諜活動，此刻仍在獄內服十八年牢之有期徒刑。左丹坐牢滿期後，曾以由蘇沙爾口中探悉之若干機密報告英國政府當局。英國首相麥美倫上月告國會下議院稱：左丹之談話，已經研究。左丹於其聲明之文內稱：「本人現有之資料，可謂英國境內在今日有一由同性戀之政治人士，高級公務員，與其他有權勢要結成之網，而正嚴重危及我國之安全。」左丹稱：「蘇沙爾告余：據相信，屬此同性戀組織爲蘇俄工作之人，曾使蘇沙爾陷於可被蘇俄利用之境地。」左丹稱：「一名與蘇沙爾相熟之人，曾往告蘇沙爾：蘇俄擬付出任何代價，以網羅英國境內十名勢力最大而有同性戀癖之人。」左丹稱：由於英國有關誹謗性例，故渠未將此十人之姓名道出。

駐新疆中共軍不穩
「建設兵團」共軍官兵集體逃亡
共軍曾追擊圍捕有七十人逃俄邊山區

【中央社訊】據經通方面消息：屬于中共新疆「軍區」的「生產建設兵團」，近曾發生集體逃亡事件。據較早前的報導：新疆共軍官兵，曾經有動搖不穩的跡象。消息說：這次集體逃亡的共軍，係于在北部準噶爾盆地，「農業建設第七師」的下野地第四農場，和「第八師」的農場，逃亡的共軍官兵共一百餘人。後經新疆「軍區」派隊追擊圍捕，只有七十餘人逃往接近蘇俄邊境的山區，其餘均被捕回或被擊死。

據消息指：此等共軍所以不惜冒生命危險逃亡，是因不堪長期奴役折磨。他們認為：與其在冰天雪地中，接受吃不飽穿不暖的地獄生活，不如死中求生。據同一來源消息稱：由于連年天災人禍，新疆農業生產普遍要降，中共為挽救此一危機，迫令「建設兵團」共軍官兵到荒無人烟的野地中去開墾，致造成大量死亡。

颶風「嘉曼」橫掃菲律賓損失慘重
正向中國大陸移動
一艘英貨船在馬尼剌灣沉沒
薩馬島被吹塌房屋達千餘間

【馬尼剌十五日美聯社電】來自被「嘉曼」颶風所襲擊菲律賓地區之各島消息，本日繼續揭示損失之嚴重。同時，此次颶風已掠過菲律賓，向中國大陸移動。其風速已每小時一〇五哩。該颶風於本日上午八時，位於呂宋以西二七〇哩。在呂宋西部之三巴禮示省，估計損失為一百萬菲幣以上（約廿五萬美元）。此間仍然等候來自至少六個受災省份之報告。糧食與緊急供應物品，刻正分發與千計無家可歸之人民。

【馬尼剌十五日路透社電】今日午後二時，颶風「嘉曼」在馬尼剌以西偏西北四百公里之南中國海海面，正以每小時十一英里之移動速度，向西偏西北吹襲中。颶風風力經已由時速一四〇英里減為一〇五英里，可望即予減弱。菲律賓呂宋本島與中部各島共十二個省，自前晚迄今最終止，撤退災民，惟死者僅有一名漁民，係觸電死亡。[illegible]田禾與財產損失則不可數計。中部各地之損失甚於呂宋島。紅十字會說：中部薩馬島一島，即有房舍一千餘所被吹塌。[illegible]六棟被吹倒，各地交通斷阻。沉沒之兩輪之一為英貨船，在馬尼剌灣卡維第處沉沒。船員三十八人由另一英輪全部救起。另一輪則為小型船，[illegible]沉沒，無死亡，但損失未逾三百噸。

蘇卡諾不堪勞頓 腎病再復發
急電請大陸醫生吳階平飛往印尼診治
官方否認因生活「不正常」而起

【馬尼剌十五日法新社電】[illegible]

東京昨發生劇烈地震
為時達四分鐘

【東京十五日合眾國際社電】東京市中心，本日發生猛烈地震，建築物均受搖動，惟即時未有損失之消息。該地震於東京時間下午三時十分（格林威治時間上午六時十分）發生，繼持達四分鐘。

俄曾秘密發射火箭
射向月球與金星火星
六次試驗均宣告失敗

【倫敦十四日美聯社電】英國國際飛行雜誌稱：[illegible]

日商知難而退
在星參加商展 準備臨時退出

【新加坡十五日時事社電】[illegible]

格陵蘭南部一航機失事
乘客全部喪生

【格陵蘭果德塔布十五日美聯社電】[illegible]

圖：李承晚

南韓解放十八週年紀念
朴正熙訓令南韓外長
致候李承晚並送花球

【漢城十五日美聯社電】南韓軍領袖朴正熙將軍，於本日在韓國由日本殖民地統治解放十八週年紀念日[illegible]

【新加坡[illegible]社電】新加坡的中華總商會，為要求及早從日本獲得賠償[illegible]

新任駐南韓聯軍司令
侯茲將軍謂決不鬆弛
以應付共黨軍事挑戰

【漢城十五日合眾國際社電】[illegible]

日本投降十八週年
日皇昨日參加儀式
紀念戰爭死難軍民

【東京十五日路透社電】[illegible]

中共大陸產品 冒充港貨輸泰

【曼谷十五日美聯社電】[illegible]

中共擬向加拿大輸出大量棉布
日本香港將受影響
日政府認為有權向加提出抗議

【東京十五日時事社電】據日政府有關方面[illegible]

政院昨通過
我出席聯國代表團人選
劉鍇任首席代表
周書楷 查良鑑 薛毓麒 陳雄飛 四人為代表

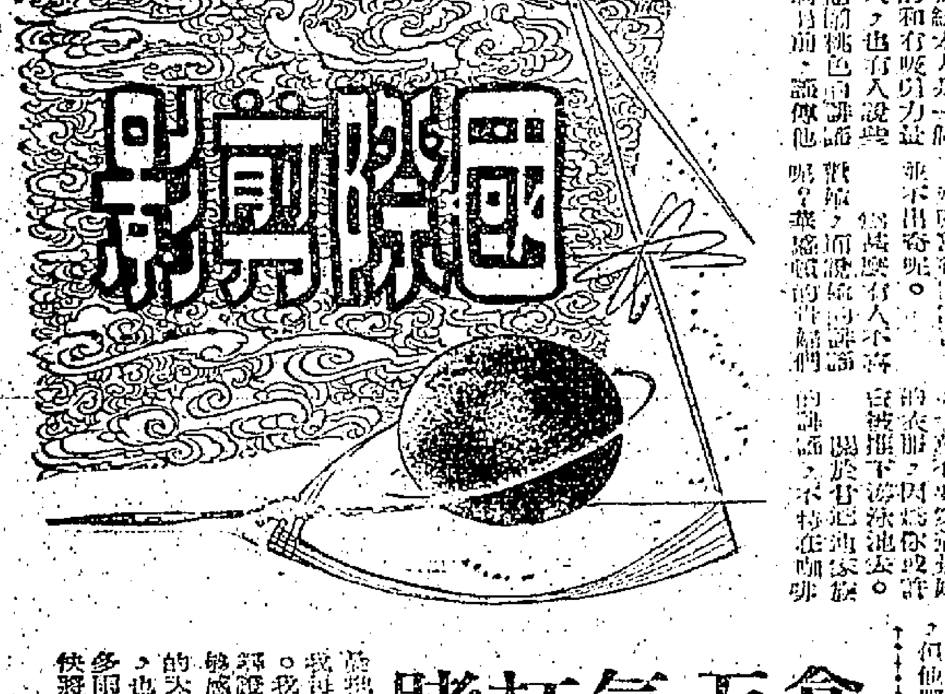
【台北十五日中央社電】行政院十五日上午[illegible]

美雷達設備空運抵印
美英澳印空軍即將舉行演習

【新德里十五日路透社電】[illegible]

神秘人物辻政信之謎
傳在寮緬邊香恩高原 被土司第五軍所拘禁
辻氏長子徹五日前由日來港調查

【東京十五日時事社電】[illegible]



華盛頓堪稱醜聞大城
誹謠無數轟甘迺迪家

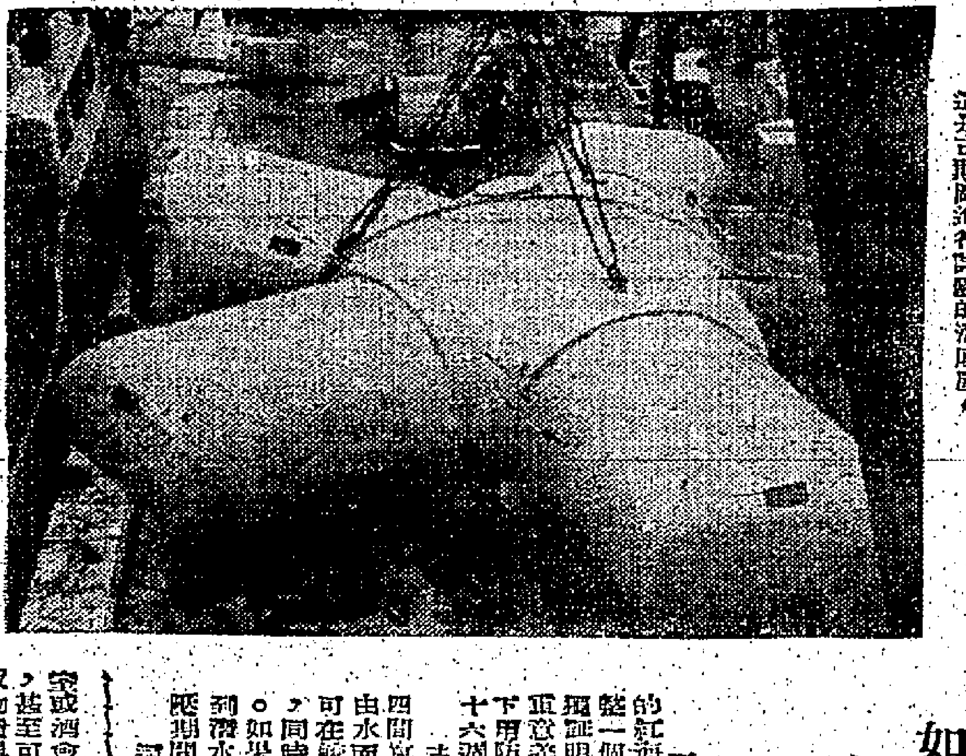
完有人以「甘迺迪夫人生活中的一個神秘男人」為題，寫成故事來發表，這種文字，如在英國法律下，是很容易受到制裁的。

[illegible]

揭穿華德的卑鄙秘密

這個向以勾引別人妻子、及引誘別人墮落為快事的人，一直生活在虛偽中，以美色來討好上流人物。

[illegible]



這是古斯圖進行試驗的海底屋。

如果人造鰓成功了
人類可以遷居海底

海洋學家古斯圖最近試驗，已能海底居留一個月，而且康健如恆。

·江夏·

[illegible]

拿天氣打賭

[illegible]

聖羅蘭特與巴黎時裝

[illegible]

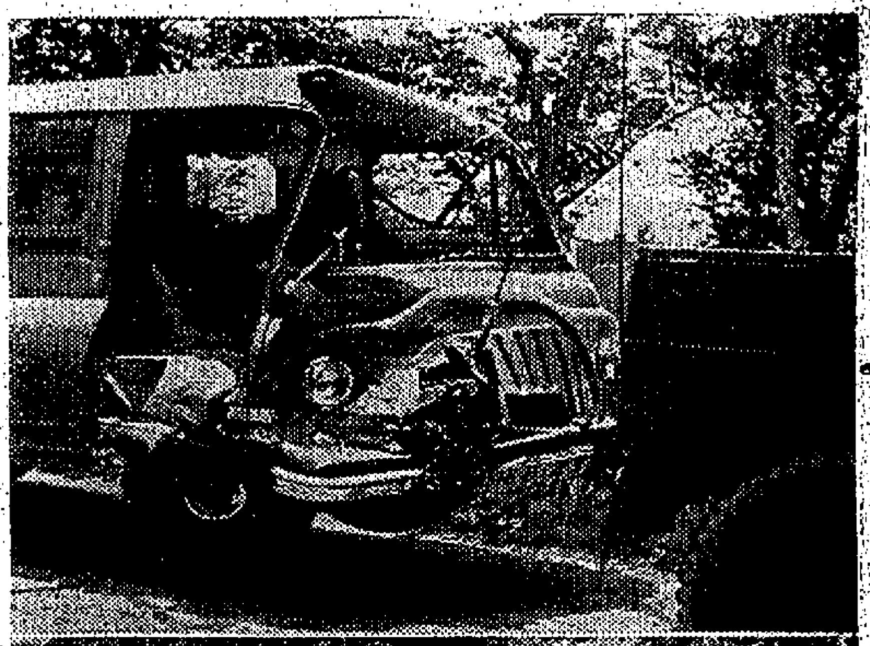
圖左爲潛水屋內的[illegible]，右爲古斯圖造像。

新界松仔園附近 警車與的士相撞 七名警員均受傷

【本報訊】大埔十三咪半松仔園附近，昨日下午一時右右，一輛警車與九人的士相撞，除七名警員受傷外，尚幸無死亡事件發生。肇事原因，據說：因路面狹窄，警車在轉彎時，動力過猛，車輛失却控制所致。

該輛編號ＨＫ八一三二號警車，由新界警察總部開往市區，車上均爲八鄉警犬隊的警員。該編號ＡＢ四二七八號的九人的士，是從市區開返新界的。事件發生後，兩車車頭均損毀不堪，在警車上除兩頭警犬外，其他七名警員俱當場受傷，其中兩人傷勢頗重，後由救傷車送往醫院急救。但九人的士的搭客幸無受傷。傷者：㈠警目七五三號，林雄，男，四十歲；㈡ＰＣ·一五〇六，吳雄，男，卅七歲；㈢二八三四號，李漢武，男，卅九歲；㈣二九八四號，黃沛，男，卅三歲；㈤六四一〇號，王亞霖，廿八歲；㈥一六七〇號司機，另一人姓名未詳。

事後交通部派員將損毀的二輛車拖離現場，送往新界修車廠修理。



十三咪半松仔園，警車與九人的士相撞，七名警員受傷。上圖爲警車撞車後，車頭損壞不堪。下圖爲失事後的九人的士。

政府合署七樓 男子作狀跳樓 消防員出動將之救下

【本報訊】一男子昨懷疑其神經不正常，昨日下午五時許，在政府合署東翼七樓作跳樓狀，該處職員發覺後報警，消防局派出滅火車及救傷車馳至，將該男子制服，送往醫院。該男子名鄭衣本，四十五歲，福建長樂人，居本港干諾道西廿三號三樓，是一個海員。

圖爲鄭衣本在政府合署七樓被帶下後由警員帶上救傷車送入醫院。下角爲鄭衣本。

卸任美駐越大使抵港稱 越佛教徒動亂 對反共無影响

【本報訊】卸任美國駐越南大使諾汀昨抵港，說：目前越南佛教徒所掀起之動亂，當不足以影響越南政府對反抗北越共黨作戰精神。至於國防上軍士士氣，諾汀大使指出，越南軍士作戰情緒及鄉村村民反共士氣，仍然高漲，並未因佛教徒動亂而受到影響。

諾汀大使又說：無可否認，越南目前佛教徒動亂是一件嚴重事件，本人認爲越南政府應慎重從事，以求達到雙方以公平方式去解決。

諾汀大使又述及關於美國對越南援助，目前還是繼續下去。本人認爲美援對越南發展，業已獲得很大成就。

諾汀大使於昨日抵達本港，在此間留至下星期一，然後再赴香山。

經月餘明查暗訪嚴密佈置 警探凌晨泅水登陸 破獲南丫島大毒案

三石屋內搜出製毒器及巨量毒品 走投無路三名男子被拘

【本報訊】一個龐大之製毒機關與一批價值四十萬元之海洛英毒品，經警方費時月餘調查，卒於昨晨在南丫島石抗口之間鄉村石屋內緝獲。三名涉嫌男子企圖逃走時被拘捕。[illegible]

[illegible] 探長鄭生，即接獲報告，知道有人利用南丫島一處偏僻之海灘，作爲大規模之製毒據所。鄭探長於接獲該項消息後，即與負責探員前往視察，並以化裝作郊遊者，分別在南丫島各個海灘釣魚，經過多日之明查暗訪，結果確定南丫島的石抗口之三間鄉村石屋最爲可疑，於是從本月中旬開始，日以繼夜進行嚴密偵查，發現該三間屋外雖無人跡，而黃昏至午夜則燈火通明，而且有一種強烈的氣息，從該三間屋中透出。

經過周密的安排，[illegible] 分乘兩艘租用之漁船，以無線電指揮，向石抗口海灘包圍，然後不動聲色，於昨晨一時許泅水登岸，進行搜捕工作。就在警方人員四處包圍步向島上三間鄉村石屋之際，突然自各屋傳出犬吠聲，隨而三名男子分別向島上四散逃走。[illegible] 結果三名男子先後被捕。[illegible]

酒徒大嘆可惜

新界搜獲私酒 萬餘加侖傾去

【本報訊】萬餘加侖的醇香蒸酒，昨日被全部傾去，原來這是緝私隊在新界破獲私造酒機關檢獲的私酒。本週新界區一隊緝私員在沙田茂草嶺及芙蓉嶺兩村中，破獲一處用大量製造私酒機關，但無嫌疑人物發現。緝私人員便將該批蒸酒全部傾卸，祇把一些製酒儀器搬去。茂草嶺村與芙蓉嶺村，屬沙田山區兩村，兩村均夾在綠野山一處山谷中，人煙稀少，環境僻靜，[illegible] 獨特，若從黃大仙一條山路，祇可抵達兩村前之山腰，入村須步行十餘分鐘始達，製私酒者，乃利用此天然環境，從事蒸酒營利，[illegible]

新界區緝私部於近接獲線報，於本週二下午一時，派出十多名緝私員按址前往查緝，果發現東一堆西一堆的大酒桶，分置於叢林中臨半現的地方，經查視後，發現每桶均爲已蒸妥之唐酒，村前若干地，則有大批酒甑及製酒儀器，設置於簡陋之木屋中，緝私員在村內四處找尋製酒份子，但始終沒有發覺任何一人，認是與製酒有關者。

該處環境荒僻，相信製酒者已事先有預報，緝私員趕至而及時逃逸。緝私員於是將一桶一桶的私酒，先後傾卸於泥土或溝坑中。據說，被傾卸者共有二百餘桶，每桶容量約爲五十加侖，故估計傾卸的私酒，共一萬餘加侖，緝私員最後只將一些製酒儀器帶去。

孫秉樞赴台菲 視察手表業務

【本報訊】東華三院首總理孫秉樞，昨偕同數位商會會董、太平洋行鐘錶部經理等乘民航機飛台北，轉往馬尼剌。此行乃視察其所代理之羅拔、雷達錶、無敵錶及星辰錶在該等地區之業務，及與該地之分代理商磋訂明年度之銷售及宣傳計劃，爲期約一星期即返港。

法蘭西

醉瓊樓大飯店

擴張營業明日開幕

正宗東江菜

地址：九龍旺角彌敦道六二七號至六二五A號式樓（一連六間麗斯戲院左側）

電話：八五一八二三　八四一六六二　八四三三六五

UNION CARBIDE

永備有限公司

香港亞細亞大廈五樓·電話：二二七七二二至五

塑膠

吹瓶用料 DND-2450

膠花用料 DNDV-0405

壓射用料 DND-0400 DMD-7000

TMD-Y001 中度不碎硬膠

RMD-4520 透明防酸耐熱硬膠

電線用 DFD-2005 VFD-9530

電木粉 TM-18088 TM-18092

水管用 DGD-4011 VFD 9029

膠袋用 DFD-0111 DFD-0118

常爲本埠及亞洲各地塑膠工業供給上列各種塑膠原料

UC 3/63

本行香港分行昨日開幕荷蒙

紳商名流

各界領袖

同業先進

蒞臨指導　寵錫多珍　高誼雲情曷勝感紉

祇以招待未週謹報歉忱　諸維鑒諒並此

鳴謝

菲律濱建南銀行董事會同人鞠躬

官塘越華路地段二三三六號

時興樓

美麗海景

花園洋樓

面向東南·環境高尚

洋樓設備·唐樓價錢

由弍萬餘元起

餘額無多·訂購從速

預售期內·特價優待

西貢道九號·與雍使臣道交界

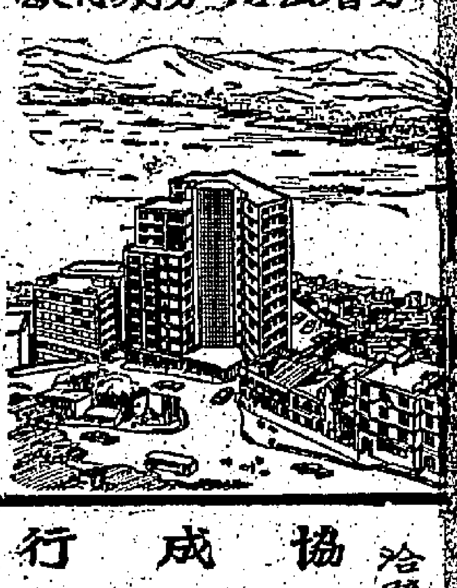
餘園

環境優美·設備完善

交通便利·年期最長

眺望海景·一覽無遺

分層出售·分期付款



洽購處：

協成行　香港於仁大廈八〇六室　電話：二二五〇二三·三六七四一

志盛建築公司　皇后大道中六十五号二樓　電話：三七一〇五·三八一四〇

廣安泰行　香港永樂街六号地下　電話：四四〇九一八一·四四四一〇九

嘉樂大飯店

CASINO GRILL

BAKERY & RESTAURANT

NO.1,Minden Avenue, Kowloon Tel.663105

歐美大餐

馬來食品

今日開幕營業

麵飽西餅

婚壽禮餅

九龍太子道305至307號

頌園

花園洋房

快將完成

設計新穎　地點高尚

車位奉送　年期長久

·洽購處·

五聯置業公司　九龍彌敦道735號大廈　電話：841207　804130

忠信行有限公司　九龍花園街13號　電話：664411　667903　地盤電話：831254

移民巴西佳音！

華通旅運社自代售巴西哈第神父委託之農地以來，由於該批農地價格廉宜，購者甚爲踴躍，第一批已告售罄，以致向隅者甚衆。茲爲酬答顧客雅意及滿足欲赴巴西移民投資者起見，特商定哈第神父出售第二批農地，該第二批農地仍座落巴西巴西利亞新都城附近，凡購買農地一幅，仍可獲得永久移民巴西簽証，捷足者先得，誠爲移民巴西一大福音也。

華通旅運社

總社：香港干諾道西廿四號　電話：四三七一五二　四五三七二二

分社：北角英皇道皇都戲院地下商場第五號　電話：七〇七八〇一

新發華樓

中環華人行側東亞銀行側選擇地點

三面臨街　一面臨海

樓宇十月完成

法辦款付　新革大

付款辦法　大革新

定金：一成半

組伙：一成八

分十五個月付

開間四百餘呎

每方呎一百餘起

95折優待

華源　香港永安人壽大廈十一樓　電話29591-7

颱風嘉麗不致襲港 已在港南掠過
三號風球今晨可能除下

【本報訊】颱風「嘉麗」昨晚在本港西南偏南二百一十哩處橫過，昨日下午五時至深夜十一時之間的步伐，一直向西移，如風向勢態不變，將不致襲港，三號風球可能于今晨卸下。

在颱風「嘉麗」迫近本港時，天文台于昨日下午十二時十分懸掛三號風球，表示時速廿二至三十三海浬之強風將吹襲本港，延至今晨零時，三號風球仍然高掛。

天文台昨入夜報導稱：截止晚上十一時前，颱風「嘉麗」中心位在北緯一八・八度與東經一一三・三度附近，即距離本港西南偏南二百一十哩，向西移動，時速十海浬。

颱風「風眼」——中心——特別大，直徑約達一百哩，如現行途程動向無變化，料今日午前將掠過本港南部登陸海南島。天文台昨夜錄得最高風力時速達四十一海浬。

一號風球于昨晨六時四十五分懸出，下午十二時十分改懸三號風球。這位「嘉麗」風姐在闖進本港港海前，以時速十七哩的疲風勢態在前夜肆虐北呂宋，釀成溺斃、屋宇倒塌，數千人無家可歸，禾造及財產損失將達菲幣幾百萬披索（菲幣價值約三倍於港幣）。

據本港天文台推測：颱風「嘉麗」不致襲擊本港，際茲亢旱季節中，尤望帶來一場豪雨。

據廣東氣象台報導：颱風「嘉麗」將于今日中午後至傍晚，將在台山到瓊北之文昌之間沿海地區登陸，其中以陽江到石文間的地區登陸可能性最大。

本港在颱風「嘉麗」威脅下，三號風球懸出後，風勢逐漸增強，間降傾盆大驟雨，時而陽光似火，下午三時許，海傍和空曠地方風勢尤大，港內海面已湧起「白頭浪」，但由於氣壓低的關係，酷熱異常，使人心頭也覺鬱悶。

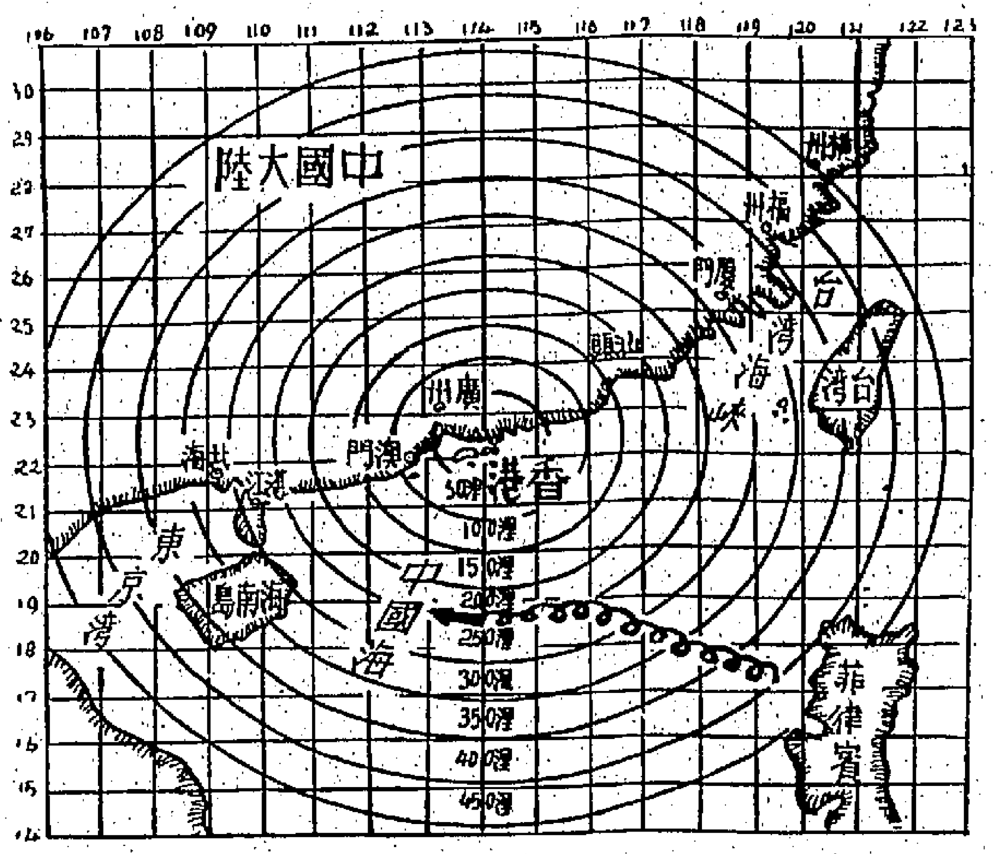
一般較小船隻，均紛紛駛入避風塘，致海面船隻減少。避風塘，擠滿船隻，桅檣林立。

港內海面的大輪船，亦採取防風的準備。

油蔴地小輪船有限公司航行新界離島各線小輪，在三號風球高懸下，碼頭售票處已懸出紅旗，表示小輪可能隨時停航，至於港內各線渡海小輪及天星小輪，夜後仍照常航行，未受影響。

陸上方面，消防署通道中的多個交通崗亭，均將亭頂拆去，以免颱風來臨時被吹毀。交通警員站在無頂而祇有四枝柱的亭內指揮車輛來往，但遮打道行人隧道口的一個崗亭，亭頂雖猶存，但新裝的膠管器則已拆去，以防被狂風吹損壞，至於港九商店，亦紛紛採各項防風措施，如在門前裝設防水閘，玻璃窗櫥加上木板及貼好招牌等，而船營業小亭亦加上繩纜綁緊，必要時將整個小亭搬離海傍。

一般居住在木屋區的木屋居民，亦採取各項安全措施。



運珠江水成本甚重
每千加侖逾十八元
十艘運水船決續租五艘

【本報訊】日前所用的珠江水，每千加侖的成本逾十八元三角之巨，且卸水工程的開支還未計算在內，比較政府現時向市民所收的每千加侖一元許水費，超過十八倍以上。

截至八月十三日，運珠江水的費用計如下：

由六月廿六日起，運抵本港之淡水，共計三億二千六百五十萬加侖。

運水船船租：三百八十五萬元。其他開支包括途時「紹水」支付用船員（如卸水站及敷設水管費用未計在內）二百十五萬元。

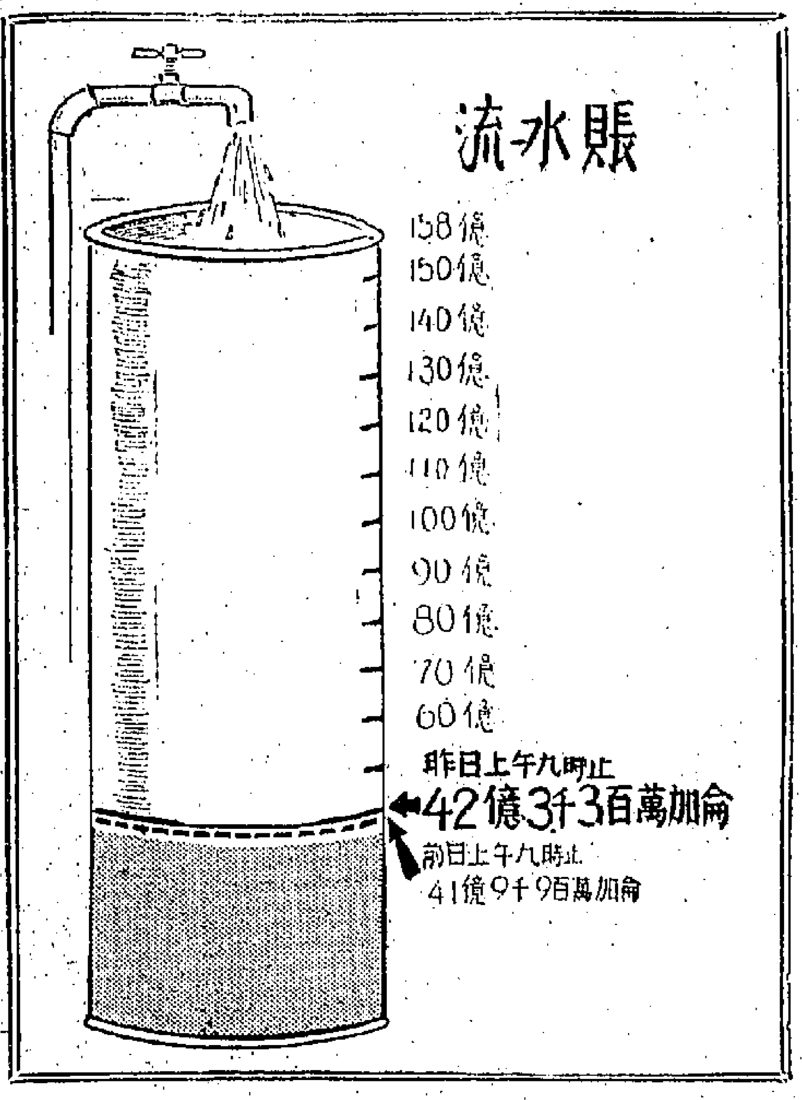
即連租船及一切費用在內，成本共六百萬元，共載來淡水三億二千六百五十六萬加侖，平均每千加侖費用約為十八元三角。

倘將興建卸水站及敷設水管計算在內，則珠江水之成本更昂。三億多加侖的生水，等於過去一場豪雨水。

據此賬，上週六及週日，由深圳及引水區獲水約三億加侖。港府于較早時曾說明，雖租船運水，但無需再增加水費。港府已決定，在現已租用的十艘運水船中，續租其中之五艘，以便繼續從珠江運水。

存水昨增加六千萬加侖

港九新界各水塘昨日上午九時止之過去廿四小時內，本港各水塘共獲水六千零八十萬加侖。在上述之數字中，屬獲得者，六艘運水船，載來生水九百七十萬加侖，係由深圳及引水二千萬加侖。



一時貪過癮 青年吃官司
冒警截搜途人被警告判簽保

【本港訊】為了一時貪過癮，假冒警探向路人搜身的十八歲青年，昨被法官警告以後，判簽保一百元，約束行為半年。

本案在銅鑼灣裁判署由與康納法官主審，被告乃子名伍鎮良，十八歲，無職業，住柴灣徙置區E座，被控本月十三日在筲箕灣道冒認香港警察之探員，且向呂國明搜身。

主控帮辦對法官稱：本月十三日下午五時三十分，男子呂國明在返寓途中，經筲箕灣道時被告走近，被告出示一張輔助警員之身份證，認稱乃香港警察部之探員，隨即要搜查呂國明，搜查衣袋一番，但並無取去任何財物。呂國明返至金店，對其父訴說被搜身經過，其父認為可疑，即偕呂國明在街上尋覓被告。

在審探查訊之下，被告供稱：該證件乃其兄之物，其兄為輔助警察，而他不用該證在街上向人搜身，乃出於「貪過癮」，並無其他不軌企圖。

片官以被告本人有不符合法規，呂父乃要被告同往筲箕灣警署。

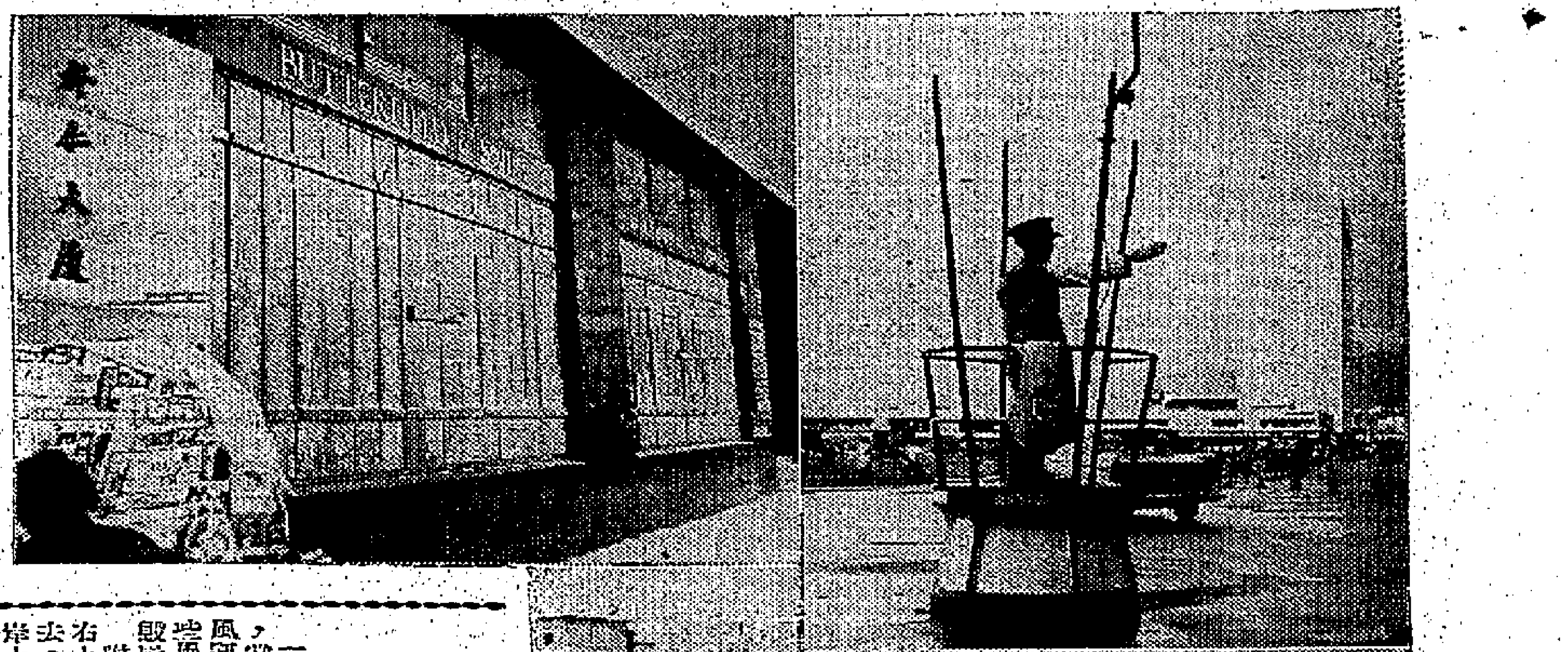
十七歲女學生服大量藥粉
大叫痛苦洗胃無碍

【本報訊】十七歲的女中學生洗顯金，昨晚十時左右在西環文咸東街三樓住宅中被人發現服大量藥粉後，痛苦不堪，後由家人送往醫院急救。據說：最近曾與男朋友發生意見。洗顯金之家人，原在本港英文書院讀書，最近打算轉到澳門，昨日下午四時左右出街，曾到藥舖中購了大批藥粉，回家後服下。洗顯金現在醫院中，經洗胃後已脫險境。

暴風將臨 水陸戒備

三號風球昨天在午前午後的天氣下懸出，滲透了水荒苦況的本港市民，對於這個風訊是一則以喜，一則以憂，他們盼望這個「嘉麗」風姐會帶來豪雨，卻又害怕她的肆威會毀屋傷人！

附圖是本港在三號風球下的小景。右上：尖沙咀道前的交通亭，把上蓋拆去。右下：干諾道中海傍小舟，一早撥到岸上。左上：於仁大廈樓下全部裝上窗板，以免窗玻璃被損。這一切風光，意味着暴風雨將臨。



輔警一批明天結業

【本報訊】本港的晚間輔警，定明日上午，在香港仔警察訓練學校主持輔助警員結業禮。屆時將有四小隊，約一百二十一名輔警人員參加結業檢閱儀式，由輔警助理警務處長桃總任指揮。結業禮將有檢閱及分列式。

艷女作當爐 小巷燈前難解放
盲人成樂隊 天橋頂上逐悠揚

大城小事

北角一間攝影公司，新近設了一個寧靜雅緻的新娘服裝的模特兒，同時寫着「新娘之家」字樣，用以招徠影新娘相的生意。一個同夥的路人見了卻說道：「難道新娘沒有她們自己的家嗎？」

×　×　×

香港有時沒甚麼最多的地方，計有「不許吐痰」、「禁止吸煙」——抽翹橫開大字門、推搭田、「勿與司機談話」、「請備輔幣購票」、「乘客限額上落」、「×位下層×位」、「橫過馬路要看清楚」、「切勿越過巴士前後」、「提防碰頭」、「上落及梯級不准企立」、「不准携大狗」、「不准落車」……除了叫人界徵實飛時用一個「請」字外，其餘都是「不准」、「不許」、「禁止」、「勿」、「切勿」、「提防」等。

×　×　×

有人在街邊生果檔買了一斤龍眼，紙得十四兩，他跟那果販理論，果販卻說：我在市場買回來賣，一斤只秤少兩，已是天公地道了！

×　×　×

九龍有位年逾七旬的老婦，每逢知道街頭有遺屍發現，不論男女老幼，或近，必定携備香燭到該處無親屬的屍體前拜祭一番，如對人說：「這些無親屬的屍體，如果沒有人拜祭，死後會成無主孤魂，所以要做吓好心，拜吓佢，等佢早登仙界」，可謂善心人也。

×　×　×

深水埗元洲街一間銀行的後巷，每晚上黑暗，附近的熟食檔伙伴或顧客，有「急事」時，就跑進去就地解決，不過料近該處巷口開了一檔粧扮妖豔時的女郎，有急者已是「此路不通」！

×　×　×

佐敦道碼頭前天橋上，時聞樂悠揚，從外邊望上去，卻看不見甚麼，如果行上天橋頂一看，赫然是八名男女盲人，有如一隊樂隊，在此演奏音樂，向經過的搭客討錢。

×　×　×

中環一家百貨公司，減價大平賣，由十九元半跌至十五元，再由七元一跌至九元半，一位巡公司的女人，自己的袋口還是不爭氣，不禁搖頭大歎：「購物門窮人！」

×　×　×

旺角有個新裝修的舖位，門前的櫥窗用白灰寫着「玻璃小心」幾個大字，一個過路人見了說：「玻璃自己點會小心呢？」

服大量藥粉後入醫院洗胃的洗顯金

天氣與潮水

今日天氣預測：吹強勁東南偏東風，風勢後來轉趨和緩，密雲，頻降頗大驟雨，天氣較涼。

昨日氣溫最高爲華氏表八九・二度，最低八〇・四度。

今晨零時室內氣溫八二度。

高潮　上午七時二十九分　下午九時二十七分

低潮　上午二時五十七分

新界總商會改選 邱德根蟬聯理事長
張人龍膺任監事長

【本報訊】新界總商會，昨在荃灣會所內採用不記名投票方式，改選第三屆新人。開票結果，現任理事長邱德根及副理事長鄧同光均蟬聯，監事長人龍則榮膺監事長，其餘各部門人選亦多由舊人繼任。

茲將該會選出之第三屆職員名單錄后：

理事長邱德根，首席副理事長鄧同光，副理事長馮北財、李卓南，監事長：張人龍，首席副監事長馬世安，副監事長許添，總務：周理炳，財務：劉鄧棠，周坤成，會計：劉陳（？）利：鄧廣榮，交際：黃松泉，宣傳：鄧炳，調查：鄧廣榮，文教：鄧元熙，稽核：陳永東。

票選出之選任理事名單爲：陳鶴如、黃松泉、劉榮柱、鄧雲添、鄧炳有，候補理事黃源章、陳道明，選任監事周志誠、陳池，候補監事何永光。

各地區商會選派任之當然理監事名單爲：（荃灣）當然理事邱德根、周坤成，當然監事許添；（元朗）當然理事鄧同光、張敬水，當然監事陳永東；（上水）當然理事進木穩、李伯約；（聯和）當然監事張人龍，當然理事李卓南、陳冠輝，當然監事會照雄；（沙田）當然理事鄧廣榮、黃宰，當然監事林三；（長洲）當然理事馮北財、周理炳，當然監事鄭植誼；（大埔）當然理事余元熙、簡松盛，當然監事謝雲飛；（大埔）當然理事劉錦棠、張官正，當然監事馬世安。

又該會理監事，昨午間會選之便，前任故理事長梁德鴻公郎，探候其潘氏遺族。

＿＿＿

量藥粉，家人發覺，晚八時三十分在新界荃灣碼頭墮海，救起尖沙咀金巴利大廈F座六樓。另一老年男子，昨後送院急救。他名鍾（？），六十歲，報住（演）。

天文台錄得 猛烈地震
中心在日本方面

【本報訊】本港天文台之地震記錄儀，於昨日下午三時十九分錄得一次劇烈地震，震源約距離香港一千四百哩，可能在日本地區內。

天文台發言人稱：直至下午三時五十分，天文台仍然錄到地震。

用丹碧絲妳會……感覺極之清涼，潔淨，爽快。

白衣一般爽潔，海水一樣清涼！

使妳感覺純潔無瑕！

原因是丹碧絲安放於內面的。

安放之後絕不覺得它的存在。

可以沐浴游泳——保持清涼乾淨雅潔。

免除臭味發生。

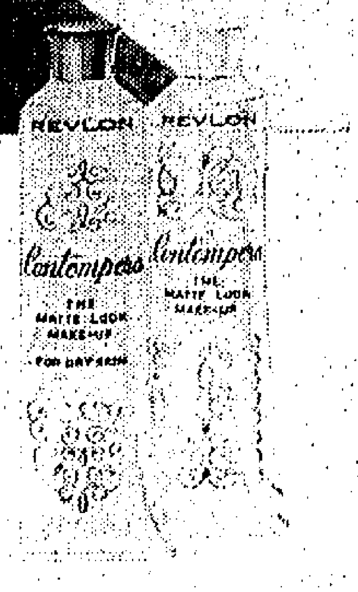
丹碧絲真可稱爲本世紀的最大發明。

因爲確能使用者感覺極之清涼潔淨爽快。

丹碧絲 內用月經條

如欲試用請將姓名地址並附郵票二角寄香港郵政信箱七十號代理處，即將「丹碧絲」試用裝一盒（用密封紙張包裹）寄來。

Ad. No. P200 (B1962)



皮膚乾燥的女士們不必担心

露華濃出品的"芙蓉粉蜜"現在有一種是專爲乾性皮膚而設的除了香粉和粉底之外還含有特別豐富的滋潤劑使皮膚經常保持潤滑無瑕隨身携帶一支"芙蓉粉蜜"是保証面部化粧完美的最安全辦法

露華濃出品"芙蓉粉蜜"

銷量再度突破紀錄！一年比一年強！

藥效宏大—醫界一致公認

日服一支　連服六天

萬神充沛・百體得營

增強活力・驅除病魔

榮獲名醫相率介紹　電視公開讚揚　日內閣文衛生部大臣廣播推薦

全球藥廠獲此殊榮者，唯日本SS大藥廠而已！

SUPER-ESTARON 蜂沙素 スパーエスタロン

曾服用者同聲讚許　未服用者勿再遲疑

附告：前因供不應求，以代理商配貨缺乏。未能照單配給，深以爲歉！現貨由日裝運到港，自即日起，將敝行配貨分發，以供需求。

本品因日本製藥廠外銷東南亞區享特價優待

學校開課在即・繼續特價優待學生

（先施公司・大光百貨公司各藥行均有代售）

由有資格的未註冊醫生主持
非牟利診所仍准續辦
港府發言人澄清對診所法案的誤解

【本報訊】由足夠資格的未註冊醫生主持，而適合水準的非牟利診療所，仍可獲准繼續存在。

上述是政府發表聲明，澄清外間對診療所法案的十項誤解的披露要點之一點。

診療所法案自從七月卅一日在立法局首讀後，曾經引起廣泛的關注及報章的批評。此等報導及批評，已經加以小心研究，因為在很多方面，對法案的目的及效果有所誤會。

政府發言人在近期聲明中，就本港報章所載市民及有關各方所提出之各項問題，加以解答，以便澄清各種誤會。

以下為過去兩個星期間報章的十項誤錄，及政府發言人之意見：

（一）「據我們所知，此一法案是針對離民醫生，使他們不能繼續在慈善機構之診療所及廉價診所行醫。」

政府無意把適合水準的醫藥供給低收入的居民的診所關閉。如果這類的診療所是由足有資格的未註冊醫生所主持，而他們的目的並非利用這些診療所為自己的利益而作私人行醫，而是為大衆謀福利者，則未註冊的醫生是可以根據該法案中的一項豁免條文，在這種情況進行檢討期間，反准繼續行醫。

（二）「同時應該加以指出的，是用更溫和與更具體的辦法來改善低價診療所的服務，比任何消極性的解決來得更適宜。」

本法案是解決這個問題的積極辦法，其目的在保存現行的服務，將之置於法律基礎之上。同時，本法案旨在保障公衆，免受假借慈善診療所而實際既非慈善亦非廉價的組織所利用。

（三）「這些診療所是否仍能僱用非註冊醫生，是一個有待澄清的問題。」

僱有非註冊醫生而正當經營診療所，當他們的工作及其所供應的醫藥範圍和質素在評檢之際，將准其根據這豁免繼續辦理。

（四）「由註冊醫生監督，而由非註冊醫生協助辦理之診療所，亦是醫務委員會規則所不准許的。」

有非註冊醫生協助而開辦診療所的註冊醫生，現時是會受到「推御」懲戒責備的，如有關診療所是從事正當慈善工作，則本法案將保護此種情形於適當的基礎上。

（五）「預料擬議中之法案成為法律時，若干慈善或廉價診療所如不能僱用註冊醫師，則不能開辦。」

倘慈善或廉價診療所是從事真正工作，他們實毋庸畏懼。

（六）「依照此一新立法，本港若干『離民醫生』確仍將獲准繼續在十九間豁免限制的診療所執業三年。過此限期之後，甚至此等豁免限制之診療所，亦不能再容他們。」

法案附表所列的第十九個組織，並無僱用未有註冊的離民醫生，祇有若干個，用由政府供用的離民醫生。此等醫生既經政府僱用，當然願意已有註冊，祇要仍受僱於政府，他們是有合法資格執業的。

（七）「這項法案規定，沒有註冊的醫生，祇能在豁免登記的診療所服務，而服務期間最多祇能延長至三年。」

法案所賦予的豁免權力，以三年為限，但亦須視乎該期間的檢討工作而定。一俟實際情況調查完成之後，執行此項條例工作的委員會，將對延長豁免及其他問題提出建議。

法案目的為淘汰庸醫 真正替市民謀福利的 廉價診所實毋須恐懼

（八）「因而我們希望，進行一項嚴密調查，以求明瞭目前由合格醫生及其醫務所，提供的醫療服務，能否應付三百餘萬人口的需要。」

當局將進行一項嚴密調查，以求在質與量兩方面，正確明瞭目前廉價或慈善診療所提供的醫藥服務情況，並以政府或政府津貼的義務團體所辦的診療所工作，作為參攷，以資研究。

（九）「法案實施後六個月，一九五七年醫務註冊條例第二十七條規定仍須施行。屆時，祇有註冊醫生始能在診療所服務。」

法案實施後六個月期行使的第二十七條條文，對法案第八條內已獲豁免的診療所的工作，將不發生影響。醫務註冊法例第二十七條的實施，是指私人執業，未有註冊的醫生，對於在獲得豁免的真正慈善及廉價診療所的未註冊醫生，並無影響。

（十）「港九社團義務醫生協會主席陳冠羣說：最近在立法局提出的診療所法案生效之後，將有一千餘名未註冊醫生可能失業。同時，又可能引起大部份的診療所關門。」

該法案無意使真正供給廉價醫藥的診療所關閉。如果這一千餘名未註冊醫生現在是作私人行醫的，則已經違犯法律，任何醫生都不准在本港用西藥行醫，除非能証明有足夠資格及持有認可的醫學學位，這樣市民才能獲得適份的保障。有些人自認為有醫學的資格，但事實則不然，而他們對於受治療的人，是一種危險。

發言人在作結論時稱：「該法案的目的，是訂定由慈善機構或個人主持的診療所的工作，是否正如他們指出能提供最佳標準的醫療服務，以廉價給貧苦大衆治病，如是這些診療所確屬如此，他們將獲得註冊，或根據其個別情形而豁免註冊。那些診療所，一經証明其有剝削市民時，則不獨不准註冊或豁免管制。在未有法定權力，評定此種情形之前，實無法証明或否定各種評價。市民可以安心，法案的目的，是確保適當的建立一個有效的措施，及淘汰那些不良的。那些真正為大衆福利着想而辦理診療所的個人或團體，實毋須恐懼。」

海灣街藏軍火案
商行東主周茂林認罪判入獄十年
其妻李國芬無罪獲釋

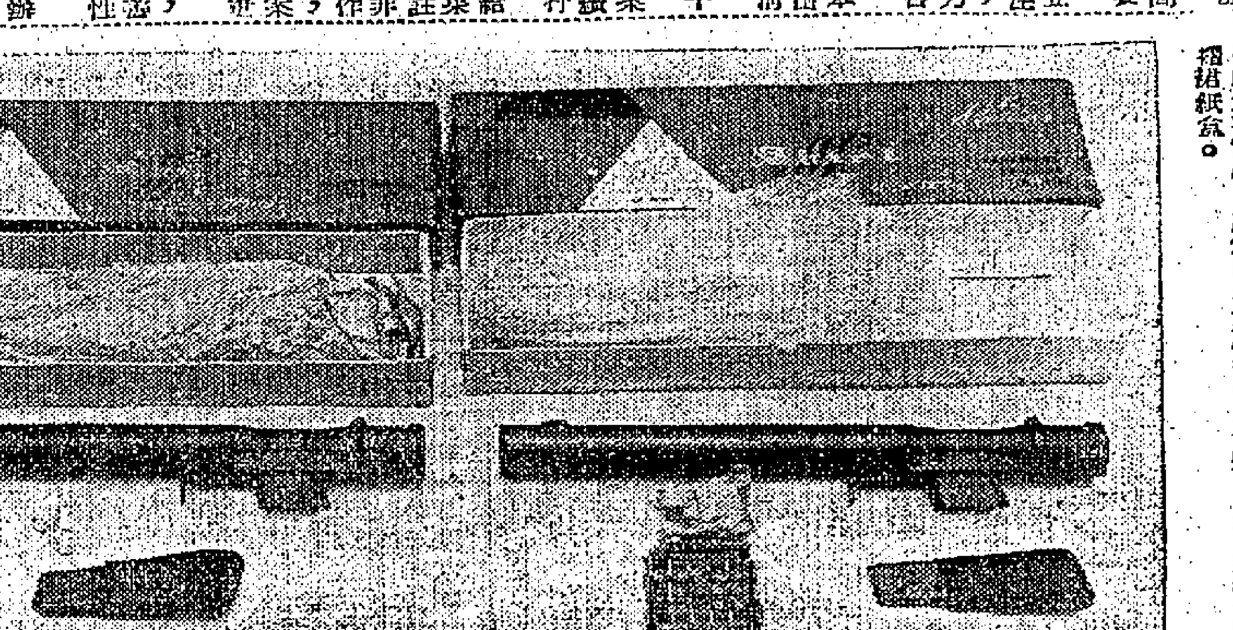
【本報訊】被控在鰂魚涌海灣街非法藏械的外省籍男子周茂林，昨在法庭上突然認罪，結被判入獄十年，而被告之妻李國芬不認罪，被裁定罪名不成立，當庭獲釋。

本案在荷李活道裁判司署審訊，由署理副按察司主控。兩位被告為：㈠夫名周茂林，卅九歲，山東人，乃永裕行東主。㈡妻名李國芬，卅一歲，上海人。兩人均住在鰂魚涌海灣街卅五號八樓，居港十三年。被控：㈠於六月二日，在上址未領有軍火牌照，非法藏有點三二口徑無聲手鎗兩枝，點四五口徑自動手鎗三支，點三八口徑左輪手鎗三支，無聲鎗彈十六顆，左輪鎗彈廿四顆，自動步鎗彈廿四顆，手榴彈九枚。㈡同時同地，明知犯法，而藏有爆炸品物（一爲M五A一者），計廿一具，每具合有兩磅半腸性炸藥，另一部爆炸品附有安全裝引六十三尺，雷管四個。

本案由胡鴻烈大律師代表辯護，次被告是獲得法庭准予一萬元（現款及人事各半）擔保出外候審。

法官在判案前表示：對被告甚表同情，因判被告的家人是件苦事，而在他本人來說，也覺得不安。

他說：雖然本案可能有政治背境存在，但他不會理會這些的。他只關心本港的治安，和關心本港市民的安全，及與本港鄰邦和平相處，更不想港土被不法之人利用作出違法之處。因被告無犯案紀錄，現判被告以認罪入獄十年，同期執行，即共入獄十年。



第一次在本港公開出現的無聲手鎗，被鎗是鰂魚涌大藏械案的主要証物。圖為兩枝無聲手鎗及子彈，上面是藏鎗的盲招貼紙盒。

本案昨作第六天續審時，陪審員閉會退席約十五分鐘。法庭於十時四十五分再開庭時，首被告即表示承認控罪，但次被告仍不認罪。陪審員團一致裁定首被告罪名成立。

檢察官指出：兩被告是同時被拘的，次被告人的供詞亦曾作過辯護首被告的供詞，但被捕時，她被捕時是個孕婦，現在已生下孩子，因此，控方已決定不再進行控訴她。

法官於是又引導陪審員團裁定次被告罪名不成立，陪審員團依官宣佈後，次被告聽錄後，即離開犯人欄，但她忍不住大哭起來，首被告見狀也淚盈滿眶。

檢察官跟着向法官指出：案中搜出的物品，除鎗械外，搜出的炸藥，足以爆炸，有一個電油站，萬一真的發生任何爆炸，後果真不堪設想。但本案的被告，可能只是一個被人利用的小人物能了。

胡鴻烈大律師代被告向法官求情時說：被告是一九五〇年來港，從未犯過案，這次確是被朋友利用，他一心幫助朋友，但不知皮喼內是危險品，所以一家數口與危險品作伴也不知。被告被捕時，和警方很是合作，從不隱瞞。被告一家六人，有妻和四兒女，最長的是四歲半，最少的是一個多月，全家都靠他生活，求官將他輕判。

防霍接觸者已全部離所
第十四名霍亂病者出院

【本報訊】霍亂檢疫所內之霍亂接觸者，現已全部離所。醫務衛生處發言人稱：所內最後之六名接觸者，已於昨日下午離所。同時，在西營盤醫院之一名霍亂病者，亦已痊癒離院，醫院內霍亂病者尚餘四名，出院之病者為住荷里活道之男子。

本年夏季之霍亂症仍爲十九宗。目前有關霍亂症之情形如下：醫院內霍亂症，四宗；已接受治療及離院之霍亂患者，十四名；曾患霍亂而死於其他病症者，一名；在檢疫所中之疑症，無；經檢驗後証明並非霍亂之疑症，六宗；在檢疫所內之帶菌者，無；已痊癒及離所之帶菌者，卅四名；檢疫所內之接觸者，無；已離所之接觸者，四三五名；最近來港被送往檢疫後離所者，十三名。

賽馬會捐巨資興建
九龍康復院開幕
由周錫年及麥敬時主禮

【本報訊】由賽馬會捐資興建的九龍康復院，昨午開幕，由周錫年爵士及醫務衛生總監麥敬時主持揭幕禮。

該院建在九龍醫院的廣場中，據高爾頓稱，是殘廢人的特別治療中心，內部設有工作室，物理治療室及職業治療部門。此中心興建費共九十七萬餘元，全由賽馬會捐出。

醫務總監麥敬時在致詞時，除感謝賽馬會的熱心外，並解釋該院工作範圍。他說：這大廈正式代表對殘廢人士服務方面的新發展及其重要的進展。康復程序的開始，正是病者在嚴重的患病階段，第一次進入醫院，一個受傷或患病了的病者，純從身體方面而言，是比較快於治愈的，但對殘廢後所引致的生活脫節就較難於恢復。對於手部殘廢了的青年技工，他們前途是非常憂慮的，對於患小兒麻痺症或腦膜炎一類疾病而手足癱瘓成殘缺的兒童，因他們不能和其他兒童一道玩耍，就很可能對他們的性格的發展有永久性的影響。對於中年的受薪階級，因為疾病而其工作能力已永久性地改變的，他和他家人的前途頗是難堪的，疾病可能接近，可是如何恢復其信心，及如何指導其得到一個積極性的人生觀念，那就是一切有關人士如醫生、看護、物理療治專家、職業療治專家、社會工作人員和醫務社會工作人員所面臨的挑戰。

康復的程序，係由病床開始，病者需要一種鼓勵，以便在最短的時候復元。這是一個延續的任務，設伊利沙伯醫院現許可之下，將康復全部啟用，九龍醫院開始其新任務時，九龍醫院將有病床供該康復病房之用。換言之，在伊利沙伯醫院啟用時，病床之病人，而須要進一步治療者，准其轉往康復中心的物理治療，職業治療的療程。

（上圖）九龍康復院特別治療中心昨日開幕。（下圖）醫院總監麥敬時及夫人參觀製造假腳模型。

家庭計劃指導會
下月義映名片籌募基金
昨舉行招待記者

【本報訊】香港家庭計劃指導會定下月四日晚在皇后戲院舉行義映一場，籌募本年擴展基金。

該會經推定何子煒夫人爲籌委會主席，郭偏增夫人任義務秘書，李樹培夫人義務司庫，吳多泰任票務主任。

籌募會主席何子煒夫人，昨在招待記者中報告籌款目的，認謂：本會在最近三年來，每年來會受指導的男女，平均三萬多人，這和六十萬個家庭相比，相差不多二十倍，這說明了：要對本港人口出生率，作有效的控制，本會的工作，最少要擴大十多倍，才切合實際的需要。

對於擴展工作，本會一向全力以赴，在過去一年內，已增了一倍有奇——分佈在港九及新界各區的指導所，由二十個增至四十三個，每週服務時間，由三十六節增至七十五節，可惜和人口的實際需要比較，相去尚遠，而嚴重的經濟困難，已經發生。

因為擴展一項工作，固然需要一筆費用，而以後維持的經常費用，更不能缺少，如果經濟來源不能與工作的擴展，取得比例的增加，擴展和維持，都會產生嚴重的困難了。

又據家庭計劃指導會義務司庫李福樹解釋：本會得香港政府每年補助卅四萬元，但每月所支用經常費，四萬多元，不敷甚鉅，故每年均舉行籌款一次，全賴社會人士捐助，藉以維持會務。

據悉，該會委員已紛紛認捐，目前籌款已達二萬八千三百餘元，預料籌募六萬元至十萬元之目的當可達到。

港督親赴清水灣道
視察百多年古井
水源充足全日供應居民使用

【本報訊】港督柏立基爵士昨日上午十時前往九龍清水灣道視察一口水井。該水井有百多年歷史，坐落彩虹村後面清水灣道路旁。井口縱橫四呎，深十七呎，水深十二呎，現全日開放予該區居民使用。

港督由〔…〕陪同抵達該水井之所在地後，由市政事務署助理署長池德林，高級衛生督察郭哲明及地區衛生督察鄧邦彥迎迓。

港督在視察水井時，由地區衛生督察鄧邦彥向港督解釋及示範該水井之氯化過程：該水井現有水約一千二百加侖，每日由市政事務署人員加氯氣一次。加氯氣之過程是每一百加侖井水放入一安士漂白粉溶液，然後再每一百加侖放入一粒氯化錠片，使氯氣緩慢消失。

郭哲明督察又再向港督解釋另一項試驗井水是否有氯氣存在之工作，其試驗方法是用一個「拉維邦測量器」來測量是否有氯氣存在。

港督約逗留十五分鐘後，即離開該區前往馬頭角屠房視察。行內觀看肉類之檢驗工作，及工人向居戶勸說獎券，與逐戶搜查進入關帝候寺居之情形。他又在巡視啟德道的屠宰場之前。

德明停辦五系問題
教育當局重視
羅宗淦接見學生代表

【本報訊】以學校停辦學系而致中途停學的德明書院學生十餘人，昨日上午前往教育司署，由助理教育司羅宗淦接見其中兩代表。

據稱：同學代表將他們被迫停學的經過報告後，羅氏表示：當局對此事已予重視，但由於該校是私立性質，當局未便直接干預校政。對於各同學的遭遇，羅氏充滿同情，將盡可能給與協助。

據部份同學稱，校方曾在給他們的簽報信中，聲明由新學期起停辦新聞、家政、藝術、海洋及音樂五系，而原讀該五系的同學，都一律不得升班。校方曾議辦至各系學生完全畢業時停止。此說與以前的聲明實爲矛盾。

又據德明中學發表稱：該校近來因改建校舍關係，校內新聞、海洋、家政等系決不招收一年級學生，但各系的二、三年級學生，則繼續招收。

教育界名宿
李慶榮病逝

【本報訊】本港教育界名宿李慶榮，昨日下午五時，因心臟病發逝世于九龍醫院，享年六十三歲。

李氏畢業於國立高等師範學院，從事教育工作，歷任中大附中校長，廣州市立師範學校校長，廣州大中中學校長，廣州市中學教務主任，逝世前任九龍真光中學校長。李氏為人和藹可親，生平待人接物和藹可親。

李氏遺下夫人，李秀英，現任太古洋行，及男公子李方、女公子小端，現任教柏爾中學。

德明中學舉行畢業生遊藝會

【本報訊】本港德明中英文中學定明日晚上八時在九龍伊利沙伯中學禮堂舉行歡送應屆畢業同學升學、就業，及歡迎新同學聯歡遊藝晚會。晚會節目的內容有：諾閩、高潔冰、袁嚴之、李婉娟、蔡杰、林関心、容鳳娟、吳秋明、陳麗瑤、陳小喬、羅功參等担任之中國民族舞蹈；邵氏影業公司影星張恩彌、劉小蘭、新星陳明星、李芝安、袁沅之、張綺等担任之表演；及歌唱。此外更邀得宏光少年國樂隊、新滬大樂隊，担任中國古樂及西樂演奏；並有該校銀樂隊、口琴隊、合唱團之演唱；及教職員校友等之演唱表演。本屆及各級畢業同學及歷屆回港校友，應於今日前回校領取入場券。

又據德明中英文中學稱：該校向以歷史悠久，管教嚴謹，辦理完善，成績優良見稱，故歷年入學者激增，本年度投考該校中小學各級新生人數，超過七千人，祇以目前校舍所限，取錄千餘人，現該校洗衣街校舍已在加緊興建中，樓高十七層，佔地二萬餘呎，可望於明年暑假落成。

皇仁舊生會
舉行夏令營

【本報訊】皇仁中學舊生會，昨在赤柱聖士提反中學舉行夏令營，由營地主任陸武平主持。

據悉：營中有遊藝晚會，水運會，月夜追蹤，紀律比賽等節目。舊生會會長黃功勛及顧問高欣向、馮秋棋捐贈大批名貴獎品，並請余子洲夫人頒獎各項比賽優勝者。

盲人輔導會定期大會

【本報訊】香港盲人輔導會定九月二日下午五時卅分在大會堂九樓北座演講室舉行週年大會，歡迎會員及社會各界人士參加，以便準備。凡參加者，請於廿一日前以電話通知下列各人：七六一六、七四八九七（電話四五三）。

香港區在職師訓班畢業同學定期叙餐

【本報訊】香港區在職教師訓練班第八屆畢業同學，定廿二日在石塘咀廣州酒家舉行聯誼叙餐。該聯誼叙餐下午一時茶叙，六時叙餐，並分送同學錄及交還相片電版等，每位茶會費及叙餐費合計港幣十元。凡參加者，請照函內所載通知負責人（電話八六八），陳靈根（電話四三一九六八），馮弈（九〇四八四）。

青春艷旦李吟秋
今在荔園演平劇

【本報訊】九龍荔枝角荔園遊樂花園發表稱：該園共設有七大劇場，適合各界人士愛好，並增設「兒童樂園」，由日本運到新型機動兒童駕駛汽車化一毛子可以環遊新界，沿途設交通規則，學習駕駛技術，增加智識。該園第六劇場，專演標準平劇，由今（十六）日起禮聘標準平劇青春豔旦李吟秋小姐表演正宗平劇。她是梅派嫡傳，歌聲嘹亮，有繞樑三日之感。愛好平劇人士可前往欣賞。（附圖為李吟秋近照）

遷葬東華義莊寄存棺骨啟事

查本院所屬大口環東華義莊原為便利海外先僑暫厝棺骨而設惟年來義莊積存棺骨甚多現爲清理義莊遷葬寄厝十年以上之棺骨起見特登報公佈各界人士如有先僑棺骨寄厝義莊逾十年以上者請自登報日起一個月內即一九六三年九月三十日以前逕向香港普仁街十二號東華三院總辦事處聯絡辦理出莊手續如逾期仍不到領者將由本院代為遷葬於沙嶺墳場俾先僑靈體早安窀穸特此公佈週知

此佈

東華三院主席會 正

一九六三年八月十六日

遷址通告

本診所已於八月一日由深水埗荔枝角道三一一號二樓遷往深水埗北河街五十四號二樓照常營業

牙醫李樂也啟

電話：八〇二〇〇〇

遺失啟事

茲遺失香港滙豐銀行旺角分行保管箱第六〇八七（6087）號鎖匙一條特此聲明所失之匙作廢

一九六三年八月十四日

官地拍賣

一九六三年九月十六日下午二時半
政府大會堂九樓演講室

（一）九龍內地段第八一五八號
（座落九龍大角咀福全街）
面積約計五千八百平方尺
限作工業用途
底價四十三萬五千元正

（二）新九龍內地段第四五三一號
（座落九龍塘之路附近）
面積約計九千九百四十八平方尺
限作住宅用途
底價三十萬元正

（三）新九龍內地段第四五三二號
（座落九龍塘之路附近）
面積約計一萬二百六十八平方尺
限作住宅用途
底價三十一萬元正

（四）新九龍內地段第四五三三號
（座落九龍塘之路附近）
面積約計一萬一千三百零四平方尺
限作住宅用途
底價卅四萬元正

（五）新九龍內地段第四五三四號
（座落九龍塘之路附近）
面積約計一萬一千六百二十平方尺
限作住宅用途
底價三十五萬元正

（六）官塘內地段第二七二號
（座落官塘鴻圖道）
面積約計一萬一千一百六十平方尺
限作工業用途
底價卅四萬元正

（七）官塘內地段第二七三號
（座落官塘偉業街）
面積約計一萬一千一百六十平方尺
限作工業用途
底價卅四萬元正

（八）官塘內地段第四三八號
（座落官塘官塘道）
面積約計一萬四百六十平方尺
限作工業或貨倉用途
底價卅四萬元正

查閱圖則及索取章程請到下亞厘畢道政府合署（東座）四樓

何家卓謹啟

敬啟者本人已除退出歐美金屬製品廠經理職位及將股權全部頂讓與陳雄陳耀及馮燕等由八月一日起簽約日後該廠生意盈虧及華洋轇轕由承股人負責概與何家卓無涉特立此聲明

通訊處：中建大廈735室
電話：二三五七五零

承退股聲明

啟者九龍深山街12號至16號地下及九龍鍊廠街18號地下歐美金屬製品廠向由何家卓、陳雄、陳耀及馮燕四人合資經營現何家卓自願退出歐美金屬製品廠股份經於一九六三年八月一日簽立合約嗣後該廠之盈虧均由陳雄、陳耀及馮燕三人全部負責，概與何家卓無涉而該廠以前之一切債權債務，除由何家卓經手而未入帳者外，仍由馮燕等負責，特此聲明。

承退股雙方代表律師李楚正律師行啟

一九六三年八月十六日

中華基督教會香港區會

基協實用中學
—聘請教員及助教—

本校擬聘：1、富有經驗註冊合格之英文或中英文教員；2、熟練之金工助教，以待在本港歷有成績者作優先。年在三十以上者合格，待遇從優。如願就者，請於本月十九日（星期一）到九龍太子道一九一號二〇二室接洽爲荷。

陳德生婦兒喉科

雙單鵝喉麻疹驚風
活人醫案十餘萬宗
上海街三四五上大人
電話：845004

卅年經驗
註冊給証
痔科能尊爵
九龍診所新遷地址平安大樓四樓九號。

老頭痛斷根
奇藥
輕痛三包斷根
久年頭痛六包剷絕病根
香港養吾堂藥廠出品

袪風歸地丸
（當局化驗合格）

德國聖醫斯特那博士空前新發明
世界唯一特效斷根藥
風濕 骨痛 關節 筋肉 劇痛
劇烈風濕
VALCIN
維爾勁
治症
各大公司大藥行藥房均有代售

廉租屋二次攪珠 第三天攪出號碼

[illegible]

騙收按金萬餘元 婦人認罪候宣判

【本報訊】被控利用租屋收取按金，來向三房客騙款的婦人伍秀珊，昨在[illegible]地方法院提訊時，承認八項控罪，涉及騙款達一萬七千元。法官昨將案押候一星期後始宣判，屆時將同時考慮控方未有提出的另外二十項同樣罪名然後判案。

被告婦人名伍秀珊，四十八歲，無職業，無固定住址，居港卅五年。被控吞騙他人按金罪名八項，計㈠約於一九六二年三月廿九日，騙取凌少瀛分租九龍佐敦道聯合大廈三樓A座五號房按金三千元；㈡同年十一月十六日，騙取張恩利分租山林道環球大廈F座五樓按金一千元；㈢同年十二月九日，騙取謝志興分租官涌街渠光大廈B座五樓按金一千五百元；㈣同年十二月十三日，騙取黃雲秀分租佐敦道鴻運大廈M座十六樓按金一千七百元；㈤同年十二月卅一日，騙取寶柏分租柏加士街七十九號四樓按金三千元；㈥本年一月廿一日，騙取陳國分租柯士甸道惠安大廈三樓A座六樓按金一千五百元；㈦本年三月八日，騙取李翠華分租與派街六十九號金資大廈八樓按金一千八百元；㈧同日騙取譚滋分租佐敦道鴻運大廈G座八樓按金一千五百元。

澳洲商人 對港貨感興趣

【本報訊】工商處正在處理七月廿六日至八月六日間在雪梨貿易展覽會所接獲之二百二十九宗有關貿易之查詢。

查詢者為澳洲商人，他們對本港展出之各種產品，由織品及其他布料以至鋁器，原子粒收音機及脈衝錶，均深有印象。

商人發現香港幾乎任何物件，都有供應的來源。

本港在雪梨貿易展覽會中之攤位，曾獲得好評。該攤位被認為是「東方的橱窗」，及將「香港的氣氛」帶到雪梨去。

現代教育社出版 新制小學課本 編印精美大量供應

【本報訊】據本港現代教育研究社稱：該社[illegible]，乎已寄送各校，倘有仍未收到者，請撥二一六三一電話索取。該社出版之中學教科書，除新制中學外，尚有兩種在印製中，供應[illegible]。

嶺光喜劇 摩登女郎 港九五院聯映

「摩登女郎」是一部旖旎現代喜劇，故事以搶現實題材，並以最佳喜劇演員，由素負盛名之喜劇導演易康時任編導。

「摩登女郎」一劇演員[illegible]。

荃灣殷商周坤成 昨出國考察商業

【本報訊】荃灣鉅商周坤成前日乘民航機飛往日本、韓國、美國、加拿大等地考察商業。

周氏為友聯置業公司董事長、沙田紡織廠董事、荃灣商會理事長等職。

音專學校 舉辦免費 音樂演奏

【本報訊】香港音專學校定後日下午三時，在香港大會堂音樂廳舉辦免費的音樂演奏會。該校本屆理論作曲系畢業生林挺坤之作品，演出節目有女高音獨唱、二重唱、大合唱、鋼琴獨奏、長笛獨奏等，由該校各系學生擔任，並由香港同人樂隊參加演出，招待各界知音人士欣賞，入座券可向港九通利琴行、美倫琴行、萬聲琴行免費索取，先到先得。

發售翻版唱片盡格風 商人及送貨員分別判罰款

【本報訊】佩川貨車（被告第初）被控涉嫌發售翻版唱片及「盡格風」牌唱片的著作商，昨被判罰款七百五十元，限週內繳納；送貨男子被判罰款七十五元，檢獲唱片全數沒收。

本案在中央裁判署由裁判司法官審訊，法官在判案時指出，本案是嚴重事情。

圖為：周坤成赴加拿大前在機場與親友合影。

山坭傾卸 工人受傷

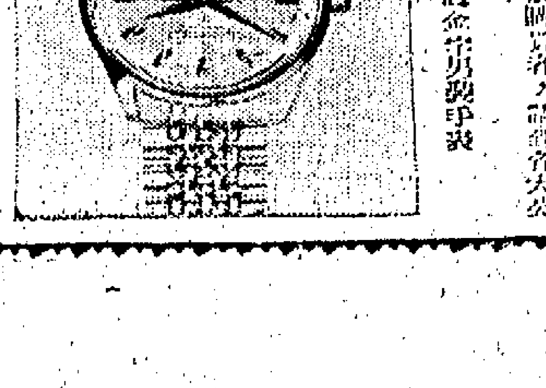
牛山區建築地盆

【本報訊】牛山區馬己仙峽道一建築地盆，昨日下午在傾盆大雨之中，山泥突然爆卸，將一工人活埋，另一人後由其他工人合力將其救出。

元朗福音堂舉行 幸福人生演講會

【本報訊】元朗福音堂定本月十九日至廿九日舉行「幸福人生」演講會。

日麗確表 月底上市



日麗確電子錶為第一流電子錶，即將在本港發售。

體育

默賽最刺激的一幕

中國淨取兩球 踢日本出圈外

再勝泰國韓國即得冠軍

【香港訊】綜合報導：中華民國今晚以二比零勝日本的一場默迪卡足球賽，實爲默賽開賽以來最精彩刺激的一場比賽。雙方球員均在被律狀態下，有優異演出。

郭錦洪與張子慰，今晚在下半場得寧，分別射入一球，以二比零將日本擊倒。同時，日本隊欲在本屆默迪卡杯賽爭霸，亦因敗於中華民國而宣告絕望。參觀這一場中日大戰的觀衆，共有二萬八千人，比賽過程精彩刺激，緊扣觀衆心弦。

先獲得十二碼 錦洪主射入網

（中華民國隊）黃文偉 郭錦洪 鄧秋明 羅北 劉添 曾錦洪 黃志強 張子岱 張子慰 姚卓然 莫振華

（日本隊）片山洋 鎌田 杉山 宮本征勝 小澤 渡邊 八重樫 鈴木良三 宮本

足總今召開會議 增選三執委 東方代表尚未派出

為中國隊打氣！ 教育部長 去電嘉勉

光華球將紛飛中 傳與關動說會 鄧泰全要辭職

默迪卡足球賽形勢（截至十五日止）

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
中華民國	四	三	一	〇	八	三	七
韓國	四	三	一	〇	十	三	七
日本	五	三	一	一	十四	八	七
越南	五	二	一	二	十一	十	五
英聯	四	一	〇	三	九	八	二
馬來西亞	四	〇	一	三	七	十四	一
泰國	四	〇	一	三	四	十五	一

修頓籃球賽 今上演三仗

新編秩序

台綠容女籃隊 昨訪元朗柏中

九巴招兵買馬 梁金耀昨加盟

默賽韓隊教練金知星 讚許中國隊球技 對己隊難言必勝

韓國的足運

月宮酒樓 三馬啤酒 聯合舉辦

「啤酒之王」飲啤酒公開賽

向香港紀錄挑戰

五分十一秒 盡大啤三瓶

時間：九月五日
地點：月宮酒樓

本屆比賽頭二三名獎品均由精工表捐贈

精工表 SEIKO

★本屆比賽採用精工表計秒表作為標準計時器

港九獨一大衆樂園 消暑納涼最好去處

荔園

第六劇場 特聘 香港戲劇學院 王明樓院長導演 標準平劇

紅娘

李秋娘 吟紅

萬牲園 珍禽異獸 免費參觀

氫彈怪物

真假郎君

溜冰場

銷魂艷舞 女人女人

機動遊戲

天下第一劍

西餐廳

音樂歌唱 愛你太遲

舞廳

群芳會

兒童樂園 驗車新遊樂界

北平滑稽

五十六號巴士 直達荔園門口

五十鈴牌油渣房車

ISUZU Bellel 2000 DIESEL

燃料經濟 美觀大方

交貨迅速！

香港總代理：日綿實業株式會社
廖創興銀行大廈九樓 陳列室 電話：22296·30085
香港北角英皇道869號 電話：709165

臨駕請新車參觀

九龍大角咀晏架街五十號本修理廠
九龍電話：801674 歡迎承荷

創辦百餘年·信譽昭著

英商 有利銀行

積少成多 小富由儉

活期儲蓄存款
一元開戶·週息三厘
雜費全免·提存便利
中西簽名·可隨尊便

定期存款利息優厚

防火防盜保險箱
名貴飾物文件·防火防盜安全
年租廿五元起·租用手續簡便

香港皇后大道中七號

德國老牌 珍命

徹底解决您失眠!!!

使您一夜夜得酣睡·日日有精神

老幼咸宜 各藥房均售

香港家庭計劃指導會

灣仔軒尼詩道一五二號
電話：七七三二三一

一、指導節制生育問題
二、指導解決難孕問題
三、指導婚姻有關問題

全部指導所及時間如下：

外國糖價再報跌 太古牌價降三元

XA粗砂六十四元 紙包幼砂六十六元

【本報訊】在國際糖價一再劇降之影響下，此間太古糖廠之牌價於昨日被迫全面調低，每担價格俱比前一致調減三元。據此間糖商所接到之電訊：昨日倫敦市場之原糖現貨每噸由六十英鎊挫至六十七英鎊（跌三英鎊），期貨且由五十七英鎊瀉至五十三英鎊（跌四英鎊），紐約市場之原糖現貨每百磅由七美元瀉至六·六五美元（跌〇·三五美元），至於其他各種外來進口砂糖之價格，因經過日來一連市沽低，故昨市之交投氣氛雖極淡薄，然一般價位亦無甚劇落。

由於近日各種外來進口砂糖不斷下挫，反映太古糖廠之牌價偏高，加上外國糖價之慘跌，太古糖廠不得不為當前之市情俯就而將其牌價進行調整，遂於昨（十五）日宣告全面調低，每担售價均比前削減三元，即XA粗砂由六十七元改為六十四元，SG幼砂由六十[illegible]角改為六十三元五角，四星嘜庄幼砂由六十九元二角改為六十六元二角，B嘜紙包庄幼砂由六十九元改為六十六元，B嘜猪油白砂由七十元改為六十七元。

合灣合砂大盤無成交，鈸包貨門市拆五十八元，花包貨拆五十六元或五十五元，合灣幼砂拆五十八元至五十九元，東德幼砂，市上曾拆五十一元至五十二元，比利時幼砂拆五十四元，南非幼砂拆五十六元，南韓幼砂拆五十五元，捷克幼砂揀包貨拆五十四元，滿包貨拆五十二元，大陸檔花粗砂門市拆五十元至五十六元。（金）

菲律賓購買力強大 續向香港大量購貨

大部份是由商人自備外滙輸入 各貨運費提高後仍有相當利潤

【本報訊】頃據此間貿易商消息：菲律賓撤消外滙管制後，港貨運到彼邦，已能順利起卸，迅速轉運到各省，由港運到後，也能迅速起卸入倉，以供應市面之需求，可見運貨甚為暢銷。如圖紙瓶脚，過去每噸卅餘元，現已起至四十餘元，由有高至五十餘元者，其他運費，普遍也提高百分之卅至以上，使港方貨品輸菲，比前提高，至而菲方物資缺乏，菲當局准許商人以自備外滙輸入港貨，訂單仍多，如尼龍膠布料，過去三個月來，菲客以自備外滙，輸入五萬餘碼，最近仍續有訂單到港，其他如：鋼鐵、棉織品、鋁器、工業器材、膠器、罐頭食品、玩具、文具，及印刷用品等，也續有採購，大多是以自備外滙輸入，由此顯見菲方購買力相當強大，而於運費提高後，仍有利可圖。一般認為：菲律賓商場已進入旺季，而香港工業品價廉物美，若菲當局不再限制商人以自備外滙輸入，則此線貿易前途，仍然樂觀。（日）

歐洲大盤報跌半仙

金鈔大牛皮

尾盤均與前市一式

【本報訊】金鈔市況[illegible]，一般仍皆疲[illegible]。[illegible]（乙式），[illegible]。（恆）

泰玉蜀黍產量減少

對港仍依定額供應

【本報訊】泰國玉蜀黍今年產量減少，惟對於香港市場，將依昨日前與[illegible]。

雜貨有榮有辱

鼓米沾疏價扳硬 杏仁舊貨尚穩定

【本報訊】雜貨市[illegible]。鼓米[illegible]。杏仁市道[illegible]。

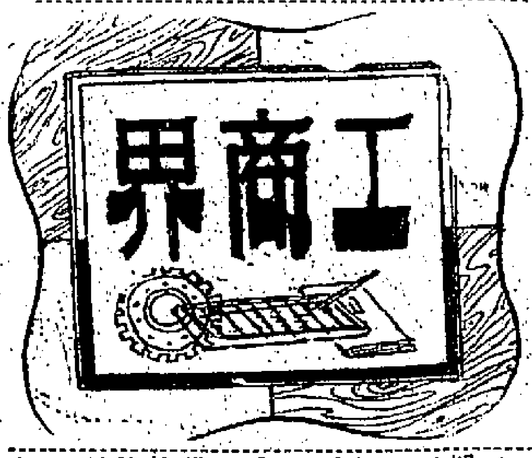
股票市況疲莫能興

行情一般上落甚微

【本報訊】香港前市規勢，昨日股票市況仍冷淡，成交總值僅得五十三萬元，行情普遍牛皮，其有上落者，亦甚輕微。價升者有：油麻地小輪升一元，香港燈升一角。價下挫者有：黃埔船塢挫三角半，香港啤酒挫二角半。茲將昨日各股交投情形表列如下：

股名	收市價	最高價	最低價	成交數量
滙豐銀行（除息）	三一二·〇〇	三一二·〇〇	三一二·〇〇	四〇
（英倫註冊）	三〇〇·〇〇	三〇〇·〇〇	三〇〇·〇〇	一五
置地公司	六六·〇〇	六六·〇〇	六五·五〇	一、二一四
九龍倉	三三·六〇	三三·六〇	三三·六〇	一、〇五〇
香港燈	二七·八〇	二七·八〇	二七·七〇	一、〇六〇
電話公司	二九·四〇	二九·四〇	二九·四〇	三、八〇五
（新）	二八·三〇	二八·三〇	二八·三〇	六一五
煤氣公司	二三·九〇	二三·九〇	二三·八〇	七〇〇
怡和公司	一〇·一〇	一〇·二〇	一〇·一〇	二、三〇〇
連卡佛（股權）	五·三〇	五·三〇	五·三〇	一、三五九
香港啤酒	四七·〇〇	四七·〇〇	四七·〇〇	一〇〇
太平	三·三五	三·三五	三·三五	一四、〇〇〇
青洲英泥	六五·〇〇	六五·〇〇	六五·〇〇	七〇〇
油麻地小輪	一〇三·〇〇	一〇三·〇〇	一〇三·〇〇	一〇〇
會德豐	一一·六〇	一一·六〇	一一·六〇	五、〇〇〇
黃埔船塢	三八·五〇	三八·五〇	三八·五〇	一、〇〇〇
九龍巴士	五七·五〇	五八·〇〇	五七·五〇	七二〇
聯合肥	三·七〇	三·七〇	三·七〇	一、〇〇〇
先施	一一·〇〇	一一·〇〇	一〇·八〇	二、九〇〇
城市酒店（新）	四·六〇	四·六〇	四·六〇	六九〇
中建	二六·二〇	二六·二〇	二六·二〇	五〇〇

（註：上表列出者，均係股市昨日有成交者，其餘即無成交者不列出。）



【本報訊】[illegible]代表團協定之數額供應，瞭日本技術問題，則仍待商定，昨接受各航訊：泰國經濟部對外貿易廳，即將邀請泰國玉蜀黍出口商代表[illegible]。

【本報訊】胡主席[illegible]。

又訊：依照泰國方面之規定，[illegible]。（日）

【紐約十四日美聯社電】[illegible]。

美股雖一度閃縮 實際仍繼續上昇

鋼鐵電器橡膠均活躍

【紐約十四日美聯社電】星期三日股市繼上升勢，入一連第五天的升勢，交投頗爲活躍，[illegible]。

美股市走勢平均指數

【紐約八月十四日美聯社電】杜·鍾斯美國股票十四日收市平均指數比較如下：

類別	開市	最高	最低	收市	昨市比較
三十種工業股	七一一·七七	七一七·三九	七〇七·六一	七一四·九五	升三·八二
二十種鐵路股	一七一·五二	一七二·〇七	一六九·八四	一七〇·九〇	跌一·二九
十五種公用事業股	一四三·七九	一四四·〇八	一四三·〇〇	一四三·四一	跌〇·三一
六十五種股票	二五七·〇六	二五八·五〇	二五五·三四	二五七·三五	升〇·二一

港紗供應緊 廠價再提高

每包普遍提昇十元

【本報訊】由於本年幅[illegible]。

東埔寨米糧暫停運出口

已結滙者例外且屬暫時性質 本港大陸上米價昨挾疏而起

【本報訊】[illegible]。（紡）

魚菜市受颱風影響 昨日晚市開始變動

今日勢必 頭循牲口零售價亦穩 海外牛隻來源稍增大盤價微跌

【本報訊】颱風「雲妮」[illegible]。

港產鋼鐵價略扳硬

原料市價反軟

【本報訊】港產鋼鐵[illegible]。

膠市呆定

【本報訊】星洲膠市[illegible]。（日）

日股先穩後軟 昨略跌六點多

【本報訊】據太平洋證券公司昨（十五日）接獲日本大阪屋証券株式會社來電稱：東京股票市場星期四前市[illegible]。

東京証券交易所（八月十五日）

平和不動產	二九〇
新三菱重工業	二八六
日清紡織	二二三
三越百貨	二八一
三菱地所	三三二
味之素	三一一

【本報訊】[illegible]。（金）

本港金融行情表

民國五十二年八月十五日

九四五K金	
開市	250.625
收市	250.625
最高	250.625
最低	250.500

美鈔期貨	
開市	5.72
收市	5.72
最高	5.72125
最低	5.72

宋 [illegible]	
開市	1.47
收市	1.47
最高	1.47
最低	1.47

美電	
最高	5.73375
最低	5.7325

通天單	
最高	5.72625
最低	5.725

雜幣	
加拿大紙（大）	5.265
加拿大紙（細）	5.255
大披紙	1.857
細披紙	1.852
新勞啤（千計）	78.50
葡幣（每元）	.96
"人民幣"（大）	1.16
"人民幣"（細）	1.24
正鈔	16.00
雜鈔	12.65
東非鈔	15.30
西非鈔	15.20
西冷紙（百計）	63.00
印尼幣（千計）	6.30
法郎（萬計）	116.25
瑞士（百計）	130.50
日本紙（萬計）	147.00
台幣（千計）	139.00
台滙	140.37
寮幣（千計）	20.00
泰國紙（百計）	26.85
西貢紙（千計）	53.50

商情表

棉紗

10支：駱駝 八二〇、金杯 八二〇、[illegible]
20支：[illegible]
32支：[illegible]
40支：[illegible]
42支：[illegible]

布疋

[illegible]

砂糖

24號台糖砂 五八、太古粗砂 六九、台灣幼砂 六四、SG幼砂 六三五、四星特別幼砂（柯打）六六二、B嘜猪油砂（柯打）六七、GM廿一號幼砂 停、C嘜幼砂（柯打）停、泰國中粗砂 三五、比利時幼砂 五六、捷花粗砂 五五、東德幼砂 五二、印度混合砂 五二、印C廿九粗白砂 五四

米糧

[illegible]

油類

[illegible]

雜貨

[illegible]

當地專員 就地處理
請讓本行之特派當地專員為君解決一切銀行需要！
美國銀行（美國註冊有限公司） 香港花園道 香港希爾頓大酒店 電話：35381（十條線）

大阪屋證券
香港總代理 太平洋証券公司
地址：中建大厦416室 電話：二二一八六

交通版

鐵行公司巨輪 國泰由歐來遠東
明日可抵港泊九龍倉十九開日本
蘇頓貨輪十八日到埠翌日返歐洲

【本報訊】鐵行輪船公司所屬客輪國泰號（CATHAY）由歐洲開來遠東各大埠，經新加坡航行來香港，照預定航期，如無其他故障，當可於明（十七）日到達本埠。該輪在本港停留兩日，寄泊九龍倉碼頭，上落客貨後，擬定本月十九日離港，續程前往日本。

該公司另艘貨輪蘇頓號（SONDAN）則自日本回航，按航程，將於本月十八日可航抵香港。該輪在港逗留一日，落貨後，擬定翌（十九）日下午五時離港，經新加坡航返歐洲。

渣華公司客輪 羅斯自南美來港
明日可到埗落客十九前往日本
路柏貨輪十九日抵埠翌赴日本

【本報訊】渣華輪船公司旗下客輪羅斯號（RNYS）由南美洲開出，經南非洲新加坡前來香港，按航期，倘航行順利，當可於明（十七）日航抵本埠。該輪在港停留兩日，放泊中環海面，上落客貨後，擬定本月十九日離港，續航赴日本。

該公司另艘貨輪路柏號（ROEPAT）則自歐洲載運貨物前來遠東，經新加坡航來香港，計畫將於本月十九日可能到達本埠。該輪在港逗留一日，趕落貨件後，擬定翌（廿）日離港，續程前往日本。

圖：由左至右爲氰氨公司董事李熙斯，副總裁史雲夫婦，董事夫高。

美國氰氨副總裁 史雲夫婦昨抵港
十七日飛東京剪綵

美國氰氨公司副總裁兼氰氨國際公司董事長史雲博士，昨（十五）日自澳洲乘搭飛機抵香港，作短期業務訪問。偕行者，有史雲夫人，氰氨國際遠東與南洋洲區董事史葛及副總經理李熙斯。在澳洲時，史雲出席在域多利州參利麥氰氨D·H·A·公司廠房及辦公處正式剪綵。該廠爲澳洲第一而且獨一無二的商用發酵工廠，爲製造廣泛的廣效抗生素藥物。

史雲夫婦訂明（十七）日往東京，參加立達（日本）大藥廠大規模新建廠及廠房設備剪綵。該廠設在東京郊外，是日又爲慶祝立達（日本）藥廠十週年紀念，並該藥廠爲美國氰氨與日本商田藥廠非常成功的合作事業。

大陸澳門截郵時間

空郵　中國大陸　信件下午七時　星期日　信件下午六時

平郵　澳門　信件下午一時　包裹正午　星期日　信件下午一時　包裹下午六時

截信時間

今（十六日星期五）空郵

沖繩島　信件上午十一時

韓國　信件上午十一時　包裹上午十一時

加拿大　信件上午十一時　包裹上午十一時

泰國、柬埔寨、北婆羅洲、馬來、印尼　信件正午　包裹上午十一時

緬甸、印度、巴基斯坦、伊朗、敘利亞、非洲、尼日利亞、英國、歐洲　信件下午一時　包裹正午

巴西　信件下午一時

台灣、日本　信件下午二時　包裹下午一時

美國、中南北美洲、夏威夷　信件下午三時　包裹下午二時

菲律賓　信件下午三時　包裹下午二時

澳洲　信件下午六時　包裹下午五時

明（十七日星期六）空郵

菲律賓　信件正午

台灣、日本　信件上午十一時　包裹上午十一時

越南、泰國、寮國　信件上午十一時　包裹上午十一時

印尼　信件正午　包裹上午十一時

緬甸、印度、埃及、中東、荷蘭、比利時、丹麥、瑞士、意大利、非洲、尼日利亞、英國　信件下午一時　包裹正午

德國、法國　信件下午二時　包裹下午一時

美國、中南北美洲、夏威夷　信件下午三時　包裹下午二時

澳洲　信件下午五時　包裹下午五時

平郵　日本、韓國、歐洲　包裹下午五時

今日來往班機

到港班機（星期五）

公司	由何處來	抵港時間
泛美	倫敦印度曼谷	下午四時一刻
泛美	三藩市東京	下午八時三刻
英航	倫敦印度曼谷	下午二時
英航	三藩市東京	下午九時
國泰	星洲馬來曼谷	下午五時五分
國泰	西貢金邊	下午五時四十分
國泰	馬尼剌	下午十一時廿五分
德航	東京	下午四時
澳航	雪梨馬尼剌	下午七時廿五分
民航	曼谷	下午一時四十分
日航	東京	下午一時卅分
印航	倫敦印度曼谷	下午七時一刻
菲航	美國馬尼剌	中午十二時卅分
泰航	東京台北	下午二時五分
泰航	吉隆坡曼谷	下午九時
馬航	新加坡吉隆坡	下午二時十分
阿航	開羅印度曼谷	下午六時廿五分
印尼	印尼馬尼剌	上午十一時卅五分

離港班機

公司	往何處去	開出時間
泛美	東京三藩市	下午六時卅分
泛美	曼谷印度倫敦	下午十時一刻
英航	東京	上午十時
英航	仰光印度倫敦	下午四時
英航	東京三藩市	下午六時一刻
國泰	金邊西貢	上午九時
國泰	曼谷星洲印尼	下午三時五十分
國泰	台北大阪	下午五時三刻
國泰	馬尼剌	下午六時廿分
德航	曼谷印度德國	下午四時三刻
澳航	東京	下午八時十分
澳航	東京溫哥華	下午二時
民航	台北沖繩東京漢城	下午二時三刻
日航	台北東京	上午十一時
日航	曼谷星洲印尼	下午二時卅分
印航	東京	下午八時
菲航	馬尼剌	下午二時
泰航	曼谷	下午三時五十分
馬航	新加坡	下午三時
阿航	東京	下午七時十分
印尼	東京	中午十二時廿五分

明日來往班機

到港班機（星期六）

公司	由何處來	抵港時間
泛美	倫敦印度曼谷	下午五時
泛美	三藩市東京	下午八時三刻
英航	東京	下午二時卅五分
英航	倫敦印度曼谷	下午四時五十五分
英航	倫敦印度星洲	下午十時一刻
國泰	印尼星洲曼谷	下午二時卅分
國泰	大阪台北	下午二時五十分
國泰	西貢	下午三時一刻
國泰	馬尼剌	下午七時一刻
澳航	東京	下午九時
加航	溫哥華東京	下午九時一刻
民航	漢城東京沖繩台北	下午八時卅五分
德航	西德印度曼谷	下午四時
日航	東京台北	下午一時五十分
日航	印尼星洲曼谷	下午三時一刻
法航	巴黎印泰東	下午四時
菲航	馬尼剌	中午十二時卅分
印航	東京	下午五時一刻
泰航	馬尼剌	下午二時五十五分
馬航	新加坡	中午十二時三刻
瑞航	蘇黎世曼谷	下午五時五十分
越航	西貢	下午七時五十五分
印尼	東京	下午三時四十分
阿航	東京	下午八時四十分

離港班機

公司	往何處去	開出時間
泛美	東京三藩市	下午六時卅分
泛美	曼谷印度倫敦	下午十時一刻
英航	仰光印度倫敦	下午四時
英航	東京三藩市	下午六時一刻
國泰	西貢	上午八時
國泰	馬尼剌	下午三時一刻
國泰	台北大阪東京	下午三時卅分
國泰	西貢金邊	下午四時
國泰	曼谷星洲	下午八時一刻
澳航	馬尼剌雪梨	下午十一時
民航	台北	下午九時卅分
德航	東京	下午四時三刻
菲航	馬尼剌美國	下午二時
日航	沖繩東京	下午三時十分
日航	東京	下午四時十分
法航	東京	下午五時
印航	曼谷印度倫敦	下午五時五十五分
泰航	馬尼剌	上午十一時
泰航	曼谷	下午三時四十分
馬航	吉隆坡星洲	下午一時卅分
瑞航	東京	下午六時卅五分
印尼	耶加達	下午四時卅分
阿航	曼谷印度開羅	下午九時廿五分

告預船輪入口

船名	船類	西名	何埠來	日期	公司
多遜馬士基	貨船	TORBEN MSK	日本	十七	捷成
平安丸	貨船	HEIAN MARU	日本	十七	日郵
德里馬士基	貨船	TREIN MSK	美國	十七	捷成
羅斯	貨船	RUYS	南美南非星洲	十七	渣華
日令丸	貨船	NICHIREI MARU	新加坡	十七	巴拉多
南西禮士	貨船	NANCY LYKES	美國	十七	德記
拉斯馬士基	貨船	LARS MSK	非洲	十七	捷成
凱倫禮士	貨船	HELEN LYKES	美國	十七	德記
芬開	貨船	FERNGATE	美國	十七	多利順
浩生	貨船	HOSANG	婆羅洲	十七	怡和
美林浦士	貨船	MELAMPUS	歐洲	十七	太古
鶴夫	貨船	HERVAR	斗湖	十七	多利順
柯利近丸	貨船	OREGON MARU	日本	十七	太平
大天丸	貨船	TAITEN MARU	日本	十七	太平
安利馬士基	貨船	ANETTE MSK	美國	十七	捷成
丹碧些亞	貨船	DENBIGHSHIRE	歐洲	十七	怡和
國泰	客船	CATHAY	歐洲	十七	鐵行
快樂海員	貨船	HAPPY MARINER	日本	十七	巴拉多
斯雲馬士基	貨船	SVEND MSK	日本	十七	捷成
秘魯丸	貨船	PERU MARU	日本	十七	太平
多利亞多	貨船	TOREADOR	美國	十七	多利順
蘇頓	貨船	SOUDAN	日本	十八	鐵行
日本郵	貨船	JAPAN MAIL	美洲	十八	福來
加西亞總統	貨船	PRES. GARCIA	馬尼剌	十八	美邦
若島丸	貨船	WAKASHIMA MARU	印度星洲	十八	巴拉多
關東丸	貨船	KANTO MARU	新加坡	十八	大阪
林將軍	貨船	GENERAL LIM	馬尼剌	十八	美邦
天栄丸	貨船	TENEI MARU	日本	十八	日郵
安蒂樂加士	貨船	ANTILOCHUS	歐洲	十八	太古
海興	貨船	HAIHING	曼谷	十八	多利順
美路士	貨船	MILOS	澳洲	十九	天祥
路柏	貨船	ROEPAT	歐洲	十九	渣華
三鷹丸	貨船	MITAKA MARU	新加坡	十九	日郵
邊尼維士	貨船	BENNEVIS	高雄	十九	邊行
多倫士	貨船	TORRENS	馬尼剌	十九	多利順
新利華利	貨船	SUNNYVILLE	美洲非島	十九	鐵行
路美頓	貨船	LAOMEDON	日本	十九	太古
萬力	貨船	VAN NECK	紐西蘭	十九	渣華
四川	客船	SZECHUEN	基隆	十九	太古
金熊	貨船	GOLDEN BEAR	馬尼剌	十九	美輪
明德丸	貨船	MEITOKU MARU	日本	二十	香港東方
利亞特士	貨船	LAERTES	歐洲	二十	太古
蘭莉	貨船	RANEE	日本	二十	鐵行
日聖丸	貨船	NISSEI MARU	美洲	二十	巴拉多
恒生	貨船	HANGSANG	婆羅洲	二十	怡和
大島丸	貨船	OHSHIMA MARU	日本	廿一	巴拉多
大之家	貨船	TIJUCA	美歐非島	廿一	多利順
蘇彝士丸	貨船	SUEZ MARU	日本	廿一	大阪
松安丸	貨船	SHOAN MARU	日本	廿一	香港東方
巴里	貨船	BALI	馬尼剌	廿一	太古
柯利近	貨船	OREGON	曼谷	廿一	怡和
吉備丸	貨船	KIBI MARU	日本	廿一	太平
海明	貨船	HAIMENG	日本	廿一	多利順
卡馬拉	貨船	KARMALA	歐洲	廿一	鐵行
亞洲	客船	ASIA	歐洲星洲	廿二	天祥
德基保	客船	TEGELBERG	日本	廿二	渣華
士打順達	貨船	STR SOENDA	日本	廿二	渣華
佐賀丸	貨船	SAGA MARU	日本	廿二	日郵
漢堡	客船	HAMBURG	日本	廿二	捷成
耀星	貨船	STAR ALDEBARAN	日本	廿二	福來
高棉	客船	CAMBODGE	日本	廿二	法郵
海多	貨船	HALLDOR	新加坡	廿二	多利順
羅拔馬士基	貨船	ROBERT MSK	日本	廿三	捷成
健龍丸	貨船	HENRYU MARU	日本	廿三	日郵
邊好	貨船	BENGLOE	高雄	廿三	邊行
富寧	貨船	FUNING	日本	廿三	太古
興生	貨船	HINSANG	婆羅洲	廿三	怡和
烈打臨	貨船	NEDER RHONE	日本	廿三	渣華
協榮丸	貨船	KYOEI MARU	日本	廿四	香港東方
格連利安	貨船	GLENLYON	歐洲	廿四	怡和
約翰遜總統	貨船	PRES. JOHNSON	美國	廿四	總統
貝爾	貨船	BEIRA	歐洲	廿四	寶隆
東雄	貨船	EASTERN ROVER	日本	廿五	怡和
丹第	貨船	M. M. DANT	沖繩島	廿五	怡和
雪利禮士	貨船	SHIRLEY LYKES	美國	廿五	德記
正峰	貨船	PIONEER MAIN	美國	廿五	美輪
太平	貨船	TAIPING	美國	廿五	多利順
芬景	貨船	FERNVIEW	美國	廿五	多利順
希斯總統	貨船	PRES. HAYES	美國日本	廿五	總統
新疆	貨船	SINKIANG	曼谷	廿五	太古
日本怡美利	貨船	DONEVERETT	新加坡	廿六	捷成
愛爾娜	貨船	ELPENOR	歐洲	廿六	太古
高麗熊	貨船	KOREA BEAR	美國	廿七	美輪
大利花	貨船	TARIFA	歐洲	廿七	多利順
興立	貨船	HENRIK	斗湖	廿七	多利順
日本	貨船	NIPPON	日本	廿七	太平

告預船輪出口

船名	船類	西名	往何埠	日期	公司
平安丸	貨船	HEIAN MARU	星洲非洲	十七	日郵
南西禮士	貨船	NANCY LYKES	菲島西貢	十七	德記
昌達	貨船	CHANDA	非洲	十七	鐵行
凱倫禮士	貨船	HELEN LYKES	美國	十七	德記
麥格塞塞總統	貨船	PRES. MAGSAYSAY	馬尼剌	十七	美邦
長崎	貨船	NAGASAKI	歐洲	十七	太平
斯雲馬士基	貨船	SVEND MSK	星洲非洲	十八	捷成
快樂海員	貨船	HAPPY MARINER	星洲非洲	十八	巴拉多
北海	貨船	PAKHOI	星洲印尼	十八	太古
日令丸	貨船	NICHIREI MARU	美洲	十八	巴拉多
芝罘	貨船	CHEFOO	日本	十八	太古
柯利近丸	貨船	OREGON MARU	日本美國	十八	太平
大天丸	貨船	TAITEN MARU	中南美洲	十八	太平
安順	貨船	ANSHUN	澳洲	十八	太古
芝萬宜	貨船	TJIWANGI	澳洲	十八	渣華
安利馬士基	貨船	ANETTE MSK	美國	十八	捷成
關東丸	貨船	KANTO MARU	日本	十八	大阪
秘魯丸	貨船	PERU MARU	西非洲	十八	太平
多利亞多	貨船	TOREADOR	美國	十八	多利順
德里馬士基	貨船	TREIN MSK	美國	十八	捷成
拉斯馬士基	貨船	LARS MSK	日本	十八	捷成
芬開	貨船	FERNGATE	美國	十八	多利順
利士碧琪	貨船	KRISTIN BAKKE	美洲	十八	鐵行
日本郵	貨船	JAPAN MAIL	美國	十九	福來
加西亞總統	貨船	PRES. GARCIA	日本美國	十九	美邦
美林浦士	貨船	MELAMPUS	馬尼剌	十九	太古
林將軍	貨船	GENERAL LIM	日本美國	十九	美邦
國泰	客船	CATHAY	日本	十九	鐵行
丹碧些亞	貨船	DENBIGHSHIRE	馬尼剌	十九	怡和
天栄丸	貨船	TENEI MARU	中南美洲	十九	日郵
海興	貨船	HAIHING	日本	十九	多利順
金熊	貨船	GOLDEN BEAR	沖繩日本美國	十九	美輪
羅斯	貨船	RUYS	日本	十九	渣華
蘇頓	貨船	SOUDAN	歐洲	十九	鐵行
多遜馬士基	貨船	TORBEN MSK	非洲	十九	捷成
浩生	貨船	HOSANG	山打根	二十	怡和
路柏	貨船	ROEPAT	日本	二十	渣華
安蒂樂加士	貨船	ANTILOCHUS	日本	二十	太古
三鷹丸	貨船	MITAKA MARU	日本	二十	日郵
多倫士	貨船	TORRENS	歐洲	二十	多利順
新利華利	貨船	SUNNYVILLE	美國	二十	鐵行
四川	客船	SECHUEN	基隆	二十	太古
邊好	貨船	BENGLOE	高雄	二十	邊行
鶴夫	貨船	HERVAR	山打根	廿一	多利順
萬力	貨船	VAN NECK	紐西蘭	廿一	渣華
邊尼維士	貨船	BENNEVIS	歐洲	廿一	邊行
明德丸	貨船	MEITOKU MARU	美國	廿一	香港東方
蘭莉	貨船	RANEE	星洲非洲	廿一	鐵行
美路士	貨船	MILOS	澳洲	廿一	天祥
日聖丸	貨船	NISSEI MARU	星洲庇能	廿一	巴拉多
海明	貨船	HAIMENG	曼谷	廿二	多利順
大島丸	貨船	OHSHIMA MARU	美洲	廿二	巴拉多
大之家	貨船	TIJUCA	美國	廿二	多利順
蘇彝士丸	貨船	SUEZ MARU	星洲非洲	廿二	大阪
巴里	貨船	BALI	美洲	廿二	太古
路美頓	貨船	LAOMEDON	歐洲	廿二	太古
松安丸	貨船	SHOAN MARU	星洲非洲	廿二	香港東方
柯利近	貨船	OREGON	美洲	廿三	怡和
恒生	貨船	HANGSANG	山打根	廿三	怡和
佐賀丸	貨船	SAGA MARU	星洲歐洲	廿三	日郵
漢堡	客船	HAMBURG	歐洲	廿三	捷成
耀星	貨船	STAR ALDEBARAN	星洲非洲	廿三	福來
高棉	客船	CAMBODGE	西貢星洲馬賽	廿三	法郵
利亞特士	貨船	LAERTES	日本	廿三	太古
吉備丸	貨船	KIBI MARU	中南美洲	廿三	太平
海多	貨船	HALLDOR	日本	廿三	多利順
卡馬拉	貨船	KARMALA	歐洲	廿三	鐵行
羅拔馬士基	貨船	ROBERT MSK	星洲印尼	廿四	捷成
德基保	客船	TEGELBERG	星洲南非南美	廿四	渣華
亞洲	客船	ASIA	星洲歐洲	廿四	天祥
富寧	貨船	FUNING	曼谷	廿四	太古
健龍丸	貨船	HENRYU MARU	西貢曼谷	廿四	日郵
希斯總統	貨船	PRES. HAYES	越星非歐美	廿四	總統
烈打臨	貨船	NEDER RHONE	歐洲	廿四	渣華
協榮丸	貨船	KYOEI MARU	美國	廿五	香港東方
芬景	貨船	FERNVIEW	美國	廿五	多利順
約翰遜總統	貨船	PRES. JOHNSON	美國	廿五	總統
貝爾	貨船	BEIRA	日本	廿五	寶隆
丹第	貨船	M. M. DANT	美國	廿六	怡和
雪利禮士	貨船	SHIRLEY LYKES	西貢	廿六	德記
邊好	貨船	BENGLOE	歐洲	廿六	邊行
太平	貨船	TAIPING	美國	廿六	多利順
格連利安	貨船	GLENLYON	日本	廿六	怡和
正峰	貨船	PIONEER MAIN	美國	廿六	美輪
四川	客船	SZECHUEN	基隆	廿六	太古
日本怡美利	貨船	DONEVERETT	沖繩釜山日本	廿七	捷成

今日出入口輪船

入口船

船名	西名	何埠來	公司	停泊處	到埠時間
長崎（貨）	NAGASAKI	日本	太平	A十	中午
利士碧琪（貨）	KRISTIN BAKKE	西澳洲	鐵行	A七	晚間
麥格塞塞總統（貨）	PRES. MAGSAYSAY	美國	美邦	A泡	上午
昌達（貨）	CHANDA	日本	鐵行	A十一	上午

出口船

船名	西名	往何埠	公司	停泊處	離埠時間
傑克遜總統（貨）	PRES. JACKSON	越星非歐美	總統	九龍倉碼頭	上午
快富（貨）	FRANKFURT	日本	捷成	九龍倉碼頭	下午六時
甄寧（貨）	FIENGNING	日本	太古	B十二	上午十時
胡佛總統（貨）	PRES. HOOVER	日本美國	總統	九龍倉碼頭	晚間
格連路高（貨）	GLENOGLE	歐洲	怡和	A泡	半夜
步谷達（貨）	BOGOTA	歐洲	寶隆	A五	中午

The Indo China S. N. Co., Ltd.

浩生　直放山打根　八月十九日收貨　二十日開行

恒生　直放山打根　八月廿二日收貨　廿三日開行

東雄　往宿務、吧谷、山打根、石叻、吧吻　八月廿六日收貨　廿七日開行

東英　直放石叻、吉能、吉打能　八月廿九日收貨　三十日開行

東月　往神戶、大阪、橫濱　八月廿九日收貨　三十日開行

總經理怡和有限公司啓

電話：香港31458　九龍810230-4

四川快輪

每逢星期一四由香港開基隆　星期三六由基隆到香港

貨客接洽處　太古輪船公司　台北中正路一八〇〇號　香港干諾道西五〇號

挪威快船（設備雪房）

『利是碧琪』輪 M.S. "KRISTIN BAKKE"

八月十六日抵港十七日開始收貨十八日啓行直航：經日本往溫哥華，西雅圖，德金馬，砵倫，耶非路，羅省，三藩市，並轉載加拿大美國內陸各大城市貨號付貨，希即接洽爲荷。

香港鐵行輪船公司代理　貨務部經理周啓堂　電話：三五二一四接三四號分機

各地通訊

自實施新經濟條例後 印尼商場益冷淡
因售價昂貴人民購買力又極薄弱 貨物充斥無人問津工商界咸叫苦

【本報耶加達航訊】據闊消息：在印尼政府五月廿六日公佈的十四項經濟條例，已屆三個月有餘。綜觀「五月廿六日條例」公佈生効後的市場動態，表面上似乎很好，其實不但苦了印尼勞苦人民，就是一般商人亦是搖頭嘆息。

民生必需品 一枝獨秀 但售價却很高

種籽混雜退化 影响糧食收成 中共下令挑選良種

共幹參加農業勞動 祇是嘴說身不動 自視身份特殊而避重就輕

中共監獄的寫眞（下）
一個逃亡者的親身經歷慘事

東樂
大爆場 今天五場 預售明日票
12點 兩點 五點半 七點九 九點九
無敵飛天俠 CAPTAIN MARVEL
片上中文字幕
不怕死 打不死 頭鐵造 骨鋼身 飛天行 神腳
全球唯一 連環圖人物 人人歡迎

麗斯　今天三場獻映　聯美公司戰門巨片　戰國英雄　七彩片中文字幕
快樂　今天盛大獻映　珠光寶氣　七彩片中文
東方　狂滿天早 今請　碧血長天
百樂門　今天獻映　美高梅天寫劇　選妻記　現麗七彩片上中文
英京　火山喋血　金鎖匙
永華　雙龍秘劍
眞光　狂滿！今請早　金鎖匙

楊乃武與小白菜
京華 樂都 黃金　今天仍映
邵仁枚監製　李翰祥導演
李麗華 關山
SHAW SCOPE

麗都·大華
昨天滿　今天狂　請早
哥倫比亞青春浪漫熱情如火香艷片

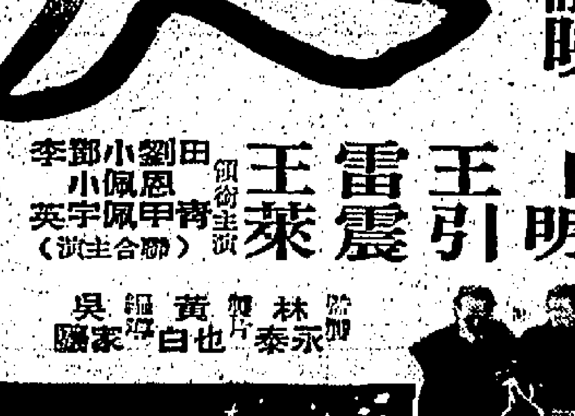
Gidget GOES HAWAIIAN
霓虹七彩片上中文字幕
檀島玉女
in RAINBOW COLOR

『香港影迷特使』選舉
今晚十二時截止，請即參加！
印備參加表格，請向麗聲、皇后、皇都大堂或英國海外航空公司索取。

利舞台·樂宮
昨天兩院早滿絕座　今天請早定座　預售三天各場座！

HATARI!
獵獸奇觀
片長十八大本
尊榮·哈地·克魯格·愛莎·瑪汀·莉妮·烈頓畢·朱洛·寶龍
片中上文字幕！
老幼咸宜·統請闔府
座價由二元至四元七角

倫敦·百老滙·國宮
昨晚三院彩聲滿堂　今天隆重獻映

人之初 FATHER AND SON
白露明 王引 雷震 王萊
反對虐待子女


港九街坊福利會各首長聯名推薦電懋名片「人之初」
當前社會，人心日趨墮落，青年子弟，每多誤入歧途，有心之士，深引爲憂，電懋公司最近攝製之家庭倫理社會教育影片「人之初」，同人等於先睹之餘，咸認該片具有教育社會之深長意義，此誠爲人父母子女之木鐸，處世處事之南針，讚賞佳作，願供諸衆，爰特署名於后，鄭重推荐。
吳多泰　嚴廉　蘇洗　卓漢濤　龍甲　江友松　陳秦　樊焜　程枏　劉戟　鄧伯　陳建邦　胡國樑　李運源　馬毅華　梁作雄　何鏡輝　張瑞廷

金國 明陵 新民 國際 舞台
滿 連滿兩日 又破紀錄
龍虎三女霸

紐約 大世界 中央 仙樂 第一新宮 美麗
興論一致好評
今天九院續映
蘇少棠監製 蕭芳芳
苦海親情

新世界 香港 光明 京華 城樂
昨又全滿
金鎖匙
明星電影企業公司創業驚人大貢獻

工商日報
資格夠老
消息快確
言論公道
出紙多張
只售一毫

FR. LU TCHENG-SIANG MEMORIAL SCHOOL.

陸徵祥神父英文書院

創校招生（分男生部，女生部）

招收班級：中學FORM 1——FORM 3（明年開辦F.4,F.5,準備參加會考）
小學PRIMARY 5——PRIMARY 6
報名日期時間：即日起每日上午九時至十二時半，下午二時至五時半。
報名地點：九龍深水埗楓樹街聖芳濟書院
考試日期：八月十七日　考試地點：聖芳濟書院
校　址：九龍界限街一一七號

HEADMASTER MR. CHARLES DRAGON

嘉齡幼稚園暨小學

擴充班額招生

班級：幼稚園高、中、初班。小學各級新生
報名：即日開始，入學試：校內通知。
校址：堅道九十五號，電話：三四〇九三。

紅磡 威理斯英文中學招生

本校在九龍鐵路漆咸道地段，工業專門學校隔鄰，自建新型校舍，本年度特將F.5及F.1班額增加，凡曾參加會考而有英語及其他兩科及格之F.5重讀生減收學費給與特殊訓練保送會考
成績良好之小學畢業生優先錄取升入F.1
其他中小學各年級亦同時招收轉學生

報名：即日起，每日上午八時至下午五時在本校報名（報名時携備証件）
考試日期：八月十七日（星期六）上午九時
〈招生簡章備索〉
電話：六六二一五九
校長吳國良

遠東航空日夜校招生

本校前數屆畢業生由工聯學院批准為合格訓練技術本校肄業生由去年起參加考試已有多人合格。

科別：航空工程及無線電工程各科中英文日夜班
報名：由即日起，考試：報名時通知，簡章備索。
資料新生於八月二十日前報到開課
校址：九龍啓德機場，由宋皇臺道北帝街口進入。

VICTORIA COLLEGE

維多利亞書院 招生

班額：上午校—祇招FORM I（英中一）
下午校—英文部PREP CLASS（英中預備班）至FORM IV（英中四）
中文部小學一年級至小學六年級
試期：八月十七日上午九時
即日開始派發入學申請表接受新生報名
校址：灣仔峽道七號 電話七六五八九二
董事長 楊國基　監督 李超華　校長 梅國彥

潔瑩幼稚園 增設分園招生

分園地址：嘉林邊道二十八號。
招收班級：英文班、中文班、幼兒班、預備班。
報名日期：即日開始。
報名地址：（正校）九龍太子道三六九號 電話八二二一六七
備有校車接送
校長 黃漢翘

聖魄德勒英文書院

響應救童助學運動，捐中文小學全免學額拾名
英文小學半費學額二十名，可向華僑日報申請
F.5至F.1——P.6至P.1續招插班生
英文幼稚園，西婦主理，校車接送
中英文部小學各級幼稚園一律十五元
正校：北角尾芬尼道11——13號（近麗池）TEL.703380
分校：北角錦屏街百福大廈78——88號及幸福樓B1。

居禮英文書院

招生

試期：八月廿日（星期二）上午九時正
班級：中學部上下午班F.1至F.4（明年續辦F.5會考班）小學部上下午班P.1至P.6暨幼稚園高初班
校址：九龍旺角豉油街一一零號
校監兼校長 譚黃蕙芬

何文田 樂道小學招生

班級：幼稚園高低班 小學一年級至六年級
報名：即日開始至八月廿八日
試期：八月廿九上午九時
校址：何文田樂道台 電話：八四三九四七
監督：洪慧清　校長 陸占春

基督教樂道會主辦

LOCK TAO SECONDARY SCHOOL

樂道英文中學

上午班全部滿額　下午班招F1—F.4　P.5—P.6　中一中二
試期：八月十八日上午九時　校董會主席林子豐
校址：何文田樂道台（由培正中學側培正道直入）　監督洪慧清
電話：843947　校長S.S.SANDHU,B.BC,DIP,E,D山度

漢興中醫學院招生

本院前身係廣州市教育局立案醫校已有卅餘年歷史現招本科高級研究班及函授班各班組學員報名處：1.九龍彌敦道七四九號B二樓電話：八〇一〇五六號 2.九龍上海街三七一號二樓電話：八五〇八七七號 3.九龍公眾四方街四十一號五樓電話：八四六六九八號
院長：方鎮華　副院長：古哲夫 世民

培道中學招生

招考級別—新制中四、中一年級 小五、小二及幼稚園各級
報名日期—八月十五、十六、十七日（携備証件相片）
考試日期—八月廿一日上午九時（八月廿三日放榜）
校址—九龍城延文禮士道，加林邊道
校長褟偉靈

保持頭髮光潔美觀
請用
三花髮腊
粗硬頭髮・一梳即貼
丰度高雅・儀表大方
大小兩種 任君選擇
各大公司均有出售
WLI 2863

異軍突起・另創一格

鄧樹勛英文夜校

補救成績落後學生
造就優秀有用人材
現代設備 廿個課室
詳情・請索章詢問・

家長佳音
請即囑令子弟入學補習
永無升班或會考之憂慮

・共分三大部份・

補習部 由最優良有經驗之師資學年替日校升中，會考及各班級學生預備功課，明日讀的課程，先一天晚上用中文構解預備，解決難題，保証升班升學。

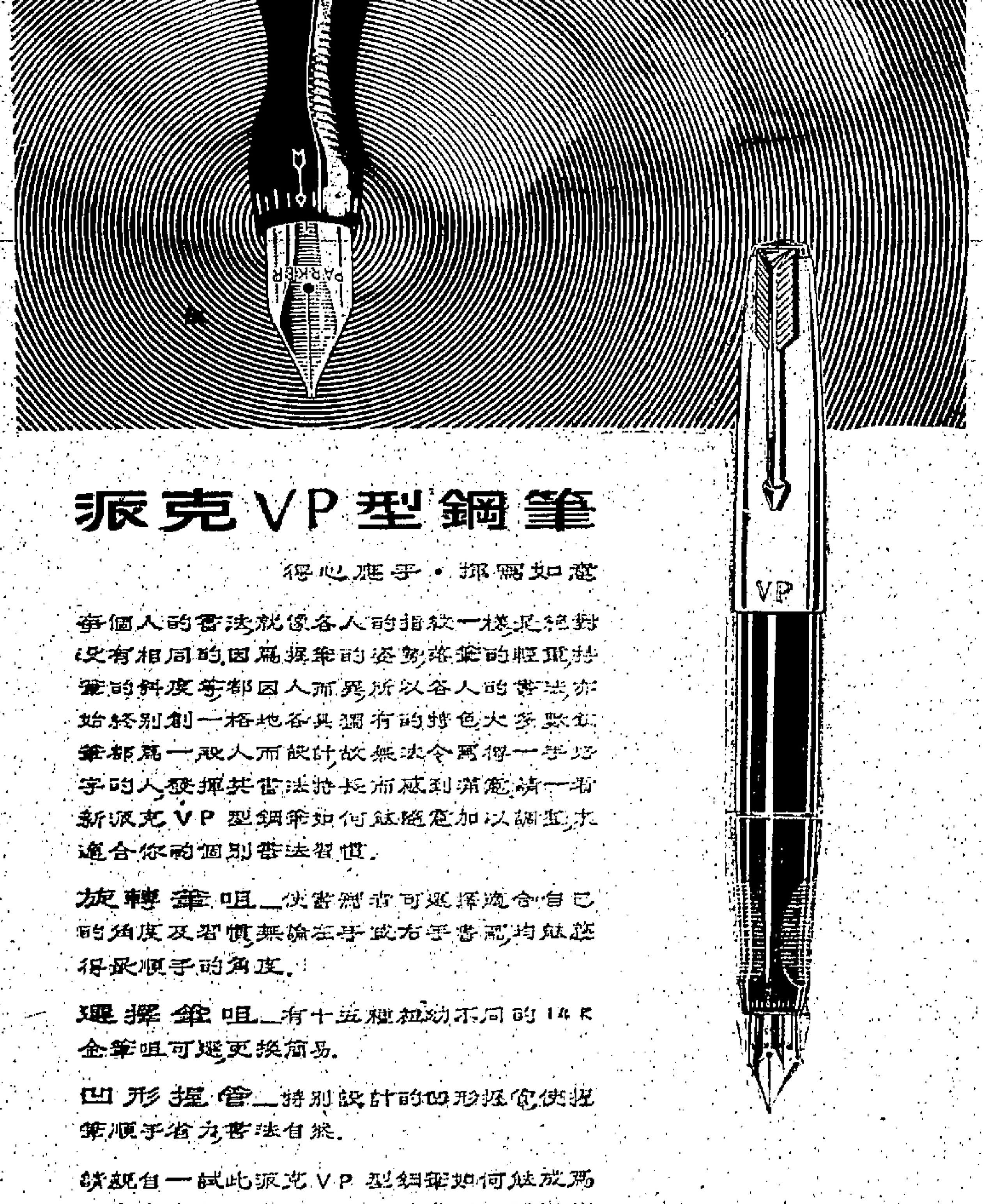
夜校部 由：P.4至F.5（會考班）新法教授，易懂，易學，易記。

商科 （甲）商務儀格（乙）簿記。（丙）速記（丁）商業文牘。

校址：九龍旺角豉油街一一〇號，諸聖中學對面
現代英語會話課程
仍設亞皆老街一二四號鄧氏英文會話學校
監督兼校長 鄧樹勛

派克又一驕人新出品！

…可以隨意調整角度
適合各人書寫習慣



派克VP型鋼筆

得心應手・揮灑如意

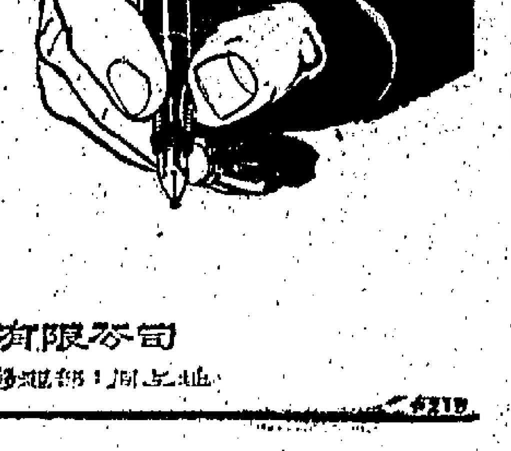
每個人的書法就像各人的指紋一樣是絕對沒有相同的因爲握筆的姿勢落筆的輕重持筆的斜度等都因人而異所以各人的書法亦始終別創一格地各具獨有的特色大多數鋼筆都爲一般人而設計故無法令寫得一手好字的人發揮其書法特長而感到滿意請一看新派克VP型鋼筆如何能隨意加以調整去適合你的個別書法習慣.

旋轉筆咀—使書寫者可選擇適合自己的角度及習慣無論左手或右手書寫均能獲得最順手的角度.

選擇筆咀—有十五種粗幼不同的14K金筆咀可選更換簡易.

凹形握管—特別設計的凹形握管使握筆順手省力書法自然.

請親自一試此派克VP型鋼筆如何能成爲一支適合你個人書法習慣的書寫工具零售商職員將樂於助你選擇筆咀並說明此新筆的吸墨方法是如何清潔及簡便此無疑又是派克VP型鋼筆所以能使你獲得書寫暢順的又一貢獻.



派克

具七十五年製筆經驗
監製世界上最受歡迎的書寫工具

總代理：派克（香港）經銷有限公司
德輔道中廿五號二〇一室　鋼筆修理部：同上地址

九龍大同招生

招英文中學：下午班P.6-F.3
（中文各級・英文上午班全部滿額）

（在中學招：中四至小四各級生）
校址：亞皆老街一一五號

勵精英文中學招男女生

班額：小學一至六年級P.1——P.6
中學一至五年級F.1——F.5
報名：由即日起至額滿止
考試：每星期三日下午二時半隨到隨考
校址：九龍弼街61號（8號巴士直達）
（本校F5準備參加會考）

遺失啓事

茲遺失香港匯豐銀行旺角分行保管庫第六五二三（6523）號鎖匙一條，特此聲明所失之匙作廢
一九六三年八月十六日

工商日報
資格够老
消息快確
言論公道
出紙多張
只賣一毫

陳氏教育基金資助英文中小學及中文小學學生六佰名，進入指定九龍區設備完善師資優良之學校攻讀，凡家境清貧者均可申請資助

陳氏教育基金助學金申請表

學生姓名		家長姓名		家庭人口		每月收入	
申請攻讀班級	英文中小學						
	中文小學						
通訊地址							

剪此表寄香港郵箱13413號　八月廿五日截止申請

廣告客戶注意

本報增設元朗代收廣告處

本報爲便利新界民衆，刊登廣告，特在新界元朗增設代收廣告處，地址爲元朗壓壓街六號仁愛診所，電話爲二三七六一號，辦公時間爲上午八時至十二時下午二時至六時，同時在九龍設兩代收廣告處，一爲彌敦道七五六號B地下（明東戲院側近太子道口）電話八〇九六五八號，辦公時間每日下午一時至六時一爲油麻地上海街一三九號老寶公司電話爲六四三七九號，辦公時間爲每日上午十時半至下午一時，下午二時至六時。

工商日晚報同啓

改嫁與復姓

山川人物

范文正公幼孤，隨母適朱氏，因冒朱姓名說，後復本姓。大抵宋前不以改嫁爲非，宋以後，誤於講道學者，始以改嫁爲恥。·顯齋·

程伊川有云：婦人與餓死，不可失節。而其兄頤明之子婦亦改嫁，推情揆理，夫死改嫁，固無可非。沈垚曰：兄弟以不分家爲義，不若分之以全其義；婦人以不得改嫁爲節，不若嫁之以全其節，不能強之。大概宋前不以改嫁爲非，宋以後，誤於講道學者，始以改嫁爲恥。寇校齋極論之，歷舉古人中改嫁者，諸如漢蔡中郎女文姬，以才稱，改嫁陳留董祀；新唐書諸公主傳，其改嫁者二十有六人。文樞文公之女，改嫁[illegible]；陸放翁夫人，爲其母太夫人姪女，夫人唐氏，被出，改嫁趙氏。[illegible]改嫁[illegible]。范文正公幼孤，隨其母適朱氏，因從其姓，名乃朱說也。後請于朝，始復姓名。[illegible]范文正公之初名。范文正公復姓歸宗，[illegible]。

宋吳處厚撰之「青箱雜記」所載亦略有不同，據云：「范文正公幼孤，隨母適朱，因冒朱姓名說，後復本姓，以啓謝時宰曰：志在投秦，入境遂稱於張祿，名非霸越，乘舟乃效於陶朱。」偶獨翰林學士范倉甫，亦嘗冒張姓，謝啓云：昔年上第，誤標張祿之名；今日故園，復作范雎之裔。「文正公自政府出，歸鄉焚黃，來遊近邑，公曰：『吾族甚衆，[illegible]以濟其貧』，遂置義莊。」

革命與一般行政

扯東拉西集　南蠻

以革命起家者，應該以革命持家，一切常規常法，祇是爲革命使用的工具，合用者用，不合者棄，那才是有爲的。

革命與一般行政，是兩個不同的觀念，因而有兩種不同的作風。

革命是非常的，一切作法，是爲了應付急變的，所以它是緊張的、簡捷的，無所謂成規的。在處理一個問題上，它祇求成功，它要迅速得解決，它沒有預擇的餘地。有時，爲了大體，免不了要犧牲一般。

一般行政則是平時的，它不必急，它一定要的法度，一切都有既定的規程，有手續，還要通過很多複雜的人事關係。

因此，革命祇能產生英雄、豪傑，而一般行政祇能產生官僚作風。由於行政的[illegible]，不會產生英雄，也不會產生官僚作風，而一般行政力，入非常時[illegible]，以及種種官僚作風。革命的作風，也許偶然會產生錯誤，而官僚的作風，却往往造成頹廢，因爲一點點，可能影響到全體，破壞整個政治體系。

當然，在一個國家的統治機構裏，不能沒有一般的行政，但是一般行政是[illegible]，若是祇有一般的行政，那麼，政權便會腐化、墮落。

革新政治，一提高行政效率，但那要做到多少，可有問題。因爲在一個官僚的動的局面之下，缺少一個鬥爭的目標，一個革新的因素，對於這種官僚作風，人們也不容易加以改變，而不動，這是人們的惰性。不是被動的，不被迫，不動；不管不新，提不實，保守，在那作上做工夫，這有其在。

就是行政，這樣的行政，就是不夠的。

決定了這個政權的命運，在今日時代，可不是在過去時代可不能的，一個被敵人，那種國家，祇論如何賢明的政權，也有它的敵人。所以，它是一個戰鬥體，一個是戰鬥的行政處，有變的時候，常的戰鬥力，而有了處常的戰鬥門的能力，是沒有戰鬥的能力，而今日是不行的。處於國家的激變之間，國民的政權，現在中，沒有革命作風，祇有一般的，就[illegible]。

行政做得好（？），那是不夠的。由革命而取得政權的政權，多半是緊張過後，轉到所謂一般行政，多是不夠的。

秩序，一方面來，脫下了戰袍，改穿便服，過去是三步併作兩步走，現在是慢慢走。要過步，過去是當機立斷，現在是開會又開會，多費了很多時間，現在是顧慮多端，兩種態度、意氣，完全相反。因此，這種政權，往往變得腐化、墮落。

要挽救，祇有重新鼓起革命精神，以緊急應付戰鬥的作法，來應付一切行政。

如今日我們國家的處境，顯然不是平時的，事實已經把我們再一次推到戰鬥前線，我們所需要的是非常的革命作風，而不是普通的一般行政。我們應當把行政當中的一切常規常法，便當作革命的工具，合用者用，不合者棄，那才是有作爲的。

綫，我們所需要的是，祇不是普通的一般行政所能應付的，而更是使得我們以革命持家，一切常規常法，祇是爲革命使用的工具，合用者用，不合者棄，那才是有爲的。

鬼子

天荒地老情　南宮博

「咸郎！」阿媚沉浸在甜蜜的嬌羞中說：「小姐可能不會過到了那個問題，也可能與你有關的，不然，不會命我去洛陽，在祖家，我算是已經死過的人哪。」

他臉頰自熱，定了定神，又沉醉地說：「咸郎，我究竟有什麼用？」阿媚又問：「一個短期的緘默之後，阿媚又問：「咸郎，那麼我的什麼關係？」

「我……我想着她，十多年來，每日每夜，都想着她。」咸充沉醉地說：「阿媚，請你告訴她，我想着她，天荒地老，永遠想着！」

「她常盼着，但她自抑着，不曾把希望說出。他以爲這是不宜托人傳達的，相愛的人，應該自己心照的。」

阿媚點點頭，又問：「溫休的情形怎樣？」

「在洛陽城內這一年間，他學業方面的成績，好，春秋經和傳，原先在鄉下讀過，現在已修完了詩經，是在鄉下讀的，禮和易現在修業中——」

「噢，我記不清那許多名詞的啊！」

「請你告知小姐，溫休讀經很有資格作經學博士！」

「我會講——」阿媚說，看看室內的陳設，一見，隨後問：「放夜說的時間是不多了吧？看看，請放學的時間不多了吧？」

「放學時間是不多了，不過，溫休不一定立刻回來，現在，他的情形和在鄉下的時候不同，在鄉下，人知道這些，他有朋友了，而且，在同學中人緣相當好。」

「噢，」阿媚想着，搖搖頭說：「我想仍和以前一樣地看着溫休，不使他知道我的身份。」

「那末，我到學校門前去等他放學，你在旁邊可以看到——」咸充現出笑容，但是，這一笑之後，却有辛酸的感覺：「阿媚，在鄉下的時候，我常就看着他的，但不認識了！比從前高了許多，也許他現在認不出你了。」

「謝天謝地——」阿媚看着她的門前，阿媚看到了在街邊的溫休，和三名同學出來，於是迎着他們走過來，像在不覺中的孩子似地走開，溫休走過來，他的父母相依的時候，一個沒有母親的孩子，親情寄託在一身，阿媚悄悄地離開，咸充沒有發覺阿媚的離開，當見子投懷時，他忘記了一切，任何事，對他都成爲次要了。（六六）

跳舞古今談

要挽救，來就有一個非常的時代，來作爲男女交際的方式，這是舊式的跳舞方法，從前沒有跳舞的。

帶武器，後來更要穿上全副盔甲來練習。想要舞蹈，你必須有強健的身體——正如現代的門舞一樣，要有鋼鐵一樣的肌肉，然後能夠抵受得住。

在人類最初懂得跳舞的時候，跳舞的作用並不是用來作爲男女交際的方式，更沒有色情的成份存在。

古希臘人是利用跳舞來鍛鍊堅強的身格，男孩子是由小學起就要學習舞蹈，作爲將來作戰的基本訓練。最先他們是徒手練習，不久後練習時拋

但是在人類懂得跳舞之後不久，跳舞就有了狂放和疫洩情緒的成份。人們放時發明了種種方法，來表達自己的情緒。他們便到自己的情緒和動作的發狂，因此往往以跳舞開始，以男女歡娛一致來結束。

羅馬人把這種狂放的舞蹈加以約束，他們把舞蹈變成一種在舞台演出的表演，使到觀眾去看別人表演舞蹈，而不是自己去跳舞。

有一個時期，羅馬的貴族跳舞者，因此初至有三千名，因此教會對此極爲不滿。

在中古時代，宗教的勢力很大，在宗教行爲上跳舞，公開受禁的，多成爲一個時候，跳舞步法成爲一種「官式」的動作。

在一三九三年，有一次在巴黎舉行的盛大的跳舞會，竟以悲劇收場。這是一次慘重的悲劇。

到後來，一些年青的舞蹈家，三十度。

青年人想增加熱鬧的氣氛，扮成毛茸茸的小人半獸的神，走進舞池裏。

婦女們驚叫起來，弄入隔室。有一個公爵用點一枝火炬照近一個假扮怪物的青年的臉部，想看清楚他究竟是誰。

但因爲這個青年所穿的毛茸茸衣裳，是用易燃的東西做的，因此馬上着火燃燒。

其他假扮怪物的青年，衣服也被火波及。他們沒有辦法把衣服除下，也沒有辦法把火撲熄，於是全部變了火人，活生生被燒斃。

這次的不幸事件，後來一直被人稱爲「野人的舞蹈」。

在十六世紀以前，人們在跳舞時都是面對面而成一字形站立。

後來有一種叫做「拉伏爾達」的舞蹈，男女先是要緊緊擁住，作爲一個人移動的。許多人認爲這種舞蹈過於大膽和淫蕩，有一個作家甚至說許多墮胎終究都是由它造成。

這種舞蹈流傳的時間極短，大約三百年後，華爾滋舞然後使到要擁抱的舞蹈成爲時尚。

十九世紀初期，一本百科全書還寫道：把「華爾滋」這字與那些用來的動詞一華爾滋，表示翻滾、打轉。

舞的階級觀念，不論是講究排場的舞會，抑或是在同一樂團跳舞打破，人人都是平等，至西方的舞會。

他們可以知道舞蹈發展是由這個字的演變，知道舞蹈的作用

舞的，你可以知道什麼東西。

舞這種遊藝，可用手臂舞時，已經是古典芭蕾舞的舞步。跳舞的種類越來越多，你又能夠用手臂跟你的舞伴往你的女伴要有更密的舞步，要你跳舞的種類越來越多。

及孤步舞，有一步舞、快步舞，踏舞，祇要把女子擁住，當樂而拍把腳移動便行，實在不大講究步法的。

利現在，舞蹈的流行趨勢，是要擺脫採取擁抱方式的舞蹈，如果你是真正到家的舞者，你需要完全自己扭動身體各部分，你跟舞伴的身體不曾有任何部份接觸，祇是偶然會遞給對方一眼而已。（荒矛）

憂鬱的熱風

彼得基爾文原著　南汀譯

「現在是什麼時候了？」高保忙於招呼客人，差不多連時間都忘掉了。

「九點鐘呀！」艾漢倫對這個千金一刻的晚間是最關心的，「我們結婚已經整四小時了，已經過了二百四十分鐘了，亦即等於一萬四千四百秒鐘了，你說能得救嗎？」

高保笑着對她吻了一吻，「新房裏的銀燭正高燒着，那張軟綿綿的大床正等待着我們呀！」

「那麼，我們就祇在床上度蜜月好了！」

「那沒有什麼不可以的，」高保向她裝了一個怪臉，「那麼，你可有什麼更好的提議呢？」

「沒有，」艾漢倫吻着他說：「當銀燭燒盡的時候，豈不是一切都完了嗎？」

「不要再說煞風景的話吧。我的車子已預備好，隨時可以回去了。」

「啊！」艾漢倫說，「客人還未曾去，我房間的東西還未收拾呢！」

「快點吧！我的好太太！」

「容易得很，二十分鐘我就來了，請你等等我。」

她一支箭地衝出客人的重圍，她呼着輕鬆的調子向新樓上她的房間去了。現在，她是全世界最愉快的一個女子呀！

×××

在這次婚禮和婚宴中，還有一個關心肚子悶氣的人，那就是她的哥哥艾雅倫，他是全不同意他的妹妹和這個「惡濕」結婚的，他之所以到來參加，純是爲了兄妹關係，不能不應應故事吧了。因爲他不願意見到這索蒂特家門的事呀！亦因上，他到這教堂的時候，遠遠看到新娘與妹子，他心裏已一陣作嘔，當高保伸出鳥爪般的手挽着他妹妹的手臂時，他更把鼻子哼了一聲，厭惡的和無禮的舉動呢。

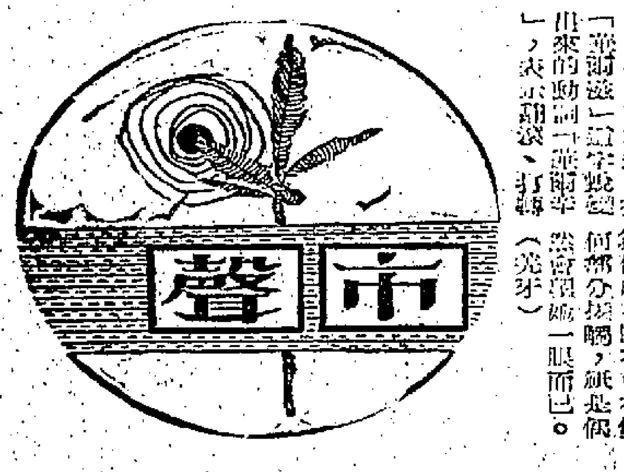
他走到酒吧間，倒了一杯烈酒一飲而盡，然後，再倒一杯，也是一飲而盡。

「你是怎麼的？」杜鵠問他說。原雅倫張開大口笑着對他說：「難道不可以嗎？」杜德醫生是他們的家庭醫生，林德先生是否得他跳前，一石燒子，你又要醉了。

「難道有什麼意思呢！」

「飲！飲！」艾雅倫在這個婚宴時間，鄰居都在酒吧間裏，他順手倒了一杯遞給杜德醫生，「告訴你吧！我告訴你，今晚我希望就是醉，爛醉，爛醉如泥！」他便動抽說，「我真不願意看到這個倒霉的醜劇，一直在上演呀！」

「有什麼不如意的事嗎？」（一〇八）



白癡

「你老是說你能找得工作，我看沒有那麼容易的。」

戴安娜冒着淚望着那雙眼睛，一把將頭搁在她的肩上，狂吻了一會，說道：「我不會有見你再去跟這種人的，我要承擔責任起來。」

李蒂娜想到他的先生對自己的情感，使他不再說話。

江其雨扶着居住友嫻回到家裏，江太太一見就眼淚直流，而打算扇那見的兒子，而她卻叫那人的頭過。

「友嫻同他們有甚麼仇恨，他祇是多幾個錢吧了。你們來看看吧，他簡直變成一個廢物了！你看他那雙眼睛，他心裏分明是在恨那個給他酒喝的人呀！」

周鳳康站在一邊，說道：「江先生，他們要錢。」

李蒂娜呆了一下，說道：「你說我們可以去領嗎？」

「你怎能去領？你自己是主犯。」

「可是我們總需要錢用。」

「要錢用也不能去領錢。」

「那末眼前的生活怎麼辦呢？」

「現在只有找大嫂她，已經設法走了，我們的開銷就省了，明天我到外面去找工作去。」

明，把友嫻推出來就算了。我覺得應該想辦法找到那個害人的妖精，像白德那個傳出來的話般死。」

「周先生，你放心，凡是參加這件事的人，沒有一個可以逃得掉的，可是你要找不到他們的。」

「我們已經看到那個打我們友嫻的。」江太太看着說道：「那幾個人，你一定要你去找那個婊子，我要捉她來，我要把她送到江禮拜。」

「但他能夠有辦法，我已經找到了。」

「你找到了那個婊子，能說甚麼有？」

「他們往那裏去了？」

「我們的時候，我們的打算怎麼樣呢？」

「我想好了，我們的打算又不能說。」

「江其雨呢？」江太太說道：「我聽說雨煙毒蛇相門，結果都會給毒死，是受什麼毒的？」

「你難道不認識李蒂娜和彼得第一級的人嗎？」

「可是彼此早已知名，却是走兩條路上去呢。」

「這是很有理由的想法。我想告訴你，我們是父親打下的許多錢，現在雖然在他們手裏，可是你還是希望能將他們吐出來的。這筆錢數額不少，已經不會用的了，不知能不能找來做甚麼用。如果我們找父有知，也一定會贊成我這樣做的。」（一〇八）

半靜寂地帶

丹尼

鳳姐醬變，今曉將從本港內搞過，可能帶來雨水不少。

她即使爲香港在水荒中的三百五十萬居民着想，也無法帶來一億加侖以上的水呀！

×××

倘政府公務員約半數的自動陪散，上週薪水加薪百分之九至百分之十六，並要求由本年一月起計算。

增加額並不太多，追加額似乎大有可爲了。

×××

北角一戲院，宣佈加價，前座和中座均有增加三毫。

×××

大概因爲比較貴，上座欠佳，仍可當作一角之故。

×××

中共斥蘇聯子協定，蘇斥卡中共向香蕉賣國賊。

中共複屬強盜的「蘇聯」，「誕諸偷吃」，仍然可被香港的「人民」偷取。

蘭花幽夢

歷史長篇小說

第廿九回：水盡山窮勢孤力竭　奇峯呈幻影原野覆全師

羅振玉搶着把他的意見說了一遍，並說：「臣等密謀定同，特來奏陳皇上，早定大計。」

溥儀道：「你們說出來我聽一聽。」

羅振玉說道：「臣的意思是推出代表和植田司令官談判，請他轉達日本政府，另外再找我們東京使館就地發動輿論，要日本朝野知道非皇上君臨中國不能解決中日事變，到時日本人自然就會心悅誠服擁戴我皇上統一全國了。」

溥儀雖然明知他是一廂情願，可是也不便當面斥他，他強笑着道：「你的意思很好，不過技術方面很有問題，這件事和日本人來找我才是，現在我們找上門去，近衛恐一口拒絕他們，祇有問我們找出門去，怎麼下台？」

羅振玉說道：「臣的意見還是先派人去探探行情，到底日本方面是作何打算，先諸估計，常常會有錯誤的。」

沈瑞麟看出了溥儀對這件事並不熱心，才敢插嘴說道：「如果要派人探詢日本意見，最好派一位局外人，對這件事胸中先沒有成見，才能探聽出來真實消息。」

溥儀點頭道：「你的話很有道理，我可以派溥傑去，他同日本軍官學校，不是師生就是同學，或者能夠知道一點真實消息呢。」

大家都表示同意，祇有羅振玉覺得很不開心，但是又不能毛遂自薦，也就沒跟着大家點點頭。

溥儀停了半晌，喟然說道：「日本人倘若說要緊戰，我們也不一定是輸，所想日本人都打不贏蔣委員長，我們有什麼辦法？」

羅振玉插頭說道：「日軍在中國作戰，是使整中國引起中國的民族主義，全國團結一致，力量自然很大。皇上君臨故土，正是光復河山，老百姓一定萬歲歡迎，祇要民心傾向這邊，國民黨就非交出政權不可。」

溥儀有着羅振玉，就苦笑，祇是搖頭苦笑。

羅振玉回到寓處，想想還是不服氣，第二天去找熟谷商量，請他介紹，想見前一個新任駐華大使，他作為中將是老朋友，所以熟谷見到他十分殷勤。

羅振玉問熟谷說道：「近衛公上次改組內閣時，把板垣中將從山西戰場調回去任陸相，確實有心謀和，土肥原君就是負了這項任務，可是並不順利，中國方面始終不理，大概近衛公恢復之際，發表聲明，用意仍在向東亞作用罷。」

羅振玉笑道：「在中國方面是不會談和了，真國要從中國調和，才能得到人民擁護，外國方面和一個能代表中國的人，進入一個親日政權，是要能夠代表中國的人，才能找得到了一般希望，却不是中國政府。」熟谷也不知道他的話說了一些消息？

說，是時作掃末來的。

熟谷恍然道：「我這樣說話，是和中國…」（一〇四）

一春花絮

令子等

淪孤孩兒，超出想像的人，一旦發現了，像不知道這地上的陸地，有這種人的存在，那處的慘況，竟然不知道這是救濟遺到世界天的感動。

的一般接觸，一般接觸在這社會的棲身所還是危險的陷阱，但無論如何，一步踏上這樣的坡地上的陸地，這種新生的希望，和掙扎的力量，如何得到的，她總要安全的環境。

然而仍不減色彩，陽光是燦爛的，校舍前面的空地，再加上一片片的笑容，種植着各種花木，她們是在這裏被帶着走，在光線與空氣之中，但這是一所三層建築物。

的淡水色，這所的牆上還看得見多少年風雨的侵蝕，顯出其衰老的痕跡，但這幢樓房的環境，卻還過得去。

噴水池和整齊的花木，後面是運動場，交織的是一種新生的希望，對照這環境，她們就在這幾朝流淚，有一個小型的沙田區，這裏的是一所新建的女校。

色的紅磚和屋生三四成，沒有在這校舍上的笑容，在校門外的時候，滿面已洋溢着一片笑語。

校園內的男生三五成群地，稱在校門外的時候，滿面已洋溢着一片笑語。

倘入學的新生，就是一片新的天地，她們穿着校服，臉上不施脂粉，有些在空地上，有的在走廊上，有的在校舍前面的走廊上，一個高年級的女生，做着自我介紹的話，在路旁的走廊上，在路旁的公開場合，她們已經在說：「…」

她們一走進校門，便跑到運動場，或是在場上不住地向她們打招呼，還有一個高的美人，那是高年級生，就向她們走過來，跟她們說話，熱忱地在她們面前，一個個的，在說出她們的名字，其中的，正在這一群中的，她們已經說過了，她打着手勢把她們的各人都說了一遍，你們願意參加甚麼活動呢？

「請問這位同學貴姓名？」

「我叫李麗，你們加入甚麼項目，譬如游泳、排球、籃球之類，你們願意參加那一項？」

「我們歡迎你們加入。」她把手中的一張紙，遞了過來，上面寫着各種活動的名字，這是要她們填上的，她說着，而後上面寫着她們的名字，可是一句話都沒有說。

學期大會，自然有很多活動，還有不少的課外活動，你們都要參加。

的項目，每一項上都有很多熱烈的參加的同學的名字，可是在這些活動中，她們都好像不太熱心，因為她們還是太新的學生，而且，她們都不是這樣的人。（四）

秋思

涉江

別後秋聲夜漸涼，黃花時節憶斜陽，
羈旅萍蹤留不住，雁度衡陽一字長。

秋景

前人

雨餘濃碧滿斜暉，四面青山冷翠微，
秋水長天雁一色，落霞孤鶩作團飛。

秋興

前人

身隨風地潮信吾，風入芦荻半掩扉，
待到故園黃菊熟，淡明詩賦罷吟歸。

正是天高氣爽時，把杯對酒落殘暉，
明來涉獵歐陽賦，與秦觀吟杜甫詩。
千里家山歸未得，一輪秋月寄相思，
蒼茫遠望浮雲外，海上生涯在釣磯。

今日播音節目

香港電台

上午七時報時，時代曲。四十分，節目預告。五十分，即日格言錄。五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。八時，粵語新聞，每日公衆演講報告，特別報告。八時十五分，中央市場價格報導。九時三十分，粵曲。五十八分，天氣報告。九時，潮州曲。十時，點唱節目。四十五分，電影故事「風虎三女劍」。十一時十五分，粵曲。三十分，一伙告。十一時，講時，故事演講「白頭大將軍」。十二時，報時，名家名作品「別矣湯泉」。十二時四十五分，一時報時，粵曲選唱。三十分，天氣報告。三十分，特別報告。一時，漁民天氣預告。二時，國語新聞，特別報告。二時四十五分，粵曲選唱。三時十五分，天氣報告。三時三十分，電影故事「入之初」。四時，京曲。四十五分，故事講演「東周列國志」。五時，天氣報告。四十五分，下午南音。四時十分，中國廣播劇。五時三十分，中國廣播劇「隋唐元代」。四十五分，簫樂。五時，我愛大自然「螳螂」。三十分，音樂。六時，名曲伴我話詩人。五十八分，天氣報告。六時，特別報告。二十分，小曲，新聞報導，男女老幼。三十分，時事評述。四十分，一週影評。八時，報時，中國神話故事。九時，科學與國際「誕生」。九時三十分，粵曲選唱。十時，天氣報告，民歌。十時三十分，轉播倫敦「鐵扇公主」。十時，新聞。四十五分，時代曲選唱。

英語教授。四十五分，粵曲。八時，新聞報導，天氣報告，世界之最，十五分，街市行情報告。二十分，祝壽說婚點播。九時，今日報告。五十分，粵曲點唱。十時，大衆信箱。十五分，國樂。十五分，婦人報告。三十分，自然世界「空氣」。四十五分，兒童信箱。十一時，長篇民間故事「鬼抓文叙」。三十分，故事「流星院」。十二時，新聞報導。十分，倫理故事「雨中蝴蝶」。十二時，報時，小說「武則天」。五十分，時代曲點唱。一時，粵曲。三時，股市行情報告。三十分，粵語講授。四十分，祝壽說婚點播。金銀貨幣及市場行情報告。四時，小說「一串一」。四十五分，祝壽說婚點播，金銀貨幣及市場行情報告。

麗的金台

七時，開始，進行曲，早晨的問候。七時三十分，天氣報告，新聞報導，天氣報告，金銀貨幣。八時三十分，粵曲。九時，潮州曲。十時三十分，太太俱樂部。十一時，今日家庭。

商業電台

七時，報時，清晨音樂。十分，節目。

預告。十五分，英語教授。三十分，天氣報告。三十分，口琴音樂。五十分，轉播港台新聞簡報。時代曲。二十分，音樂。三十分，粵曲。九時，街市行情。二十分，時代曲點唱。三十分，音樂。十時，天氣報告，時代曲。十五分，粵曲。十一時，社團消息。二十分，漁民天氣預告，廣播完。

商業第二台

七時，報時，清晨音樂。十分，節目預告，時代曲。三十分，明日節目預告。十時，二時，天氣報告，完。

麗的電視

（下午）四時四十五分，預告節目。四十七分，「曲拉斯奧」。五時，英語片「美人魚」。三十五分，兒童有獎問答。三十五分，「飛虎任務」片集。六時三十分，粵語新聞片。十分，「拍案驚奇」。十分，「聲影樂章」。八時三十分，「第六十六號路線」片集。九時十分，一兩成樂。九時二十分，「一天氣預測」。九時，英語新聞片。十時，「彼得羅傳」。九時三十分，劇集「一線天」。十一時，完播曲。

綠村電台

七時，早晨音樂，天氣報告。八時，節目預告，小曲。四十五分，粵語講授。八時，時代曲。九時，時代曲。九時三十分，家庭常識。三十分，粵曲。九時，今日天氣報告。十時，粵曲。三十分，中國文選。十一時三十分，潮劇。十一時，時代曲，小說，粵曲。十二時，倫理小說。四時，股市行情及天氣報告。三十分，漁民天氣報告。四十五分，小說。五時，小說，英語講座。六時，天氣報告及漁民天氣預告。十一時，完。

麗的銀台

七時，開始，進行曲，時代曲。三十分，天氣報告，英語教授。二十五分，轉播港台新聞簡報，時代曲，天氣報告。三十分，時代曲，粵曲，中國文選「燕俠傳」。十時，天氣報告，漁民天氣預告。十一時，鄉村姑娘。十一時，社會小說。三十分，時代曲點唱，時代曲。十二時，天氣報告，完。

分類廣告

梁鳳鳴　婦科　專理　曾任漢口醫院婦科主任　九龍彌敦道公會　常年醫務所

特效藥　專治　女頭痛　一服即愈

蔡德芬　專醫　耳鼻喉頭部痛症　七代祖傳四十年經驗

鄭達明　一服根治　名醫　尿病專家

陳劍秋　醫精　專治　皮膚病　生流膿水　蛇皮　脚氣　癬

尿病　無效還銀　小便一流　切黃　一服全愈

潘芳芬　專醫難孕　人工受孕新法　百發百中

頭暈　彭錦棠　專治頭暈神經衰弱　高血壓

陳美玉　婦科　女醫

特快靈　痔　進藥二元

許彬　外皮　尿病　新法　精改

X光　照肺十元

久病佳音

陳玉棠　內外科　婦科　女醫

包醫　陳善生

耳鼻　洪亮

皮膚紅雲　癬　白蝕

陳覲培　癬　一服見功

廖仲鵬　頭　癱

血癬丸

許領波

娛樂

范麗舉行記者招待會
談與邵氏合約及其戀愛問題

以大膽演出作風馳紀國際影壇的女星范麗，昨日公開宣佈與邵氏公司簽訂的五年拍片合同，已經結束了。她說：她和邵氏訂下的五年合約，本來還有七個月才屆滿，邵氏主持人邵逸夫離港前，已獲得他的答允提前結束這合同。

她又說：此外她和邵氏還有另一三年拍片合約，但是這合約是活動的，她可與別的公司拍片。她現在已與國泰簽訂了兩部片子合約，第一部演出「萬世流芳」，第二部是時裝片「世外桃源」。

上面的說話，是她昨午在九龍瓊宮酒樓舉行記者招待會時，對記者們公開宣佈的。

她表示：她所以要提前結束邵氏的拍片合約，是由於最近嚴俊大哥（嚴俊）邀請她拍一部古裝片，因爲在邵氏七年來還沒有演過古裝片的緣故，於是她便與邵逸夫先生洽談，要求提前結束五年合約，使她得到別家公司拍戲，多多學習。邵氏答允她的要求，而且這次的談話非常和洽。

記者詢以現在她與邵氏的五年合同尚未屆滿，便和國泰拍戲，如果一旦邵氏反悔此事，她怎樣應付？

范麗說她相信邵氏不會這樣做的。

另一位記者問她，外傳她此次是被邵氏公司開除的，是否因她不聽命令而被解除合約？

她說這是外間傳說而已，並非事實，她和邵氏的五年拍片合約雖已提前結束，但還有另外的三年合同，規定每年還要和邵氏拍六部片子。

她承認在拍片合同中有訂明一條規定：對劇本、導演等條件除外，個人應絕對服從公司的一切指示及命令。

在此話題轉移到范麗的戀愛生活上，這使范麗因而感觸。她說：事情已經過去，不願再提起來，人生的道路是很多波折的，過去的讓它過去，今後要好好的做人。

同時她又表示，過去令人灰心失望，不好好用功，七年來未拍過好角色，沒有成就，這點錯在自己，但並不怨於人。她表示，如果一個人遇到了失戀，而且……[illegible]

有戀愛經驗，每一個人總有不愉快及煩惱的事情。范麗說她一位好朋友透露，她自己……[illegible]

人之初（連續故事）

㊀法官胡正道（王引飾）爲人頑固，曾判趙桐春（李英飾）五年監禁，桐春出獄後，妄圖報復，淪爲匪徒，無時不懷恨正道，因此，綁架正道之妻羅湘綺（王萊飾），湘綺受驚倒地，被發現已經懷孕，於是扣留湘綺數月後，放她回家，正道以腹中骨肉誤爲「賊種」，爲顧全名譽計，逼湘綺離家。

㊁湘綺從此流離失所，竟在窮困交加下誕下一子，含辛茹苦撫養兒子胡世杰（鄧小宇飾）成長，並瞞着世杰，說父親在外經商，不久將歸家團聚。但世杰卻被同學視爲「無父的野孩子」，唯女同學方蓉蓉（小倩飾）同情他。蓉蓉生日那天，特邀世杰到她家去吃飯，他以手髒未能作賀禮，又被同學恥笑。

㊂世杰在同學慫恿下，將一盒蛋糕傾在方蓉蓉父胡正道身上，正道勃然大怒，對世杰留下一個極壞的印象。次日，正道以校監身份到學校去捐款，在過道中跌落錢包，世杰經過，將錢包拾起，正想送給校長時，正道已回身來尋，一把抓住世杰，說他偷錢包，並囑咐校長將世杰開除。（未完）

紀錄德國納粹黨殘暴罪行及可恥收場實況的影片「血債血償」中，發現戈林屍體時情形。

聯合招待中西報界及電台記者，並放映「名流艷婦」……[illegible]

選舉香港影迷特使

爲了選舉一位香港影迷特使，於九月一日赴倫敦參加英國權威影片「名流艷婦」首映禮，英國海外航空公司遠東區新聞主任蔣李白（左），國泰機構公司香港經理浦光裕（中）與星都戲院代表衣沾德（右）昨日假大會堂……[illegible]

……[illegible]

碧血長天又創紀錄

據有關方面統計，「碧血長天」……[illegible]

氣蓋山河盛大獻映

× × ×

……[illegible]

歐威廉中醫師漫談皮膚疾患

醜惡的皮膚病

開業二十五週年紀念　五二年八月十六日　第四期

忠告賢明家長

爲女子者，有子女愛其子女，對於子女，一切都要愛護，身體有無痛苦，……[illegible]

白蝕

天真活潑之孩童

怎知白蝕之爲害

白癜風少傳染性……[illegible]

（下期談黑獨掌瘋……）

歐威廉以根治白蝕及鵝掌瘋灰甲而享譽國際廿五年　提防魚目混珠東施效顰

兩者執美

鵝掌瘋灰甲

手掌及指節間作癢，皮肉隱藏水泡，搔破之則流膠狀脂水，不斷脫皮，日久則皮粗燥汗腺閉塞，容易爆裂，倘受天氣變化，或受某種食物藥物之刺激，可能引起發炎紅腫化膿。多數指甲隨之變質，灰厚或翹肉，患此者每有患後復發之慮，亦有屢用偏方標本兼治，雖多年久患，有藥無效者，保証根治，永不復發。

鵝掌瘋盲目治療之害

雞爪瘋皮，病家新患，內科如此，外科亦然，有一女性由南京來診，雙手指甲灰厚，十指頭如槌似杵，粗大如蕉，伸屈已失自如，余詢何以致此，彼答云彼本織機工手，十指尖尖，夜得一手好刺繡，不幸染上鵝掌瘋灰甲，一時求愈心切，遍訪當地名醫，結果灰癬除而十指變成如此，後得友人介紹，來港求醫……可除而十指久受強烈藥物所刺激，肌肉組織已壞，雖施技甚……

病者求醫之願望不外如此

（一）對所患之症有徹底之認識。（二）……把握。（三）不會使經濟負擔過重。（四）……服外搽不會有不良反應。（五）不會因治病而妨礙工作。（六）不會使入受糜爛而時間金錢受損失。（七）徹底根治不會復發。

祇有歐威廉能一切如你所願

歐威廉寓灣仔波斯富街三十號三樓近紐約戲院

早十時至晚六時　電話：772015　外埠郵購治療同一功效

白蝕鵝掌瘋說明書函索即寄

（逢星期五刊出）

恒興建築公司新樓出售

樓唐立獨　旺角新填地街490-492號

伙入可將　成完築建　售出層分　久長期年

梁恩記建築公司　電話：21290 803205

紫蘭樓花園唐樓（西灣河筲箕灣道…號）分層出售

環境幽美　花園樓宇　每層三房一廳　伙食空氣清新……

金門大廈　譚公大廈　南昌大樓　獨立唐樓

分層出售　分期付款

工商日報分類廣告

銷數廣　效力大　收費廉

每段大字四個，小字四十個，每天二元，上期收費，不折不扣

每單位不得超過四段

灣瓜土　高息舖位唐樓出售

接洽處：中環怡和大廈86號室　電話：30589

忠信大廈

嘉蘭大廈

章記

翠雲大樓　深水埗元洲街157—163號

交通便利·旺中帶靜·伙數簡單

華麗之家·建至七樓·售二萬餘

別墅園地

旺盛舖位

正式唐樓

新樓廉售

洋樓招租

寫字樓

戲院旺舖

四楝房廳

新樓平租

平安大樓

萬能角鋼

瑞香園

萬能角鋼

唐樓出售

新樓出售

旺舖租售

旺舖平售

官涌旅店

長住公寓

萬能角鋼

珠算物品名目

華藝百葉簾

TEL 663131

堪輿專家

大衆秘書

七月曆總滙

下列各號信箱現有信存本報廣告部請携帶廣告收據到本報廣告部領取

212　220　223　225　228　229　232

「打響算盤」的聰明抉擇

中國冷氣有限公司啓事

幼園教師

聘女教員

聘請雜工

請女工人

急聘校工

聘請教員

送貨兼什工

聘請店員

誠聘教師

聘請教員

聘請職員

鳴謝港僑番禺同鄉會

番禺同鄉會通告

公寓頂讓

領福壽金

謝領帛金

買屋聲明

買屋聲明

領福慰金

遺失聲明

鳴謝白花油慈善會

樂字組

德字組

華字組

聯合鳴謝旅港華德業餘游樂社

函授西報

勤精算術至微積分　數專

名廚待聘

徵舊書

中英文教員

徵求舖位

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

遺失啓事

遺失聲明

遺失聲明

失證聲明

遺失聲明

遺失聲明

羅四維婦科

張妙芳婦科

華南醫院產科婦科主任

皮膚風毒癬

耳鼻

雷一鳴

冰室急讓

學生檯椅

冷氣機

生產鴿讓

招寄宿生

英婦會話

喉　吳景雲專科中醫

風濕　曾浩光

高血壓根癒　癒後收費　黎健公

潘柏　民間頑症驗方專家

康寧整容所　隆鼻雙眼　面容　曲綫　狐臭　疤痕

精神治療　嘉郭家專日診

櫻井整容分院

本分院四週年紀念優價特待一個月

新址

李綺蓮婦科特效藥

馮來德喘

洪冠洲腦耳鼻喉

錢樹田肝胃氣痛丸

小便

外皮

朱仁生

胃　方強

婦科　梁爲人

山氣腫痛　龍偉

癬　熊國輝

方伎中醫師